

# VÝROČNÁ SPRÁVA

---

# ANNUAL REPORT



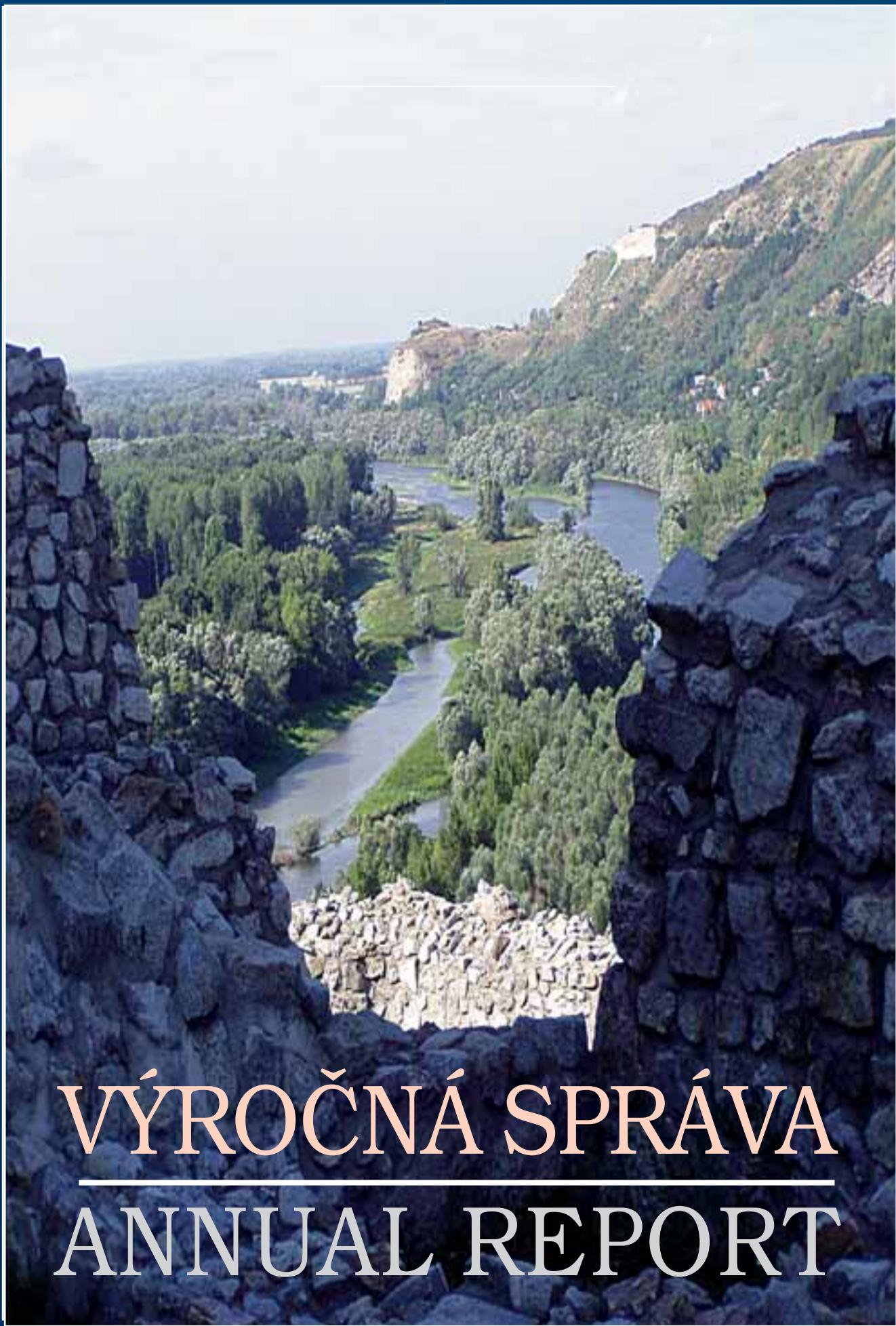
SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, š. p.  
BANSKÁ ŠTIAVNICA

# 2006





2  
0  
0  
6



# VÝROČNÁ SPRÁVA

---

# ANNUAL REPORT

2  
0  
0  
6



Tri základné predpoklady  
na dosiahnutie čohokoľvek cenného.  
Tvrďá práca, vytrvalosť a zdravý rozum.

Thomas Alva Edison

Three basic assumptions  
of reaching whatever worthwhile.  
Hard work, endurance and a good sense.

Thomas Alva Edison

OBSAH	CONTENT
Na úvod	6
I. Základná charakteristika podniku	9
1. Identifikačné údaje	9
2. Vznik a poslanie podniku	9
3. Predmet činnosti	10
4. Organizačné usporiadanie podniku	12
5. Štatutárne orgány podniku	13
6. Materiálno-technická základňa podniku	16
7. Vybrané ekonomicke ukazovatele – majetok štátu v správe podniku	17
8. Ďalšie informácie o činnosti, podnikateľských a ďalších aktivitách podniku	18
a) Výdavky na výskum a vývoj	18
b) Obstaranie vlastných akcií, dočasných listov, obchodných podielov a akcií	18
c) Organizačné zložky podniku v zahraničí	18
d) Návrh na vyrovnanie straty	18
e) Udalosti osobitného významu, ktoré nastali po ukončení hospodárskeho roku 2006	18
II. Činnosť podniku v roku 2006	21
Odbery povrchovej vody	21
Zabezpečovanie plavebných podmienok a vytýčovanie plavebnej dráhy	22
Havárie na vodných tokoch	23
Ochrana kvality vôd	24
Vodohospodársky rozvoj	24
Technicko-bezpečnostný dohľad	26
Stavebnomontážna činnosť	26
Povodňové situácie	28
Starostlivosť o majetok štátu	29
Investičný rozvoj	32
Medzinárodná spolupráca	35
Personálna a mzdová oblasť	36
Ekonomika a financovanie podniku	37
Ukazovatele ekonomickej a finančnej analýzy	41
III. Predpokladaný budúci rozvoj podniku	44
Prílohy	49
Vedenia odštěpných závodov	77
	The management of branch offices
	44
	Appendix
	49





## Niekoľko slov úvodom

Rok 2006 bol mimoriadne zložitý po všetkých stránkach. Komplikácie so zostavením plánu a rozpočtu, zložité problémy s uzatváraním dodávateľsko-odberateľských vzťahov, neuhrané práce vykonávané vo verejném záujme z prostriedkov štátneho rozpočtu, mnohé plošné i lokálne povodne najmä v I. polroku 2006, ktoré spôsobili mimoriadne škody na vodohospodárskom i ostatnom majetku, zložité ekonomicke a finančné problémy riešené na báze úverových zdrojov i ďalšie faktory sa výraznou mierou podpisali na hospodárskych výsledkoch podniku. Napriek uvedeným i ďalším zložitosťiam, hlavne vďaka poskytnutým finančným prostriedkom zo štátneho rozpočtu, účelovo určeným na krytie časti povodňových škôd zo záveru roka 2005 a prvých štyroch mesiacov roku 2006, sa aj v uplynulom roku opäť dosiahol zisk, ktorým sa umožnilo zabezpečiť úlohy v oblasti sociálnej politiky v rozsahu, ako boli premietnuté v Kolektívnej zmluve na rok 2006. Treba však uviesť, že problém odloženej dane sa dotýkal aj roku 2006 a jeho riešenie bolo založené na posunutých účtovných odpisoch stanovených ešte v roku 2005, v už spomínaných dotáciách zo štátneho rozpočtu na odstránenie povodňových škôd, ale tiež na radikálnom znížení nákladov na opravy a údržbu DHM, ktoré spolu umožnili výrazné zníženie celkových nákladov, čo spolu so značným prekročením celkových výnosov umožnilo dosiahnuť kladný hospodársky výsledok.

Aj počas celého uplynulého roka podnik osobitnú pozornosť venoval problému zabezpečenia efektívnych finančných zdrojov, nielen na krytie vlastných prevádzkových potrieb, ale najmä na krytie prác realizovaných na investičných akciách orientovaných predovšetkým na odstránenie povodňových škôd a na preventívne protipovodňové opatrenia. Táto snaha vypĺňala predovšetkým z potreby, aby všetky dokončené investičné akcie mohli plniť svoje nezastupiteľné funkcie pri odvádzaní povodňových prietokov. Tento zámer podniku sa v podstate podaril, pretože napriek značnému finančnému problémom sa objem prác a dodávok pre investičnú výstavbu v roku 2006 prekročil o takmer 135 mil. Sk. Chcem tiež zdôrazniť, že všetky dokončené investície, teda investície financované z vlastných finančných prostriedkov podniku, z dotácií zo štátneho rozpočtu, z nenávratnej finančnej výpomoci od Švajčiarskej konfederácie, ale aj investičné akcie zaradené v projekte „Povodne“ výrazne prispeli k tomu, že napriek značnému problémom počas povodní v prvej polovici roku 2006 neboli povodňové škody výrazne vyššie. Som toho názoru, že práve orientovanie finančných zdrojov do preventívnych protipovodňových opatrení môže viesť k tomu, že sa rozsah povodňových škôd výrazne zníži a obmedzi sa potreba žiadať zo štátneho rozpočtu alebo vo vlastnej rézii zabezpečovať ďalšie a výrazne vyššie finančné prostriedky na odstraňovanie povodňových škôd. Aj v roku 2006 podnik viedol konzultácie o možnostiach realizácie obdobného projektu, ako bol projekt „Povodne“, ktorý veľmi výrazne prispel k zlepšeniu možnosti podniku prevádzkať povodňové prietoky a podstatne znížiť predpoklady pre vznik povodňových škôd. Túto iniciatívu vyuvíjal napriek tomu, že doteraz nie je doriešený problém úhrad prevádzkových nákladov súvisiacich so zabezpečovaním protipovodňovej ochrany napriek tomu, že je to stanovené zákonmi o vodách i o ochrane pred povodňami. Bolo by vhodné, aby ukončenie predmetného projektu „Povodne“ v roku 2005 i iniciatívy podniku realizovať v budúcnosti obdobný projekt boli podnetom pre reálne zahá-

## Foreword

**T**he year 2006 was extremely difficult from any points of views. Some difficulties in the arrangement of a budget, complex problems with signing up commercial contracts, not settled works arranged for community interests from the state budget, many area or local floods in early 2006, which caused extreme damages in water-management and other property, complex economic and financial problems solved on basis of credit resources, and several other factors greatly affected economic results of the enterprise. Despite the above mentioned and other difficulties, mainly due to the received funds from the state budget purposefully bound to settle up flood damages in late 2005 and the first four months of 2006, the profit was reached also last year, which enabled to assign tasks in social politics in the extent reflected by the Collective Bargaining Agreement of 2006. However, it is necessary to point out the problem of deferred tax was related also to 2006 and its solution was based on moving write-offs already set in 2005 in the above mentioned grants from the state budget for settling up flood damages, but also on the radical decrease of expenses set for maintenance of small economic property, which altogether enabled to decrease the whole expenses in a great extent and that with a great profit overfulfilment helped us to achieve a positive economic results.

Also during the past year the enterprise turned its attention to the problem of ensuring efficient financial source, not only to meet its own management needs but particularly to settle up works implemented on investment activities oriented preferably to eliminate flood damages and for preventive anti-flood regulations. Such an effort issued mostly from the need that all completed investment activities could fulfil their inevitable functions when diverting flood flows. Basically the enterprise managed to accomplish the goal, because despite financial difficulties the extent of works and supplies for investment constructions got beyond almost 135 mil. Sk in 2006. I would like to point out that all completed investments, the investments financed from the enterprise own financial sources, from the state grants, from the non-recurring financial aid from the Swiss Confederation but also the investment activities included in the project "Floods", greatly contributed to the fact that in spite of several difficulties during floods in early 2006 the flood damages themselves were not much higher. As far as I am concerned the orientation of financial sources to preventive anti-flood regulations may lead to the decrease of flood damages and to the inutility of the state financial support or it will not be inevitable to invest more of our own sources in order to eliminate flood damages. Also in 2006 the enterprise consulted the opportunities of implementation of a project similar the project "Floods", which greatly improved the possibilities of our enterprise to divert water flows and substantially decreased the perspectives of flood damages occurrence. We supported such an initiative, although until today the problems of balancing management expenses issuing from anti-flood protection have not been solved. However, it is clearly stated in the acts on waters and protection from floods. It would be adequate, if the completing of the project "Floods" in 2005 and the enterprise initiative to implement similar project in future became an impulse of real embarkation of implementing those investment prospectuses included in the Concept of Anti-flood Protection till 2010

jenie procesu realizácie tých investičných zámerov, ktoré sú obsiahnuté v Koncepcii protipovodňovej ochrany do roku 2010 (2015). Je to na jednej strane sice úloha časovo, technicky i finančne náročná, ale je ju potrebné realizovať v záujme ochrany majetku štátu, právnických osôb i občanov, najmä však v záujme ochrany zdravia a životov obyvateľov. A to, podľa môjho názoru, nepotrebuje ďalšie osobitné dokumentovanie.

Za jednoznačné pozitívum uplynulého roka považujem najmä skutočnosť, že všetci zamestnanci podniku na vysokej profesionálnej úrovni zvládli povinnosti počas povodní v I. polroku 2006, a aj napriek mimoriadne komplikovanej finančnej situácii sa im podarilo odstrániť aspoň najakútnejšie povodňové škody na najdôležitejších vodných tokoch. Za pozitívum považujem tiež to, že sa zahájil proces finančného ozdravovania podniku ako základnej podmienky pre jeho ekonomickú a finančnú stabilizáciu. Zrýchliл sa proces realizácie súboru opatrení súvisiacich s prijatým programom reštrukturalizácie, reorganizácie a racionalizácie, ktorý by mal na začiatku roku 2007 viesť k prijatiu a schváleniu základných organizačných a riadiacich noriem, ktorými by sa uvedený proces dostal do reálneho hospodárskeho života. Za výrazné pozitívum v uplynulom roku považujem tiež skutočnosť, že sa v priebehu roka zásadným spôsobom neznížili stavy zamestnancov, aj keď musím priznať, že náročné ekonomické a finančné podmienky, v ktorých podnik bude realizovať svoje podnikateľské a verejnoprospešné aktivity, si v blízkej budúcnosti takéto prístupy s veľkou pravdepodobnosťou vyžiadajú. Aj reguláciu otázok zamestnanosti zaraďujem medzi pozitíva, ktoré podnik v uplynulom roku dosiahol v oblasti personálnej a sociálnej politiky, premietnutej v podnikovej Kolektívnej zmluve na rok 2006.

Priaznivé hospodárske výsledky, ktoré podnik v uplynulom roku dosiahol, sú nielen výsledkom práce vedúcich zamestnancov podniku, ale hlavne práce zamestnancov všetkých organizačných zložiek podniku, ktorí podobne ako v minulosti dokumentovali svoj vzťah k práci, k podniku, k vodnému hospodárstvu a k vode, za čo im vyslovujem mimoriadnu vdăku. Chcem veriť, že rok 2007, v ktorom s veľkou pravdepodobnosťou sa budú realizovať viaceré mimoriadne zložité opatrenia súvisiace s reštrukturalizáciou podniku a ktoré budú mať určite aj nadpodnikový charakter, prinesú efekty v tom zmysle, že sa dosiahne ekonomická a finančná stabilizácia podniku a vytvorí sa základné predpoklady pre jeho rozvoj, čo bude na prospch celého slovenského vodného hospodárstva.

/2015/. On one hand the task is time consuming, technically and financially demanding, but it is important to implement it in order to protect the state property, the property of civilians, companies and preferable in order to protect the health and lives of inhabitants, which, in my opinion, does not need any further discussion.

I consider the fact that all the enterprise staff fulfilled their duties during floods in the first half of 2006 on a high professional level to be an absolute positive feature of the past year. Despite extremely difficult financial situation they managed to eliminate at least the most urgent flood damages of the main flows. I also reckon another positive and it is the fact that the process of the enterprise financial revival as a basic condition that its economic and financial stability has started. The process of implementing regulations issuing from the accepted programme of rescheduling, reorganisation and rationalisation has accelerated. In early 2007 the process should lead to the acceptance and signing basic organisational and management standards that would encourage the above-mentioned process to come into real economic life. I also find to be a great pros the fact that the number of our staff was not remarkably lowered, although I must admit that demanding economic and financial conditions in which the enterprise will implement its activities will probably need such an attitude in a short future.

Positive economic results achieved last year are not the result of only our managers' work but mainly the work of the whole staff in all enterprise structures that declared their approach to work to the enterprise, water management, water, just as they did many time in the past. I would like to express my hearty thank for it. I would like to believe that the year 2007, during which many significant and complex regulations coming out of enterprise rescheduling will be implemented and which will certainly be of supradepartmental character, might have an impact on the enterprise economic and financial stability and will create basic presumptions for its development in favour of the whole Slovak Water-management Enterprise.



2  
0  
0  
6



# I. Základná charakteristika podniku

## 1. Identifikačné údaje

Názov podniku:	SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátne podnik Banská Štiavnica
Právna forma:	štátny podnik na uspokojovanie verejnoprospešných záujmov
Sídlo podniku:	Radničné námestie č. 8, 969 39 Banská Štiavnica
IČO:	36 022 047
IČ DPH:	SK2020066213
Bankové spojenie:	Dexia banka Slovensko, a. s., pobočka Banská Štiavnica
Číslo účtu:	1400149001/5600
Zakladateľ:	Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
Obchodný register:	Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica, odd. Pš, vložka 153/S

## 2. Vznik a poslanie podniku

Slovenský vodohospodársky podnik, štátny podnik Banská Štiavnica bol založený zakladacou listinou číslo 3555/1996-100 zo dňa 19. decembra 1996 v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku v platnom znení ako štátny podnik na uspokojovanie verejnoprospešných záujmov, ktorý má celoslovenskú pôsobnosť a ktorého základným poslaním je vykonávania verejnoprospešných činností a zabezpečenie správy vodohospodársky významných a ďalších vodných tokov a vodných stavieb na nich vybudovaných a tiež správu jednotlivých povodí. Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. vznikol 1. júla 1997 z majetkovej podstaty a ako právny nástupca bývalých štátnych podnikov povodí, z ktorých prevzal majetok, práva a záväzky a ktoré sa stali jeho samostatnými organizačnými zložkami s vymedzenými delegovanými právomocami, pričom súčasné vnútorné organizačné usporiadanie podniku v plnom rozsahu zohľadňuje existenciu prirodzených hydrologických povodí.

Na základe rozhodnutia Ministerstva pôdohospodárstva SR číslo 1469/2001-250/180 zo dňa 14. marca 2001 a jeho Dodatku č. 1 zo dňa 29. marca 2001 bol ku dňu 1. júna 2001 do Slovenského vodohospodárskeho podniku zlúčený bývalý Výskumný ústav meliorácií a krajinného inžinierstva Bratislava ako príspevková organizácia, z ktorej vznikol v rámci podniku osobitný odštepný závod – OZ Hydromeliorácie.

V nadväznosti na ustanovenia § 40b ods. 5 zákona NR SR č. 139/2003 Z. z. z 9. apríla 2003, ktorým sa mení a dopĺňa zákon NR SR č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a ktorým sa dopĺňa zákon č. 312/2001 Z. z. o štátnej službe a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, prešla zakladateľská pôsobnosť k štátному podniku Slovenský vodohospodársky podnik, štátny podnik Banská Bystrica s účinnosťou od 1. mája 2003 z Ministerstva pôdohospodárstva SR na Ministerstvo životného prostredia.

# I. Basic characteristics of the enterprise

## 1. Identification data

Business name:	SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, state enterprise Banská Štiavnica
Constitution:	state enterprise performing business of public character
Corporate domicile:	Radničné námestie č. 8, 969 39 Banská Štiavnica
CRN:	36 022 047
RN VAT:	SK2020066213
Bank account:	Dexia banka Slovensko, Inc., branch bank Banská Štiavnica
Account no.:	1400149001/5600
Fundator:	Ministry of Environment of SR
Companies' Register:	Companies' Register at District Court in Banská Bystrica, section Pš, record 153/S

## 2. Creation and orientation of the enterprise

The Slovak Water-management Enterprise, state-owned company Banská Štiavnica was established by the establishing decree No 3555/1996-100 on 19th December 1996 according to the related regulations of the Act No.111/1990 Code on state companies unabridged as a state company for satisfying community needs, which operates in whole Slovakia and whose basic purpose is satisfying community needs and managing significant water flows and water constructions built on them as well as management of particular river basins. The Slovak Water-management Enterprise, state-owned company, was founded on 1st July 1997 from the assets and as a judicial successor of former state companies of river basins, from which it took over their property, rights and duties and which became an independent organisational structure with clearly set delegable power while a recent internal organisation management of the enterprise takes in an account the existence of natural hydrological basins in their full extent.

On the ground of the Ministry of Agriculture of the Slovak Republic decree No. 1469/2001-250/180 from 14th March 2001 and its Amendment No 1 from 29th March 2001 the former Research Institute of Meliorations and Site Planning Bratislava joined the Slovak Water-management Enterprise as a contributory organisation, out of which the branch - Hydro-meliorations was formed.

Following the Regulation § 40b par. 5 Act of the National Council of the Slovak Republic No 139/2003 Code from 9<sup>th</sup> April 2003 that changes and completes the Act of the NC SR No 575/2001 Code on organisation activities of the government and the organisation of central authorities as amended by later regulation and by which the Act No 312/2001 Code on state service and amendments of several acts as amended by later acts is completed, the establishing competence of the state- owned company Slovak Water-management Enterprise, state-owned company Banská Bystrica, was proceeded from the Ministry of Agriculture to the Min-

Rozhodnutím Ministerstva pôdohospodárstva SR č. 2018/03-420/116 a 2019/03-420/117 zo dňa 11. marca 2003 o založení podniku Hydromeliorácie, š. p. Bratislava vyňal sa v súlade s ustanovením §§ 3, 4 a 6 zákona č. 111/1990 Zb. o štátom podniku v platnom znení zo Slovenského vodo-hospodárskeho podniku, š. p. Banská Štiavnica v zmysle uvedeného rozhodnutia majetok, vyšpecifikovaný v Súhrnnom zisťovacom a odovzdávacom protokole a predstavujúci v podstate závlahové a odvodňovacie zariadenia a ku dňu 1. júla 2003 bol vložený do samostatného š. p. Hydro-meliorácie Bratislava. K tomu istému dátumu na základe osobitného rozhodnutia generálneho riaditeľa Slovenského vodo-hospodárskeho podniku, š. p. bola zrušená vnútropodniková organizačná zložka – Odštepný závod Hydromeliorácie.

V súvislosti s realizáciou opatrení, týkajúcich sa reštrukturalizácie, reorganizácie a racionalizácie podniku, ktoré súvisia tiež s implementáciou Rámcovej smernice EÚ o vode v podmienkach Slovenskej republiky, s účinnosťou od 1. mája 2004 sa vykonala organizačná zmena podniku v tom zmysle, že

- a) zrušili sa odštepné závody Povodie Dunaja v Bratislave, Povodie Váhu v Piešťanoch, Povodie Hrona v Banskej Bystrici a Povodie Bodrogu a Hornádu v Košiciach a vznikli nové odštepné závody OZ Bratislava, OZ Piešťany, OZ Banská Bystrica a OZ Košice,
- b) namiesto tzv. územných závodov vznikli jednotlivé závody povodí, ktorých pôsobnosť je zosúladená s čiastkovými povodiami a určenými oblasťami povodí v Slovenskej republike.

### 3. Predmet činnosti

Hlavným predmetom činnosti podniku je správa a ochrana povrchových a podzemných vôd, komplexná hydroekologická činnosť v povodí a zabezpečovanie ostatných činností, predovšetkým

- ✓ uspokojovanie verejnoprospěšných záujmov,
- ✓ správa zverených vodných tokov a zabezpečenie všetkých ich funkcií, výkon práva hospodárenia s vodnými tokmi a vodo-hospodárskymi dielami, ktoré sú na nich vybudované,
- ✓ zabezpečenie účinnej ochrany vôd, vodných tokov a vodo-hospodárskych diel,
- ✓ výkon osobitných činností, ktoré súvisia so spravovanými hraničnými tokmi, a následných činností vyplývajúcich z osobitných dohôd vzťahujúcich sa na hraničné toky,
- ✓ zabezpečenie dodávok povrchovej vody z vodných tokov a vodných nádrží, vrátane jej využitia na výrobu elektrickej energie a v rozsahu určenom orgánmi štátnej vodnej správy,
- ✓ zabezpečenie rozvoja, prevádzky a údržby vodných ciest, vytváranie podmienok na využívanie vodných tokov a nádrží na plavbu a iné národochospodárske využívanie,
- ✓ vykonávanie zabezpečovacích prác na ochranu pred povodňami na vodných tokoch a vodných dielach, plnenie úloh vyplývajúcich z povodňových plánov a rozhodnutí povodňových komisií počas povodňovej aktivity,
- ✓ vykonávanie stavebnomontážnych a údržbárskych prác, ťažby riečnych materiálov, ťažby a výroby kameniva a výrub stromov rastúcich mimo lesa v rámci rezortu,
- ✓ sledovanie a vyhodnocovanie akosti vôd vo vodných

istry of Environment of the Slovak Republic with effect from 1<sup>st</sup> May 2003.

By the decree of the Ministry of Agriculture of the Slovak Republic No 2018/03-420/116 and 2019/03-420/117 from 11<sup>th</sup> March 2003 on the establishment of the company Hydro-meliorations, state-owned company Bratislava, its property /specified in the Comprehensive Declaratory and Completion Certificate and referring to irrigation and dewatering facilities/ was exempted following the Regulation §§3,4 and 6 Act No. 111/1990 Code on state companies as amended by the Slovak Water-management Enterprise, state-owned company Banská Štiavnica ad effectum of the mentioned decree and from the 1<sup>st</sup> July 2003 the property became an ownership of the independent state-owned company Hydro-meliorations Bratislava. Ad diem of the same date on the basis of a particular decree of the Slovak Water-management Enterprise's general director an internal organisational structure – the branch Hydro-meliorations – was cancelled.

In respect to the implementation of regulations related to rescheduling, reorganisation and rationalisation of the enterprise and derived from the implementation of the Framework Directive of EU on Water in the Slovak Republic environment with effect from 1<sup>st</sup> May the following organisation changes were made:

- a. all branches the Danube River-basin in Bratislava, the Váh River-basin in Piešťany, the Hron River-basin in Banská Bystrica and the Bodrog and Hornád River-basin in Košice were abrogated, new branches Bratislava, the branch Piešťany, the branch Banská Bystrica and the branch Košice were founded
- b. instead of so called territorial enterprises, the particular enterprises of river basins were established and their operation follows also partial river basins and set territories of basins in the Slovak Republic.

### 3. Commercial subject

The main commercial subject of the enterprise is management and protection of surface and ground waters, complex hydro-ecological activities in river basins and management of other tasks, preferably

- ✓ satisfying community needs
- ✓ management of commended water flows and ensuring all their functions, execution of management with water flows and water works built on them
- ✓ assigning efficient protection of water, water flows and water works
- ✓ execution of particular activities related to boundary flows and consequent activities issuing from particular contracts related to bordering flows
- ✓ ensuring development, operation and management of water roads, creation of conditions for water flows and reservoirs use for passages or other economic use
- ✓ ensuring supplies of surface water from water flows and water reservoirs including its use for electric energy production and in the extend set by authorities of water management
- ✓ management of works protecting from floods on water flows and water works, fulfilling tasks issuing from flood-plans and decisions of flood-commissions during floods
- ✓ execution of building, mounting and maintenance works, extraction of water materials, extraction and production

- tokoch, odberov vód a iného nakladania s vodami, vyberanie odplát podľa osobitných predpisov,
- ✓ vykonávanie správy, prevádzky, opráv a údržby hlavných melioračných zariadení,
  - ✓ prevádzkovanie rybného hospodárstva podniku,
  - ✓ plnenie ďalších úloh vyplývajúcich pre štátnej podnik z vodného zákona a súvisiacich právnych predpisov, vrátane dozornej činnosti v chránených vodohospodárskych oblastiach,
  - ✓ vykonávanie ostatných pomocných a vedľajších činností v takom rozsahu, aby nebolo narušené plnenie hlavného predmetu činnosti.

of gravel aggregates and cutting down trees growing outside the forest within a resort

- ✓ monitoring and evaluation of water quality in water flows, taking samples and other water activities, withdrawal according to special regulations
- ✓ execution of management, operation, maintenance of main melioration facilities
- ✓ management of fishery section of the enterprise
- ✓ fulfilling other tasks issuing for the state enterprise from water acts and related judicial standards including supervision in protected water-management territories
- ✓ execution of other supporting and side activities in such an extent not to distract fulfilment of the main commercial subject



2  
0  
0  
6

**4. Organizačné usporiadanie podniku  
platné k 31. decembru 2006**

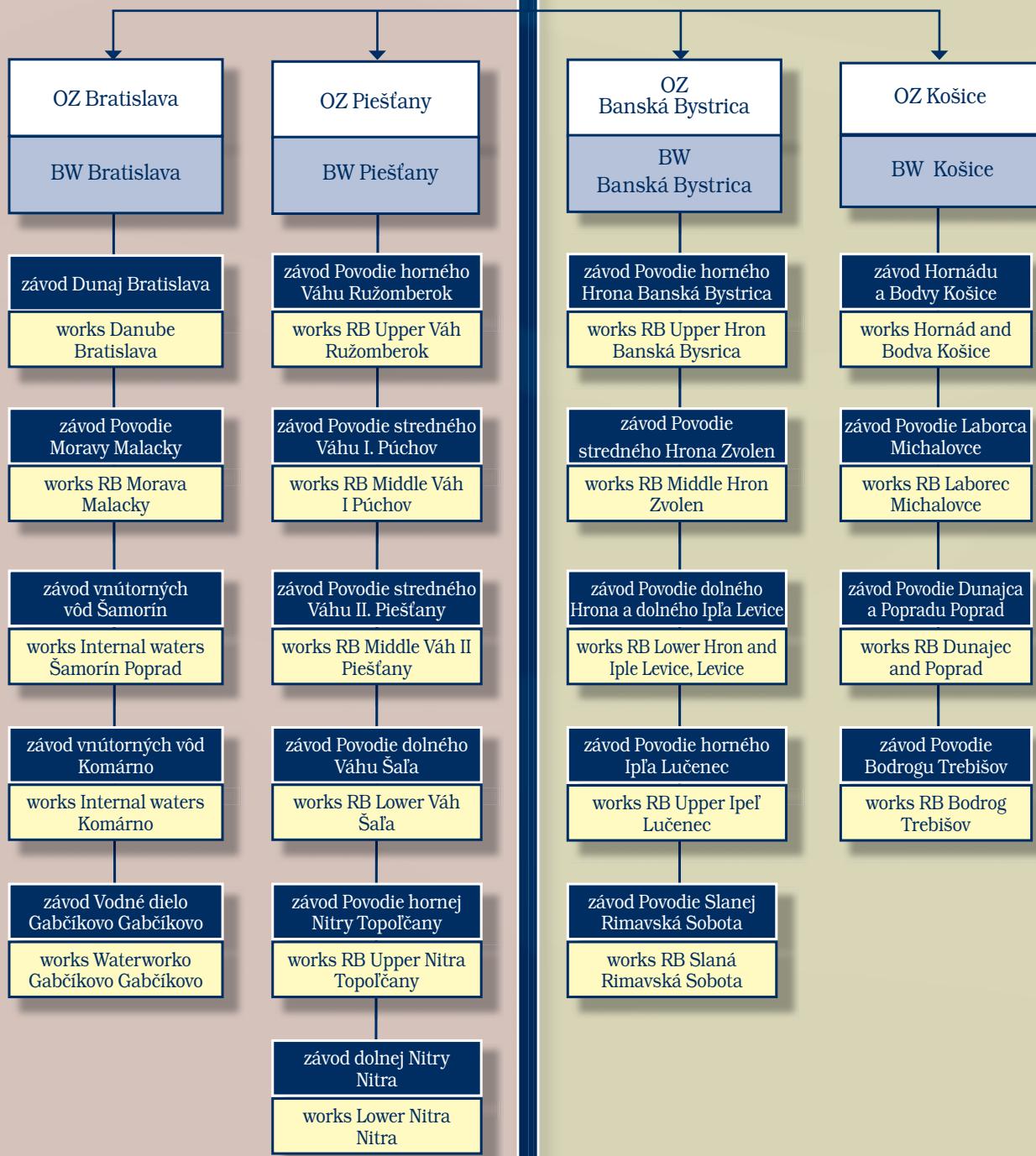
**4. Organisational management of the  
enterprise valid on the date  
31<sup>st</sup> December 2006**

**SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, š. p.**

Banská Štiavnica – Podnikové riaditeľstvo

**SLOVAK WATER MANAGEMENT ENTERPRISE, s. e.**

Banská Štiavnica – Enterprise Management



## 5. Štatutárne orgány podniku

## 5. Statutory bodies of Enterprise



**Ing. Peter NEMČOK, CSc. \***  
generálny riaditeľ podniku  
General manager of the enterprise



**Ing. Štefan BORUŠOVIČ**  
ekonomický riaditeľ  
I. zástupca generálneho riaditeľa  
Economy director  
1st deputy of general director



**Ing. Jozef FARKAŠ**  
technicko-prevádzkový riaditeľ  
II. zástupca generálneho riaditeľa  
Economy director  
2st deputy of general director



**Ing. Jozef JANOVICKÝ**  
riaditeľ odštepného závodu  
Bratislava  
works director BW Bratislava



**Ing. Boris RAKSSÁNYI**  
riaditeľ odštepného závodu  
Piešťany  
works director BW Piešťany



**Ing. Ján MUNKÁČI**  
riaditeľ odštepného závodu  
Banská Bystrica  
works director BW Banská Bystrica



**Ing. Vladimír KUNDRÁT**  
riaditeľ odštepného závodu  
Košice  
works director BW Košice

(Vedenia odštepných závodov sú uvedené v prílohe)

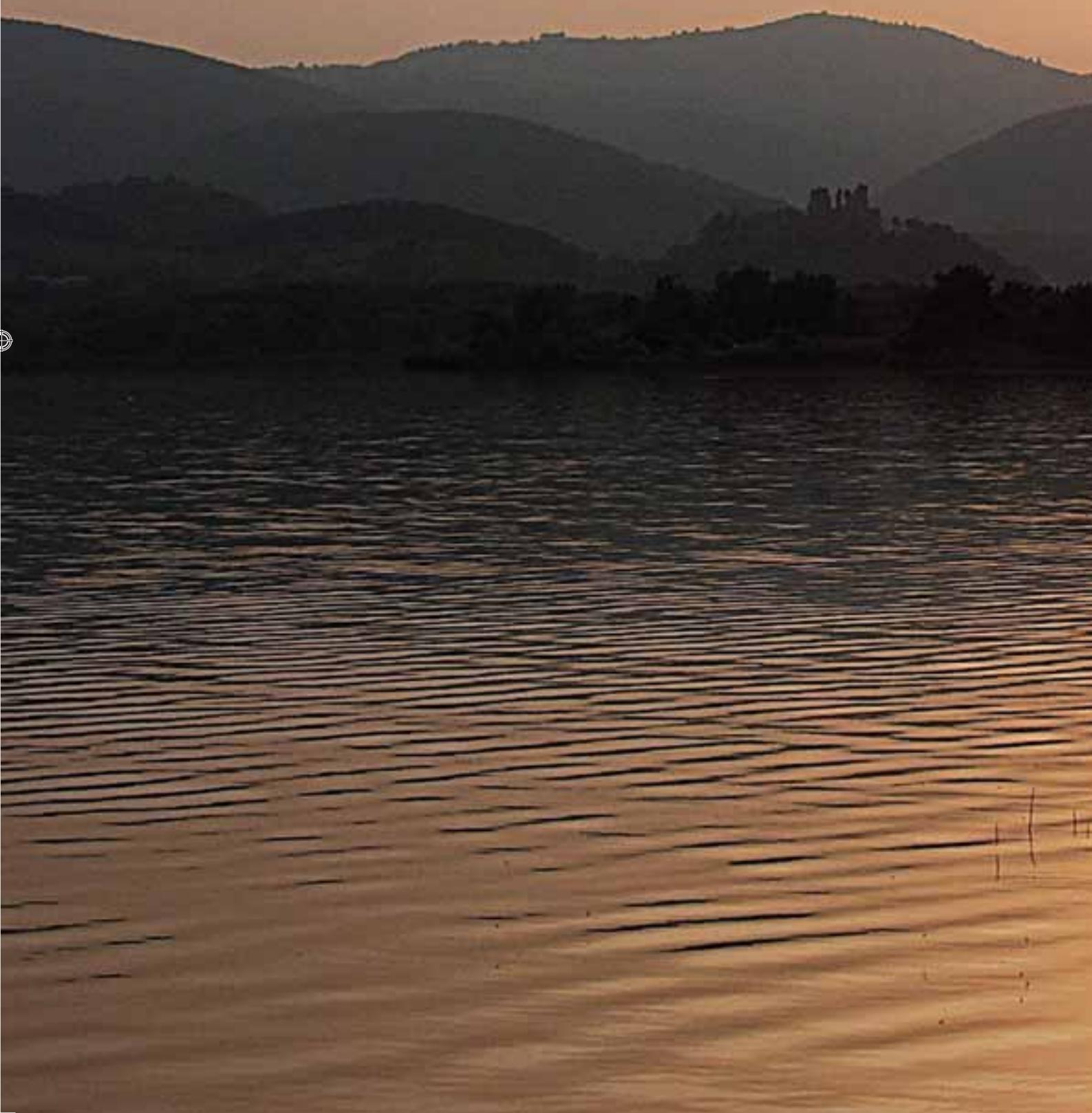
\* / do 31. marca 2006 vykonával funkciu generálneho riaditeľa podniku Ing. Aleš Mazáč, od 1. apríla 2006 do 14. júna 2006 bol poverený výkonom funkcie generálneho riaditeľa Ing. Stanislav Fialík, ktorý na základe výsledkov konkurzu bol menovaný do funkcie generálneho riaditeľa podniku od 15. júna 2006 do 4. septembra 2006. V dobe od 4. septembra 2006 do 21. septembra 2006 bol poverený výkonom funkcie generálneho riaditeľa Ing. Štefan Borušovič. Od 21. septembra 2006 do 30. novembra 2006 bol poverený výkonom funkcie generálneho riaditeľa Ing. Peter Nemčok, CSc., ktorý bol na základe výsledkov konkurzu menovaný generálnym riaditeľom podniku od 1. decembra 2006.

(The management of branch offices is shown in enclosure)

/ till 31<sup>st</sup> March Ing. Aleš Mazáč was in the position of the general manager of the enterprise, from 1<sup>st</sup> April 2006 to 14<sup>th</sup> July 2006 Ing. Stanislav Fialík was delegated into the position of the general manager, who on the audition ground was appointed to the position of the general manager from 15<sup>th</sup> June 2006 to 4<sup>th</sup> September 2006. In the period from the 4<sup>th</sup> September 2006 to 21<sup>st</sup> September 2006 Ing. Štefan Borušovič was delegated into the position of the general manager. From 21<sup>st</sup> September 2006 to 30<sup>th</sup> November 2006 Ing. Peter Nemčok, CSc. was delegated to the position of the general manager, who was also on the audition ground nominated to the general manager from 1<sup>st</sup> December 2006.

Výkon verejnoprospešných a podnikateľských aktivít v rozsahu podľa zakladacej listiny sa priamo zabezpečuje na jednotlivých odštepných závodoch, na špecializovaných závodoch a závodoch správ povodí, ktorých rozsah pôsobnosti, kompetencie a vzájomné vzťahy sú vymedzené organizačným poriadkom a ďalšími vnútropodnikovými organizačnými a riadiacimi normami. Správu vodných tokov a správu povodí vykonávali v roku 2006 závody povodí a v podmienkach OZ Bratislava špecializované správy vnútorných vód, ďalej špecializovaný Stavebný závod Dunaj a závod Gabčíkovo, ktorý na základe zmlúv vykonával aktivity súvisiace so správou a prevádzkou všetkých vodo hospodárskych a plavebných objektov VD Gabčíkovo a VD Čunovo.

The execution of community and commercial activities in the extent according to the establishing decree is directly implemented in particular branches, in specialised factories and factories of river-basins, whose competences, operation area and relations are limited by organisational structures and some other inner enterprise management standards. The management of water flows and watersheds was done by factories of river-basins and in conditions of the branch Bratislava by specialised management of inner waters, then the specialised Building factory Danube and the factory Gabčíkovo, which on the contract ground implemented activities related to the management and operation of all water-management and shipping subjects of the water works Gabčíkovo and Čunovo.





## 6. Materiálno-technická základňa podniku

Ku koncu roku 2006 zabezpečoval Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. Banská Štiavnica správu a prevádzku majetku štátu v nasledovnej štruktúre:

## 6. Material-technical basis of the enterprise

In late 2006 Slovak Water-management Enterprise, state-owned company Banská Štiavnica ran the state property according to the following structure:

Ukazovateľ Index/factor	Merná jednotka Measure unit	Rozsah Extent
Celková plocha povodí Overall area of river basins	km <sup>2</sup> km <sup>2</sup>	49 015
Dĺžka vodných tokov celkom Length of waterflows altogether	km km	29 935
z toho: a) upravených vodných tokov Out of it: a) customized waterflows	km km	8 199
b) neupravených vodných tokov b) non-customized waterflows	km km	21 736
Dĺžka vodárenských vodných tokov Length of water supply flows	km km	959
Dĺžka ochranných hrádzí Length of protection dikes	km km	3 135
Dĺžka odvodňovacích kanálov Length of drainage canals	km km	1 605
Dĺžka závlahových kanálov Length of irrigation canals	km km	0
Dĺžka umelých kanálov a privádzačov Length of artificial canals and upstreams	km km	42
Dĺžka plavebných kanálov Length of floating channels	km km	25
Vodné nádrže spolu Water reservoirs altogether	počet number	291
z toho: a) vodárenské nádrže Out of it: a) water supplies	počet number	7
b) ostatné vodné nádrže b) other water reservoirs	počet number	284
Celkový objem vodných nádrží Overall volume of water reservoirs	tis. m <sup>3</sup> th. m <sup>3</sup>	2 002 451
Ovládateľný objem vodných nádrží Manageable volume of water reservoirs	tis. m <sup>3</sup> th. m <sup>3</sup>	1 536 343
Retenčný objem vodných nádrží Retentive volume of water reservoirs	tis. m <sup>3</sup> th. m <sup>3</sup>	248 602
Zásobný objem vodných nádrží Storage volume of water reservoirs	tis. m <sup>3</sup> th. m <sup>3</sup>	1 339 306
Celková plocha vodných nádrží Overall are of water reservoirs	km <sup>2</sup> km <sup>2</sup>	231
Celkový počet hatí Overall number of barrages	počet number	216
Plavebné komory celkom Ship chambers altogether	počet number	12
Malé vodné elektrárne Small hydroel. Power plant	počet number	36
Instalovaný výkon malých vodných elektrární Installed capacity of small hydroel. plant	MW number	9
Čerpacie a prečerpávacie stanice spolu Pumping and pump through plants	počet number	72
z toho: a) čerpacie stanice vnútorných vôd Out of it: a) pump.plants of inner waters	počet number	72
b) závlahové čerpacie stanice	počet number	0
c) odvodňovacie stanice HMZ	počet number	0
d) drainage plants of hydromelior.facilities	počet number	0
Historické vodohospodárske objekty Historical water-manag.subjects	počet number	23
Množstvo vypúštaných odpadových vôd do vodných tokov Amount of discharged waste-waters to water flows	tis. m <sup>3</sup> th. m <sup>3</sup>	551 263

**7. Vybrané ekonomické ukazovatele**  
**- majetok štátu v správe podniku**  
**k 31. decembru 2006**

**7. Selected economic indexes – the state**  
**property administered by the enterprise**  
**to 31<sup>st</sup> December 2006**

<b>Ukazovateľ Index</b>	<b>Merná jednotka Measure unit</b>	<b>Rozsah Extent,</b>
Majetok spolu property altogether	tis. Sk th. Sk	32 860 426 32 860 426
Neobežný majetok spolu Long-term assets altogether	tis. Sk th. Sk	30 900 413 30 900 413
z toho: a) dlhodobý nehmotný majetok	tis. Sk	71 151
Out of it: a) long-term intangible property	th. Sk	71 151
b) dlhodobý hmotný majetok	tis. Sk	30 827 856
b) long-term tangible property	th. Sk	30 827 856
c) dlhodobý finančný majetok	tis. Sk	1 366
c) long -term financial property	th. Sk	1 366
Obežný majetok Short-term assets	tis. Sk th. Sk	1 804 289 1 804 289
z toho: a) zásoby	tis. Sk	165 306
Out of it: a) storage	th. Sk	165 306
b) dlhodobé pohľadávky	tis. Sk	34 045
b) long-term claims	th. Sk	34 045
c) krátkodobé pohľadávky	tis. Sk	1 183 033
c) short-term claims	th. Sk	1 183 033
Vlastné imanie Own property	tis. Sk th. Sk	28 383 404 28 383 404
Základné imanie Basic assets	tis. Sk th. Sk	27 880 070 27 880 070
Fondy zo zisku Funds from profit	tis. Sk th. Sk	1 336 1 336
Výsledok hospodárenia minulých rokov Economic results in the past years	tis. Sk th. Sk	- 264 859 - 264 859
Spolu vlastné imanie a záväzky Own property and pledges altogether	tis. Sk th. Sk	32 860 426 32 860 426
Záväzky spolu Pledges altogether	tis. Sk th. Sk	3 391 694 3 391 694
z toho: a) rezervy	tis. Sk	61 152
Out of it: a) reserves	th. Sk	61 152
b) dlhodobé záväzky	tis. Sk	1 243 778
b) long-term pledges	th. Sk	1 243 778
c) krátkodobé záväzky	tis. Sk	427 147
c) short-term pledges	th. Sk	427 147
d) bankové úvery a výpomoci	tis. Sk	1 659 617
d) bank loads and subsidies	th. Sk	1 659 617
Časové rozlíšenie spolu Accruals and deferrals altogether	tis. Sk th. Sk	1 085 328 1 085 328

## 8. Ďalšie informácie o činnosti, podnikateľských a ďalších aktivítach podniku

### a) Výdavky na výskum a vývoj

V roku 2006 predstavovali výdavky na činnosti v oblasti výskumu a vývoja celkom 22 465 tis. Sk a kryli sa plne z vlastných finančných prostriedkov podniku.

### b) Obstaranie vlastných akcií, dočasných listov, obchodných podielov a akcií

V roku 2006 si Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. neobstaral dočasné listy, obchodné podiele a nevydal ani vlastné akcie. Eviduje však 10 akcií po 100 000,- Sk ako akcionár v akciovéj spoločnosti Vodné dielo Žilina, ktoré likvidácia sa podľa predpokladov mala dokončiť do konca roku 2006, ale s ohľadom na komplikácie s usporiadáním vlastníctva akcií sa predpokladá dokončenie likvidácie až koncom roku 2007.

### c) Organizačná zložka podniku v zahraničí

Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. Banská Štiavnica nemá zriadenú a ani evidovanú organizačnú zložku v zahraničí.

### d) Udalosti osobitného významu, ktoré nastali po ukončení hospodárskeho roka 2006

Medzi tieto udalosti treba zaradiť predovšetkým vypracovanie nového organizačného poriadku podniku, ktorý nado budol platnosť 1. mája 2007 a ktorý je plne v súlade so stanovenými kritériami Rámcovej smernice o vode. Dopracovali sa tiež plánové normy opráv a údržby DHM a normy početných stavov technicko-hospodárskych zamestnancov a normy obsluhy. Všetky tieto dokumenty vo svojom súhrne predstavujú opatrenia realizované v rámci podnikového Programu reštrukturalizácie, reorganizácie a racionalizácie podniku.

## 8. More information on activities, commercial and some other activities of the enterprise

### a) Research and development expenses

In 2006 expenses on activities in research and development reached 22,465 th. Sk and were covered fully from the enterprise financial sources.

b) Acquisition of own stocks, temporary insured letters, proportional and commercial shares

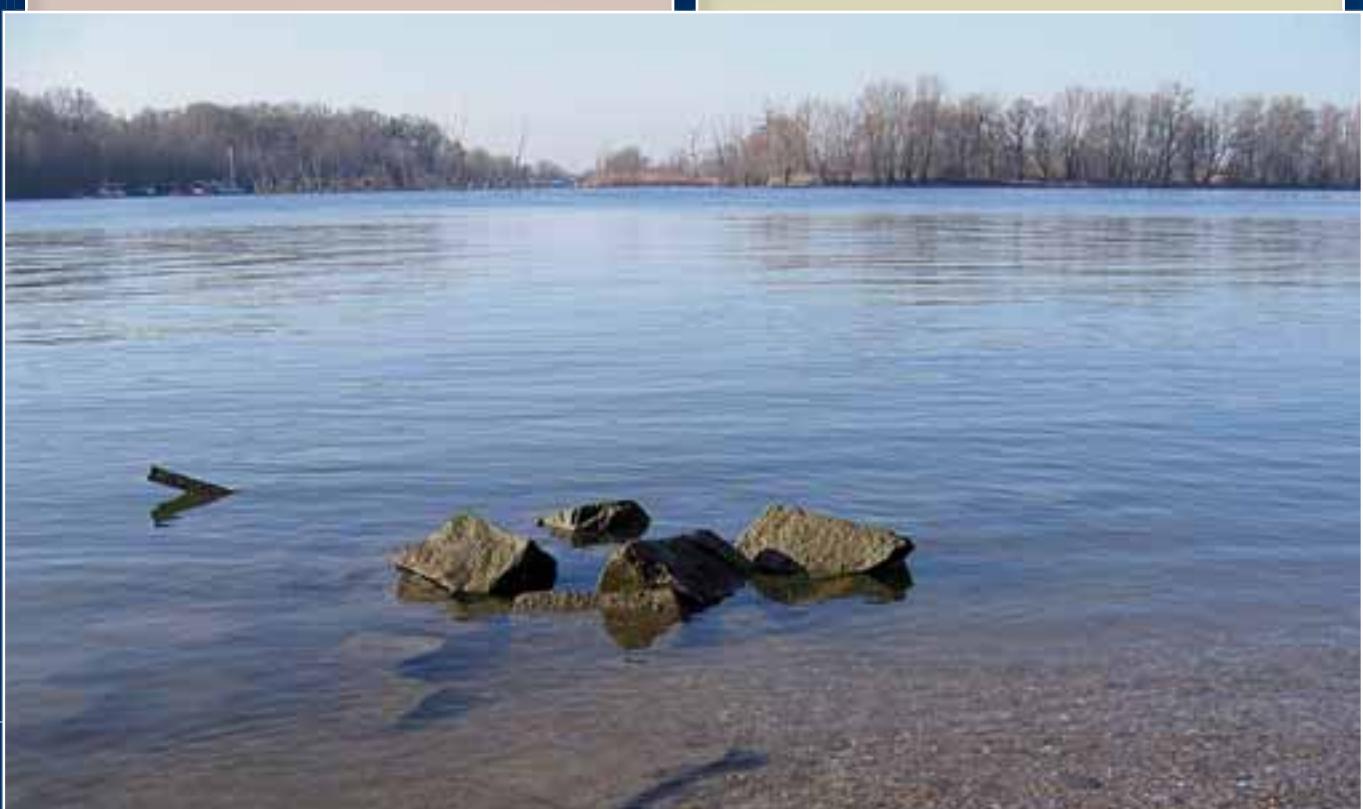
In 2006 Slovak Water-management Enterprise, state-owned company, did not purchase temporary insured letters, proportional shares and did not release its own shares. We own 10 shares per 100,000,- Sk as a shareholder of the Ltd. Water Work Žilina, whose termination should be completed till the end of 2006 but due to the difficulties with shares management we anticipate their termination in the end of 2007.

### c) Organisational structure of the enterprise abroad

The Slovak Water-management Enterprise, state-owned company. Banská Štiavnica does not have any organisational structure established or registered abroad.

### d) Remarkable events occurring after the economic year 2006

Among these events we can count preferably a new organisational structure of the enterprise which came into being on 1st May 2007 and which fully follows standards of Framework Directive on Water. We completed also planned standards of repairs and maintenance of small economic property and standards of technical-economic employees number and attendance staff number. All the documents themselves represent regulations implemented within the enterprise Programme of Rescheduling, Reorganisation and Rationalisation.



2  
0  
0  
6



2  
0  
0  
6



## II. Činnosť podniku v roku 2006

### Odbory povrchovej vody

**H**oci jednotlivé organizačné zložky podniku vykonali potrebné technické a prevádzkové opatrenia podmieňujúce bezproblémové odbory povrchovej vody, ktoré boli mimoriadne náročné s ohľadom na to, že prvá polovica roka 2006 bola zrážkovo nadnormálna a druhá polovica naopak, podnormálna, rok 2006 opäť dokumentuje trend trvale klesajúcich odborov povrchovej vody, na ktorých sa najvýznamnejšie podieľajú EVO Vojany, u ktorých medziročný pokles odborov predstavuje takmer 36 mil. m<sup>3</sup>. Sú to ďalej odbory pre závlahy poľnohospodárskych pozemkov, pre ktoré sa z vodných tokov v správe podniku neodobral ani 1 m<sup>3</sup> povrchovej vody. Z uvedeného vyplýva, že cena povrchovej vody, na ktorú sa odváľalo pri určení výnimky zo spoplatnenia povrchovej vody na závlahy a ktorá je premietnutá do zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách, teda nemôže byť tým rozhodujúcim faktorom, ktorý ovplyvnil odbory povrchovej vody na závlahy.

Odbory povrchovej vody ostatnými podnikateľskými subjektami boli v podstate stabilizované, ďalšie mierne zníženie odborov povrchovej vody na výrobu pitnej vody súvisí s tendenciou vodárenskej spoločnosti vo väčšej miere využívať podzemné zdroje vody, ktoré sú v dôsledku súčasne stanovenej výšky poplatku za odbor podzemnej vody, ovplyvňujúcej aj výšku výrobných nákladov oveľa efektívnejšie. Osobitným problémom boli odbory povrchovej vody na závlahy, ktoré v sledovanom roku dosiahli u správcu vodných tokov najnižšiu úroveň za ostatných štyridsať rokov. Nízke odbory závlahovej vody boli negatívne ovplyvnené najmä dostatkom prirodzených zrážok vo vegetačnom období. Nespoplatnenie odborov závlahovej vody spôsobilo správcovi vodných tokov a správcovi povodí výpadok vo výnosoch vo výške vyššej ako 80 mil. Sk.

Podstatná časť nákladov na správu vodných tokov a správu povodí má fixný charakter, preto pri výraznom znižovaní odborov povrchovej vody, znižovanie odborov energetickej vody i nižšom využívaní hydroenergetického potenciálu, výraznejšie rastú ceny týchto regulovaných vodohospodárskych služieb.

V dôsledku výrazného nedostatku prirodzených zrážok v II. polroku 2006 a teda nižších zásob vody vo vodných nádržiach i nižších prietokov vo vodných tokoch, sa znížili platby za využívanie hydroenergetického potenciálu v porovnaní s rozpočtom o takmer 100 mil. Sk a dosiahli objem 763 434 tis. Sk.

V sledovanom období sa odobralo celkom 324 716 tis. m<sup>3</sup> podzemnej vody, za čo vo forme poplatkov odberatelia podzemnej vody uhradili v prospech Environmentálneho fondu celkom 359 439 tis. Sk.

## II. Activities of the enterprise in 2006

### Taking samples of surface water

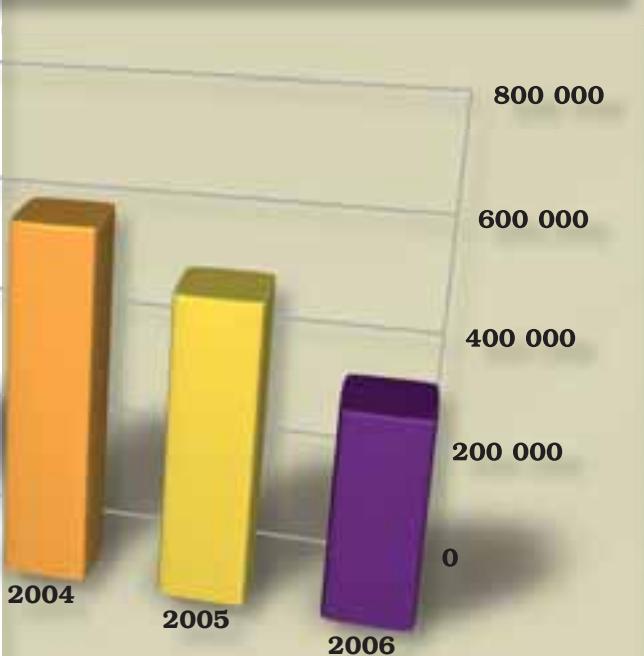
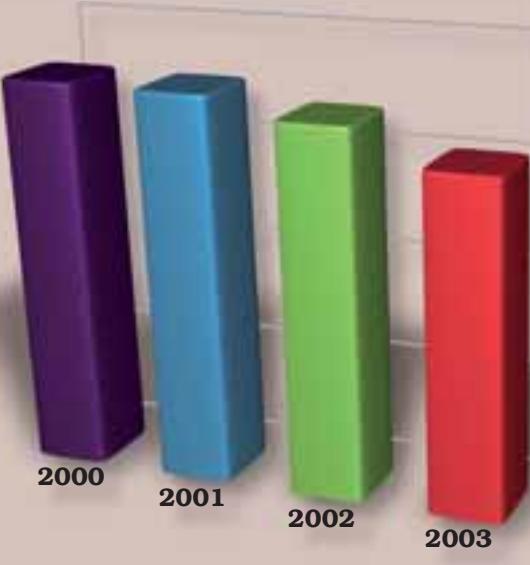
**A**lthough particular organisational units of the enterprise followed all necessary technical regulations conditioning easy sampling of surface water, which was extremely demanding as the first half of 2006 was above average in rainwater and the other half opposite, under average, year 2006 also represents tendency of sustainable decreasing numbers of surface water sampling, with which EVO VOJANY deals most and whose between-year fall of sampling is almost 36 mil. m<sup>3</sup>. Then we can mention sampling for irrigation of agricultural fields for which not even 1m<sup>3</sup> of surface water in our management was taken. This means the price of surface water to which it was appealed to when setting exception from payment for surface water for irrigation and which is reflected in the Act No 364/2004 Code on water cannot be a significant factor influencing taking samples of surface water for irrigation.

Taking samples of surface water together by other enterprises became, in fact, stable. Another slight decrease of surface water withdrawal for the production of drinking water is connected to the tendency of water-management companies to use ground sources of water in bigger extent, which are due to the recent payment for the withdrawal of ground water affecting also production expenses much more efficient. A remarkable problem was taking samples of surface water for irrigations, which has achieved the lowest results for a manager of water flows for the past 40 years. Low withdrawal of irrigation water was negatively influenced especially by the sufficient amount of natural rain during vegetation period. Not setting the payment for withdrawal of irrigation water brought a dropout of more than 80 mil Sk to a manager of water flows and river-basins. Substantial part of water flows management expenses and river basin management expenses has an upstanding character and that is why by a greater decrease of surface water withdrawal and lower use of hydro-energetic potential the price of the mentioned regulated water-management services will grow faster.

Due to the distinctive lack of natural rain in the other half of 2006 and lower water storage supply in water reservoirs as well as lower overflow in rivers the payment for the use of hydro-energetic potential went down in comparison to the budget in about 100 mil. Sk and it reached 763,434 thousand Sk.

During the monitoring period 324,716 thousand m<sup>3</sup> ground water samples were taken for which the purchases paid 356,439 thousand Sk fees to the Environmental fund.

<b>Ukazovateľ – index</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>	<b>2006</b>
Dodávky povrchovej vody celkom Supplies of surface water altogether	710 974	707 116	672 770	611 313	604 221	510 517	355 871
z toho: 1. pre úpravy na pitnú vodu Out of it: 1. custom. to drink. water	66 318	62 842	63 824	63 834	54 268	51 688	52 884
2. dodávky pre priemysel spolu 2. supplies for industries overall	564 523	584 114	563 218	478 904	544 499	455 170	301 216
z toho: a) Slovnaft, a. s. Out of it: a) Slovnaft,Ltd	82 277	75 234	62 493	53 086	51 828	42 445	45 396
b) EVO Vojany b) EVO Vojany	249 598	265 412	266 881	197 900	275 641	210 993	56 543
3. dodávky pre poľnohosp. 3. supplies for agriculture	79 701	59 659	45 300	68 280	5 007	3 231	1 354
z toho: závlahy Out of it: irrigation	77 486	57 422	43 411	66 500	3 467	1 687	0
4. ostatné odbery 4. other withdrawals	432	501	428	295	828	428	417



## Zabezpečovanie plavebných podmienok a vytyčovanie plavebnej dráhy

Túto mimoriadne zložitú a finančne náročnú činnosť, vyplývajúcu pre podnik zo zákona č. 338/2000 Z. z. o vnútrozemskej plavbe v platnom znení a zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách, zabezpečoval podnik prostredníctvom OZ Bratislava na medzinárodnej dunajskej vodnej ceste a na dolnom Váhu. Okrem vytyčovania plavebnej dráhy plávajúcimi a pobrežnými plavebnými znakmi sa v rámci tejto činnosti realizovali opravy brehových opevnení, usmerňovacích stavieb v koryte Dunaja, zabezpečovalo sa odstraňovanie plavebných prekážok, podstatnú časť prác predstavovalo bagrovanie, najmä však v regulačnom bagrovani. Celkové náklady na túto činnosť predstavovali v roku 2005 viac ako 106 mil. Sk, z toho na vytyčovanie plavebnej dráhy a výrobu a osadzovanie plavebných znakov celkom 14 mil. Sk, ktoré mali byť podľa § 78 zákona č. 364/2004 Z. z. hradené z prostriedkov štátneho rozpočtu, pretože predstavujú práce vo verejnom záujme. Absencia prostriedkov zo štátneho roz-

## Ensuring shipping conditions and marking out navigation trajectory

The branch Bratislava in the international Danube and the lower Váh water road operated a difficult and financially demanding activity issuing from the Act 338/2000 Code on the Inland Waterage and the Act No 364/2004 Code on Water. Apart from marking out navigation trajectory by floating and land signs we implemented repairs of in-shore ramparts, rectifier constructions in the Danube trough, we managed to remove shipping obstacles and substantially to dredge regulatory. Whole expenses for the activity were above 106 mil. Sk in 2005, out of it marking out navigation trajectory, production and fixing of shipping signs cost 14 mil. Sk, which according to § 78 of the Act No 364/2004 were supposed to be paid from the state budget as they represent community interests. The lack of financial sources from the state budget set for balancing expenses related to ensuring shipping conditions and marking out navigation trajectory meant distinctive deterioration of the enterprise financial

počtu, účelovo určených na úhrady nákladov súvisiacich so zabezpečovaním plavebných podmienok a vytváraním plavebnej dráhy, znamenala výrazné zhoršenie celkovej finančnej situácie podniku a aj obmedzenie podmienok pre riadny výkon prác súvisiacich s touto činnosťou.

### Havárie na vodných tokoch

V roku 2006 sa šetrilo celkom 113 prípadov havarijného znečistenia vôd, čo je v porovnaní s predchádzajúcim rokom o 17 prípadov viac. Aj v roku 2006, podobne ako v predchádzajúcich rokoch, prevládalo havarijné znečistenie ropnými látkami spôsobené najmä lodnou dopravou na Dunaji, haváriami automobilov pri vodných tokoch a vodných nádržiach a do určitej miery aj odpadovými vodami zo strojárenskej výroby. Značný podiel na havarijnom znečistení povrchových a podzemných vôd mali produkty poľnohospodárskej výroby – silážne šťavy, exkrementy z chovu hovädzieho dobytka a ošípaných. Ďalšie havárie mali pôvod v nedostatočne čistených odpadových vodách v čistiarňach odpadových vôd, v zlyhaní technologických zariadení v priemyselných podnikoch, v chemických a postrekových látkach, v priemyselných hnojivách, farbivách, tukoch, rozpúšťadlách a aj v nesprávnej manipulácii s domovým odpadom.

Pri šetrení havárií na tokoch podnik zabezpečoval odber a analýzy znečistených vôd a vykonal potrebné technické a prevádzkové opatrenia na likvidáciu havarijného znečistenia podľa požiadaviek inšpekcie životného prostredia. Podnikoví havarijní technici a vodohospodárske laboratóriá pri riešení havárií úzko spolupracovali so Slovenskou inšpekciami životného prostredia. Celkové náklady podniku súvisiace s haváriami dosiahli v roku 2006 viac ako 430 tis. Sk.

situation as well as restraint of conditions for the proper management of works related to these activities.

### Accidents in water flows

In 2006 113 cases of emergency water pollution were investigated, which is in 17 cases more than previous year. Also in 2006, just like in previous years, we reported more cases of emergency pollution by petroleum material caused preferably by water transport in the Danube, car accidents nearby water flows and water reservoirs and partly by waste water from engineering industry. A remarkable part of emergency pollution of surface and ground water belongs to the products of agricultural industry – ensilage juices, cattle and pig excretory material. Other accidents originated in non-sufficiently cleaned waste water in cleaning stations, in failures of technological equipment in factories, in chemical and spray materials, in fertilizers, colouring agents, oil, solvent materials and also wrong manipulation with household garbage.

Investigating accidents in water flows the enterprise managed samples and analyses of polluted water and released necessary technical and operational regulations for elimination of emergency pollution following the orders of the environment inspection.



## Ochrana kvality vód

Ochrana kvality povrchových a podzemných vód – vyplývajúca pre podnik zo zakladacej listiny, zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a z podnikového dokumentu Plán komplexnej starostlivosti o kvalite vód a v roku 2006 – sa zabezpečovala zamestnancami vodohospodárskej prevádzky, najmä však prostredníctvom vodohospodárskych laboratórií na všetkých odštepných závodoch, ktoré pre realizáciu potrebných opatrení zabezpečujú informačnú základňu. Podobne ako v predchádzajúcich rokoch, aj v roku 2006 sa vykonával monitoring povrchových vód, odpadových vód, vód na hraničných tokoch a monitoring vód vo vodárenskej tokoch a vodárenskej nádržiach. Naviac sa osobitne sledovala kvalita povrchových vód a dnových sedimentov na Vodnom diele Gabčíkovo.

Aj v roku 2006 v oblasti spresňovania a aktualizácie základných koncepcných materiálov prevažovali aktivity spojené s vypracúvaním vodohospodárskych plánov, s vypracovaním podkladov pre kvalitatívnu a kvantitatívnu časť vodohospodárskej bilancie, a vedením základnej vodohospodárskej bilancie. Pokračovali tiež práce na riešení komplexu úloh súvisiacich s kvalitou vód v rámci pracovných skupín vytvorených v rámci Spoločnej stratégie pri implementácii Rámcovej smernice o vode. Podstatne sa zvýšil rozsah úloh súvisiacich s analýzou kvality vód na hraničných tokoch, ktorá vyplynula z protokolov o riešení vodohospodárskych otázok na hraničných vodách.

Po schválení nariadenia vlády SR č. 755/2004 Z. z., ktorým sa stanovuje výška neregulovaných platieb, výška poplatkov a podrobnosť súvisiace so spoplatňovaním užívania vód, sa počínajúc rokom 2005 výrazne zvýšil podiel prác súvisiacich s určovaním výšky poplatkov za vypúšťanie odpadových vód a ich inkasom, na ktorých participujú podnikové vodohospodárske laboratóriá, na ktoré je delegovaný čiastočný výkon štátnej správy súvisiaci s poplatkami za vypúšťanie odpadových vód. Objem týchto prác v roku 2006 vzrástol v porovnaní s predchádzajúcim rokom o viac ako 15 %. Aj keď náklady na túto činnosť súvisia s inkasom poplatkov za vypúšťanie odpadových vód, ktoré sú príjemom Environmentálneho fondu, viac ako 70 % nákladov znášal podnik z vlastných finančných zdrojov.

## Vodohospodársky rozvoj

Podobne ako v predchádzajúcich rokoch, aj v roku 2006 sa útvary vodohospodárskeho rozvoja podieľali na zabezpečovaní odborných podkladov pre štátnu vodnú správu, územné plánovanie, regionálny rozvoj, ochranu prírody a ostatné sektorové stratégie. Spracovali sa tiež vyjadrenia k rozvojovým a investičným zámerom a k územnoplánovacej dokumentácii rozvoja sídiel a regiónov a tiež podklady a analytické materiály odtokových pomerov povodňami postihnutých jednotlivých čiastkových povodí. V rámci tejto činnosti sa zabezpečovala tiež evidencia povolení a rozhodnutí orgánov štátnej vodnej správy, normotvorná činnosť, posudzovanie vplyvov vodných stavieb na životné prostredie, aktualizácie vodohospodárskych máp a ďalšie aktivity.

Základné činnosti realizované v roku 2006 v rámci vodohospodárskeho rozvoja predstavovali najmä práce na vypracúvaní vodohospodárskych plánov jednotlivých čiastkových povodí (povodie Váhu, povodie Hrona, povodie Dunajca a Popradu), štúdií odtokových pomerov (Čierna voda, Šúr, Ipel,

## Protection of water quality

Protection of surface and ground water quality results from the enterprise establishing decree, the Act No 364/2004 Code on water and the enterprise internal regulation the Plan of Complex Care of Water Quality and in 2006 it was managed by the staff of water-management plants, especially by water-management laboratories in all branch factories which also ensure information basis before implementation of necessary acts. Just like in previous year, also in 2006 we organised monitoring of surface water, wastewater, water in boundary flows and monitoring of water in rivers and water reservoirs. Preferably we monitored the quality of surface water and bottom sediments in the water work Gabčíkovo.

Also in 2006 in the field of précising and updating of basic concept materials the activities related to designing water-management plans and basis for a quality and quantity part of water-management balance and its administration were dominating. We continued in works within the Common Strategy for implementation of the Framework Directive on Water. The extent of tasks related to the quality analyses was greatly extended, which resulted from the documents on resolution of water-management issues in boundary waters.

After the approval of the government Regulation No 755/2004 setting the height of non-regulated payments, the height of fees and other details related to payment for water use from 2005 the proportion of works connected to setting payment for discharging waste water and their encashment, in which water-management laboratories participate. The laboratories have partially been in charge of payment for discharging waste-water. The volume of works in 2006 increased in more than 15% compared to the previous year. Although the expenses are linked to encashment for discharging wastewater and belong to the income of the Environmental Fund, more than 70% of expenses were abided by the enterprise from its own financial sources.

## Water-management development

Just like in previous years, also in 2006 the departments of the water-management development participated in ensuring field documents for the state water management; land planning, regional development, nature protection and sector strategies. They processed the statements to development and investment interests as well as to the land planning documents of settles and regional development, analytical material of drainage conditions of particular flooded river basins. Within the activities they administered the record-keeping of permits and state water-management authorities approvals, standard. They evaluated the impact of water construction on the environment and they updated water-management maps, etc.

Basic activities implemented in 2006 within water-management development included works like design of water-management plans of particular river-basins/river basins of the Váh, Hron, Dunajec and Poprad/, studies of drainage conditions /the rivers Čierna Voda, Šúr, Ipel, Tisa, water flows in Medzibrožie/, works implemented within the projects INTERREG, procession of updated documents for anti-flood protection, technical information systems and geographical information systems, background material

2  
0  
0  
6



Tisa, vodné toky v Medzibodroží), práce realizované v rámci projektov INTERREG, spracovanie aktualizovaných podkladov pre realizáciu protipovodňovej ochrany, TIS-u a GIS-u, podkladové materiály súvisiace s implementáciou Rámcovej smernice EÚ o vode, podkladov pre rokovanie komisií pre riešenie vodohospodárskych otázok na hraničných tokoch a ďalšie. Výkony vodohospodárskeho rozvoja dosiahli v roku 2006 objem 29 736 tis. Sk.

### Technicko-bezpečnostný dohľad

Technicko-bezpečnostný dohľad na vodných dielach I. a II. kategórie sa v roku 2006 vykonával v súlade s vyhláškou Ministerstva životného prostredia SR č. 458/2005 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o výkone odborného technicko-bezpečnostného dohľadu nad vodnými stavbami a o výkone technicko-bezpečnostného dozoru poverenou organizáciou (Vodohospodárska výstavba, š. p.) a na ostatných vodných stavbách vlastnými kapacitami podniku. Technicko-bezpečnostný dohľad sa realizoval podľa Programu dohľadu určeného pre každú stavbu samostatne a predstavoval, okrem iného, aj prehliadky vodných stavieb a vypracovanie etapových správ, pričom celkové náklady na technicko-bezpečnostný dohľad v roku 2006 presiahli objem 31 mil. Sk.

Zo záverov technicko-bezpečnostného dohľadu v roku 2006 vyplynula, okrem špeciálnych opatrení na niektorých vodných stavbách, predovšetkým úloha dobudovania zariadení na meranie a pozorovanie vodných stavieb v rozsahu podľa zaradenia týchto stavieb do jednotlivých kategórií, ďalej zabezpečenie opráv betónových konštrukcií na vybraných vodných stavbách, ďalej realizácia periodickej diagnostiky na technologických zariadeniach vodných stavieb, najmä však vykonanie opatrení vyplývajúcich z etapových správ.

Celkom sa v roku 2006 vypracovalo 100 etapových a súhrnných etapových správ, z toho na vodných dielach I. a II. kategórie 45 na vodných dielach III. a IV. kategórie celkom 55 správ.

Celkové náklady na technicko-bezpečnostný dohľad v roku 2006 dosiahli objem 31 615 tis. Sk, z toho na výkon technicko-bezpečnostného dohľadu poverenou organizáciou 22 004 tis. Sk, na deformačné merania 5 050 tis. Sk a na špeciálne merania, posudky, štúdie a prieskumy 4 561 tis. Sk.

### Stavebnomontážna činnosť

V priebehu ostatných štyridsiatich rokov sa v podmienkach bývalých štátnych podnikov povodí a v ostatných desiatich rokoch v podmienkach SVP, š. p. vybudovali také kapacity stavebnomontážnej činnosti, ktoré by mali v plnom rozsahu zabezpečiť úlohy, určené pre správcu vodných tokov a správcu povodí v § 48 zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a v § 4 zákona č. 666/2006 Z. z. o ochrane pred povodňami. Znamená to, že podnik by mal v plnom rozsahu vlastnými kapacitami zabezpečiť úlohy súvisiace s protipovodňou ochranou a so starostlivosťou o spravovaný majetok štátu, realizovanou najmä formou opráv a údržby.

Aj v roku 2006 sa prostredníctvom tejto podnikovej činnosti zabezpečovala rozhodujúca časť opráv a údržby spravovaného majetku štátu, ktoré podmieňuje riadne plnenie povinného predmetu činnosti, najmä odbery povrchovej

related to the implementation of the Framework Directive of EU on Water, background materials for commission meetings to solve water-management tasks and boundary flows, etc. The performance of water-management development reached 29,736 thousand Sk in 2006.

### Technical-safety surveillance

From 2006 technical-safety surveillance in water works of the I and II categories has been following the Ordinance of the Ministry of Environment of SR No 458/2005, which introduced details on management of special technical-safety surveillance in water construction and management of technical-safety control by a appointed organisation / Water-management Construction, state-owned company/ and in other water constructions by the enterprise own capacities. Technical-safety surveillance followed the Programme of Surveillance set for every construction itself and included also inspections of water constructions and drawing up stages of management while overall expenses of technical-safety surveillance exceeded 31 mil Sk in 2006.

The conclusions of technical-safety surveillance in 2006 contained, apart from special measures on some water constructions, a request to complete facilities for measuring and observation of water constructions according to their categorisation, ensuring reparations of concrete constructions in selected water constructions, implementation of regular diagnostics of technological equipment in water constructions, but especially execution of measures issuing from management stages.

In 2006 we worked out 100 stages and overall stage managements, out of it 45 in water works of I and II categories and 55 in water works of III and IV categories.

Overall expenses for technical-safety surveillance in 2006 reached 31,615 thousand Sk, out of it for technical-safety surveillance by an appointed organisation 22,040 thousand Sk, for deforming measurement 5,050 thousand Sk and for special measurement, surveys, studies and expertises 4,561 thousand Sk.

### Building and mounting activity

During the past 40 years in the environment of former state enterprises of river basins and in the past ten years within the Slovak Water-management Enterprise such building and mounting capacities were built up which should fully ensure tasks set to the manager of water flows and the manager of river basins in §48 of the Act No 364/2004 Code one Water and §4 of the Act No 666/2006 Code on Protection from Floods. It means within its own capacities the enterprise should ensure tasks related to anti-flood protection and the care of administered state property done by reparations and maintenance.

Also in 2006 we carried out majority of reparations and maintenance of administered state property which conditions proper fulfilling of obligatory activity subject, especially taking samples of surface water, creating conditions for electric energy production, ensuring shipping conditions and mainly ensuring anti-flood protection. Only temporarily we used free capacities for other purchasers works that improved disadvantageous financial situation of the enterprise. The extent of use of already existing building and

vody, vytváranie podmienok pre výrobu elektrickej energie, zabezpečovanie plavebných podmienok a hlavne zabezpečovanie protipovodňovej ochrany, a iba dočasne voľné kapacity sa využívali na práce pre cudzích odberateľov, čím sa prispeilo k zlepšeniu nepriaznivej finančnej situácie podniku. Rozsah využitia existujúcich stavebnomontážnych kapacít pre vlastný podnik a pre cudzích aj v roku 2006 závisel nielen od zabezpečenia efektívnych finančných prostriedkov, ale aj od možnosti zabezpečenia kladného hospodárskeho výsledku. Kapacity stavebnomontážnej činnosti sa v roku 2006 tiež podieľali na realizovaní investičných prác, na investičných akciách zameraných na odstraňovanie povodňových skôd a prevenciu pred povodňami.

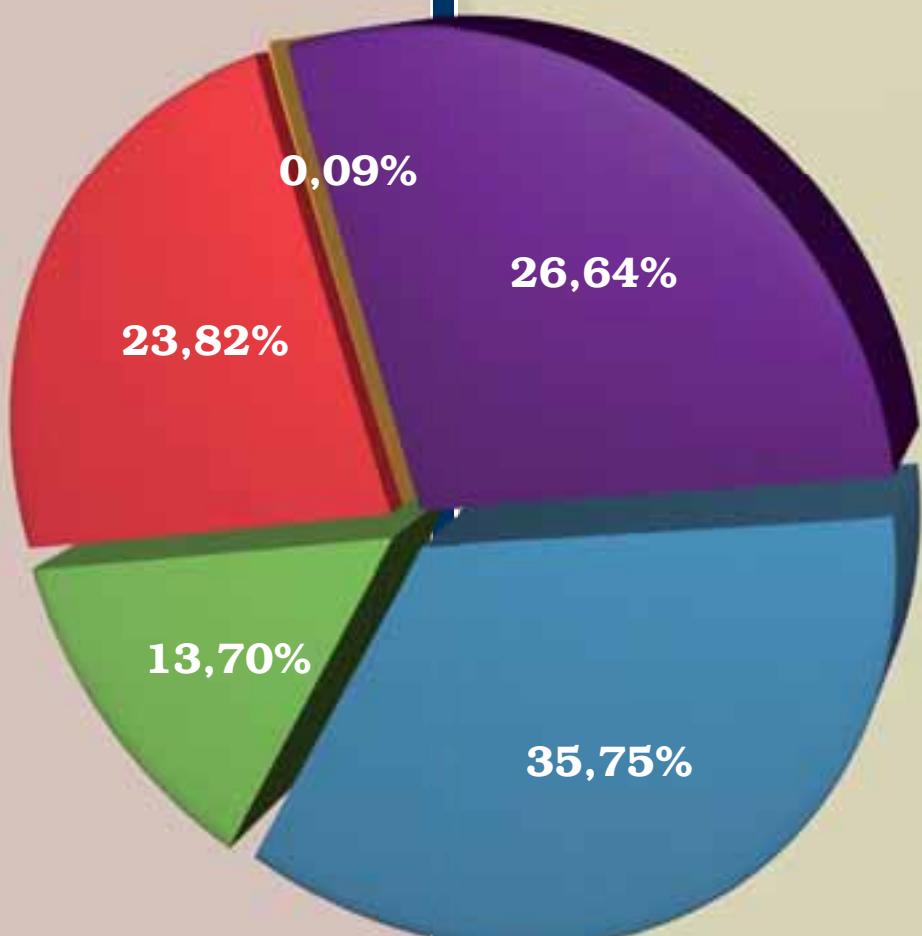
Z celkového objemu výkonov stavebnomontážnej činnosti, realizovaných vlastnými zamestnancami vo výške 861 268 tis. Sk, predstavujú práce investičnej povahy 26,59 %, práce na opravách a údržbe DHM 55,56 % a ostatné práce vrátane prác pre cudzích odberateľov 17,85 %. Podiel jednotlivých organizačných zložiek podniku na celkových objemoch výkonov stavebnomontážnej činnosti v roku 2006 dosiahol nasledovné podiel:

OZ Bratislava	403 365 tis. Sk,	46,83 %
OZ Piešťany	206 498 tis. Sk,	23,98 %
OZ Banská Bystrica	98 038 tis. Sk,	11,38 %
OZ Košice	153 367 tis. Sk,	17,81 %
<b>spolu</b>	<b>861 268 tis. Sk,</b>	<b>100,00 %</b>

mounting capacities for our own enterprise and for others depended not only on ensuring efficient financial means but also on opportunities of positive economic results in 2006. In 2006 Capacities of building and mounting capacities dealt with implementation of investment works in investment shares aimed at elimination of flood damages and flood prevention.

Out of the overall volume of building and mounting activities implemented by our own staff reached 861,268 thousand Sk and 26,59% represents investments works, 55,56% reparations and maintenance and 17,85% other works including works for other purchasers. A proportion of the enterprise particular organisational structures achieved the following results within overall volume of building and mounting activities:

<b>Branch Bratislava</b>	<b>403 365 th. Sk,</b>	<b>46,83 %</b>
<b>Branch Piešťany</b>	<b>206 498 th. Sk,</b>	<b>23,98 %</b>
<b>Branch Banská Bystrica</b>	<b>98 038 th. Sk,</b>	<b>11,38 %</b>
<b>Branch Košice</b>	<b>153 367 th. Sk,</b>	<b>17,81 %</b>
<b>altogether</b>	<b>861 268 th. Sk,</b>	<b>100,00 %</b>



Nedostatok efektívnych finančných prostriedkov v roku 2006 ovplyvnil nielen orientáciu realizovaných prác, ale aj ich charakter, pretože prednostne a vynútene sa realizovali práce s nižším podielom strojov a zabudovaných stavebných materiálov, čo negatívne ovplyvnilo aj úroveň produktivity práce v tejto činnosti. Napriek realizovaným racionalizačným a úsporným opatreniam sa v roku 2006 v tejto činnosti vykázala strata vo výške – 52 811 tis. Sk.

Efektívnejšiemu využitiu stavebnomontážnych kapacít v roku 2006 zabránil nedostatok efektívnych finančných prostriedkov, ktorý negatívne ovplyvnil nielen rozsah investičných prác financovaných z vlastných finančných zdrojov, ale aj prác na opravách a údržbe DHM, ktorých objem podľa platného normatívu opráv by mal byť vyšší zhruba o 600 mil. Sk. Efektívnejšie využitie výrobných kapacít v tejto podnikovej činnosti by sa dosiahlo tiež za predpokladu zásadnej obnovy stavebných mechanizmov a dopravných prostriedkov, v ktorej sa za ostatných desať rokov v dôsledku známeho a trvalého nedostatku efektívnych finančných prostriedkov výraznejšie nepokročilo.

### Povodňové situácie

Rok 2006 možno taktiež zaradiť medzi roky ostatného desaťročia, v ktorých sa vyskytli mimoriadne povodne plôšného i lokálneho charakteru. Dlhodobé mrazy spôsobili zamrznutie väčšiny vodných tokov, vrátane hladiny v zdrži a v prívodnom kanáli VD Gabčíkovo, ktoré spôsobilo zastavenie plavby na 27 dní i odstavenie kompy v úseku Vojka - Kyselica. Vysoká snehová pokrývka v zime 2005 – 2006, ale aj zamrznuté hladiny vodných tokov naznačovali možnosti vzniku povodní, čo sa aj potvrdilo v polovici februára 2006, kedy v dôsledku topenia sa snehu a ľadu, ale aj v dôsledku zrážok vznikli početné ľadové zátarasy a bariéry s vybrežením vód a tiež povodne zo zvýšených povodňových prietokov. Týkalo sa to predovšetkým vodných tokov v povodí Moravy, Rudavy, Lakšárskeho potoka, Myjavky, Dudváhu, na rieke Nitra, na Maríkovke, Klanečnici, Pružinke, na riekaach v povodí Kysuce, Hrona, Sikenice, Ipeľa, Hornádu a Popradu.

V ďalšej etape (február – apríl 2006) v dôsledku topenia sa snehu, miestnych búrok a prívalových dažďov vznikli mimoriadne povodne v povodí Myjavky, Hrona, Ipeľa, Rimavy, Torysy, Hnilca, Lutinky, Popradu, Tople, Laborca, Uhu, Cirochý, Ondavy, Trnávky, Bodvy, ktoré v dôsledku vybreženia vód a zaplavenia rodinných domov, prevádzkových objektov i poľnohospodárskej pôdy spôsobili značne škody na majetku občanov i podnikateľských subjektov. Značné povodňové škody vznikli aj počas povodní v dobe od apríla do augusta 2006, ktoré boli najvýraznejšie na vodných tokoch východného Slovenska v podstate v tých istých povodiach riek, ako to bolo v predchádzajúcej etape.

Celkové škody na vodohospodárskom majetku dosiahli objem takmer 110 mil. Sk, náklady na odstránenie povodňových škôd z roku 2006 predstavujú viac ako 800 mil. Sk. Odstránenie týchto povodňových škôd je nutné zahrnúť do potrebných nákladov na realizáciu Programu protipovodňovej ochrany do roku 2010.

Celkové náklady na zabezpečovacie práce počas povodní v období január – august 2006 dosiahli podľa jednotlivých organizačných zložiek podniku nasledovné objemy:

In 2006 a lack of efficient financial influenced not only orientation of implemented works but also their character as the works with lower proportion of machines and in-built construction materials were preferred which negatively influenced also the level of work productivity in these activities. Despite implemented rationalisation and economical measures we achieved a loss of 52,811 thousand Sk in 2006.

In 2006 a lack of efficient financial means restrained more efficient use of building capacities, which negatively influenced the extent of investment works financed from our own financial sources but also works on reparations and maintenance of small economic property whose volume should be higher in about 600 mil. Sk according to valid standards. More efficient use of production capacities would have been reached providing an essential update of building mechanisms and means of transport, which has not been improved for the last ten years due to a well-known and permanent lack of efficient financial sources.

### Flood situations

The year 2006 may be ranked to the years of the past decade when we witnessed extreme area and local floods. Long-lasting freezing temperatures caused freezing of majority of water flows including the surface in a brief and intake channels of the water work Gabčíkovo, which resulted in a halt of transport for 27 days and also the side tracking of ferry in a section Vojka-Kyselica. A lot of snow in winter 2005-2006 but also frozen surface of water flows suggested possibilities of floods, which appeared later in February 2006 when due to snow and ice melting and rain many ice congestions and barriers with floods occurred. This regarded especially to water flows in river basins of the rivers Morava, Rudava, Laškársky stream, Myjava, Dudváh, the river Nitra, Maríkovka, Klanečnica, Pružinka, Kysuca, Sikenica, Ipeľ, Hornád and Poprad.

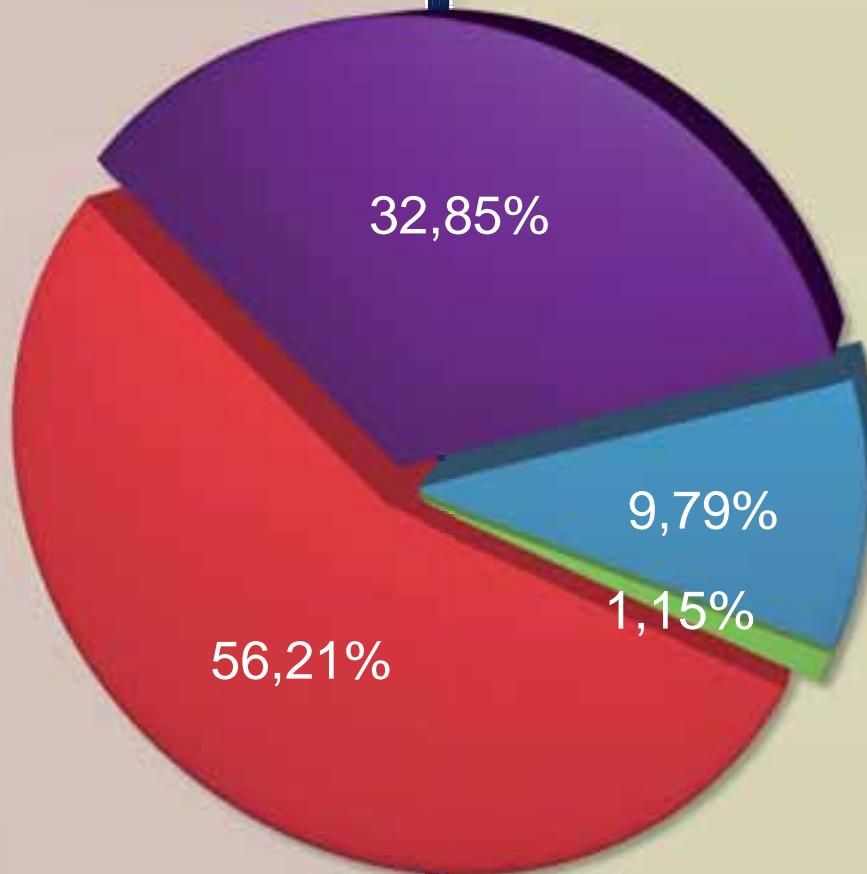
Another period /February – April 2006/ due to the snow melting, storms, local rains extreme floods occurred in river basins of the rivers Myjava, Hron, Ipeľ, Rimava, Torysa, Hniliec, Lutinka, Poprad, Topľa, Laborec, Uh, Cirocha, Ondava, Trnávka, Bodva, which flooded family houses, industrial premises and agricultural fields and caused a great damage to inhabitants or companies. Damages were reported also during the floods from April to August 2006, the worst ones occurred in east Slovakia in fact in the same river basins as in the previous period.

Overall damages of water-management property came up to 110mil. Sk, expenses to elimination of flood damages exceeded 800 mil. Sk in 2006. Elimination of the flood damages should be included into the expenses for the implementation of the Programme of Anti-flood Protection in 2010.

Overall expenses for ensuring works during floods from January to August reached the following volume according to particular enterprise branches:

OZ Bratislava	51 813 tis. Sk
OZ Piešťany	15 448 tis. Sk
OZ Banská Bystrica	1 814 tis. Sk
OZ Košice	88 657 tis. Sk
<b>spolu</b>	<b>157 732 tis. Sk</b>

Branch Bratislava	51 813 th. Sk
Branch Piešťany	15 448 th. Sk
Branch Banská Bystrica	1 814 th. Sk
Branch Košice	88 657 th. Sk
<b>altogether</b>	<b>157 732 th. Sk</b>



Celková úhrada nákladov zo štátneho rozpočtu na zabezpečovacie práce sa realizovala v dvoch častiach, a to v závere roka 2006 a doplatok začiatkom II. polroka 2007.

### Starostlivosť o majetok štátu

Starostlivosť o majetok štátu v správe podniku patrila aj v roku 2006 medzi základné činnosti podniku, aj keď jej úroveň bola výrazne negatívne ovplyvnená nedostatočnými efektívnymi finančnými zdrojmi. Snaha minimalizovať peňažné výdavky a výraznejšie využiť vlastné opravárenské kapacity viedla k tomu, že sa podstatne znížil podiel opráv a údržby zabezpečovaný dodávateľskými kapacitami (13,58 %), ktoré predstavovali iba špeciálne práce, na ktoré podnik nemá vlastné kapacity, a oveľa výraznejší bol podiel opráv a údržby DHM zabezpečovaný vlastnými kapacitami, ktorý dosiahol až 86,42 %.

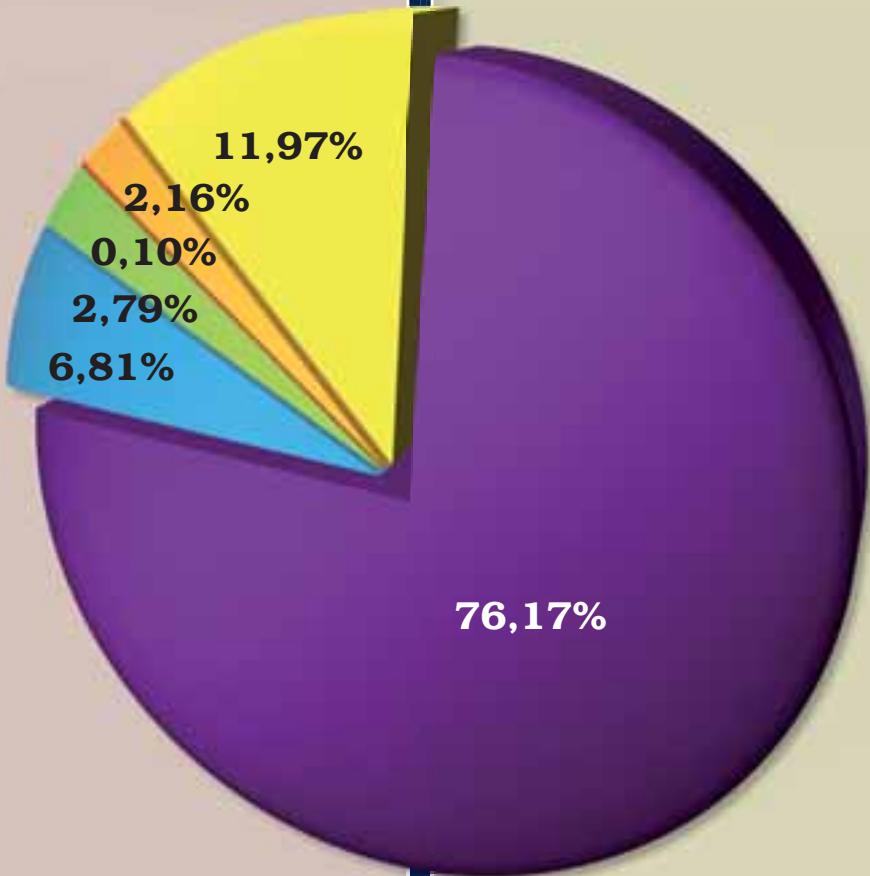
Overall reimbursement of expenses from the state budget for ensuring works was done in two stages at the end of 2006 and a surcharge at the beginning of another half of 2007.

### Maintenace of state property

In 2006 maintenance of state property in the enterprise management belonged to basic activities of the enterprise, although the level was negatively influenced by non-sufficient efficient financial sources. The effort to minimise expenses and better use of own maintenance capacities led to the fact that the proportion of reparations and maintenance by other suppliers /13,58%/ greatly decreased. Maintenance by other suppliers included specialised works for which our enterprise does not have its own capacities. The proportion of reparations and maintenance done by our own capacities reached 86,42%.

V roku 2006 podnik vykonal opravy a údržbu dlhodobého hmotného majetku v celkovom objeme 724 439 tis. Sk, pričom ich štrukturálna skladba je nasledovná:

<b>Opravy a údržba DHM spolu:</b>	<b>100,00 %</b>
<b>z toho:</b>	
a) stavebné opravy	76,17 %
b) strojné opravy	6,81 %
c) materiál na opravy	2,79 %
d) projekty na opravy	2,16 %
e) dielenské práce	11,97 %
f) ostatné opravy	0,10 %



Rozhodujúci objem opráv a údržby DHM predstavoval opravy a údržbu vodných tokov a vodohospodárskych objektov na nich vybudovaných, ktoré boli poškodené povodňami v roku 2006 a v predchádzajúcich rokoch. Treba uviesť, že aj v roku 2006 sa podniku nepodařilo realizovať pôvodne plánované oprávy, pretože z vodohospodárskeho i celospoločenského hľadiska orientoval vlastné stavebnomontážnej a ďalšie výrobné kapacity na odstránenie povodňových škôd z roku 2006, aby vodné toky a vodné stavby na nich vybudované mohli riadne plniť svoje funkcie pri prevádzaní povodňových prietokov. Tento postup treba považovať za správny, pretože zabezpečením funkčnosti spravovaného vodohospodárskeho majetku sa zabránilo vzniku ďalších škôd na majetku občanov, fyzických i právnických osôb.

Absencia potrebných finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu i z vlastných zdrojov účelovo určených v roku 2006 na oprávy a údržbu spravovaného majetku viedla k tomu, že sa objem prác na opravách a údržbe v porovnaní s rokom 2005 znížil o takmer 102 mil. Sk a dosiahol objem iba 724 439 tis. Sk, pričom normatív opráv a údržby DHM je vyšší cca o 600 mil. Sk.

In 2006 the enterprise carried out reparations and maintenance of long-term tangible property in the volume of 724,439 thousand Sk and its structure is following:

<b>Reparácie a údržba celkom:</b>	<b>100,00 %</b>
<b>Out of it:</b>	
a) construction repairs	76,17 %
b) machinery repairs	6,81 %
c) materials for repairs	2,79 %
d) projects for repairs	2,16 %
e) workshop repairs	11,97 %
f) other repairs	0,10 %

Main volume of reparations and maintenance included repairs and maintenance of water flows and water-management objects built on them that were damaged by floods in 2006 and in previous years. It is necessary to add that also in 2006 the enterprise did not manage to carry on originally planned repairs because from the water-management and society point of view it oriented its building and mounting capacities to eliminate flood damages in 2006, to ensure proper function of water flows and water constructions when taking flood flows. Such an attitude should be considered the right one as by ensuring the function of water-management property we eliminated occurrence of other damages on the property of inhabitants and companies.

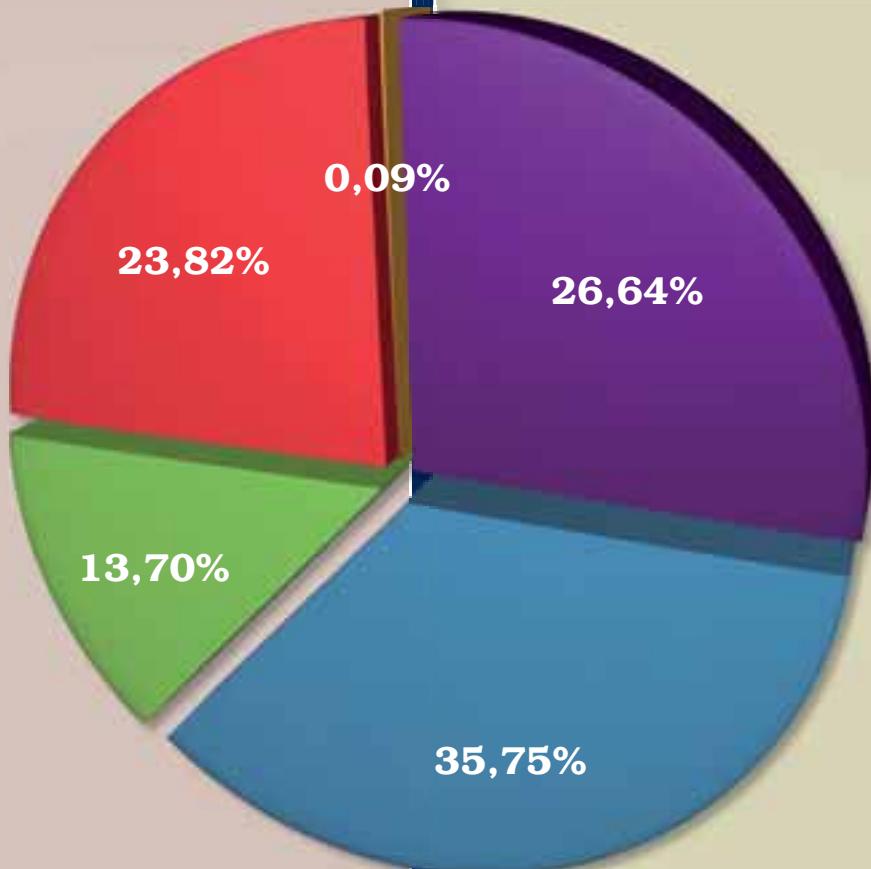
The absence of necessary financial means from the state budget and own sources set for repairs and maintenance of the property in 2006 led to the fact that the volume of works on repairs and maintenance was decrease in 102 mil. Sk compared to 2005 and reached only 724,439 thousand Sk, while cost limits for repairs and maintenance is higher in 600 mil. Sk.

Na celkovom objeme opráv a údržby sa podielajú jednotlivé organizačné zložky podniku v nasledovnom rozsahu:

OZ Bratislava	<b>192 972 tis. Sk,</b>	<b>26,64 %</b>
OZ Piešťany	<b>259 035 tis. Sk,</b>	<b>35,75 %</b>
OZ Banská Bystrica	<b>99 222 tis. Sk,</b>	<b>13,70 %</b>
OZ Košice	<b>172 581 tis. Sk,</b>	<b>23,82 %</b>
PR SVP, s. p.	<b>629 tis. Sk,</b>	<b>0,09 %</b>
<b>spolu</b>	<b>724 439 tis. Sk,</b>	<b>100,00 %</b>

The proportion of particular enterprise organisational structures in the overall volume of repairs and maintenance is following:

Branch Bratislava	<b>192 972 th. Sk,</b>	<b>26,64 %</b>
Branch Piešťany	<b>259 035 th. Sk,</b>	<b>35,75 %</b>
Branch Banská Bystrica	<b>99 222 th. Sk,</b>	<b>13,70 %</b>
Branch Košice	<b>172 581 th. Sk,</b>	<b>23,82 %</b>
Headquarters SWE, st.own.comp.	<b>629 th. Sk,</b>	<b>0,09 %</b>
<b>altogether</b>	<b>724 439 th. Sk,</b>	<b>100,00 %</b>



Rozhodujúci podiel opráv a údržby súvisel s odstraňovaním povodňových škôd najmä na drobných vodných tokoch, kde nie sú vybudované ochranné hrádze a ani technické prvky priamo v korytách týchto vodných tokov, ktoré by mohli podstatnou mierou nielen zabezpečiť bezpečné odvedenie povodňových prietokov, ale tiež výrazne znížiť riziko vzniku väčších povodňových škôd. Z menovitých úloh, okrem bežnej a cyklickej údržby a regulačného bagrovania v koryte Dunaja, Moravy a Váhu, treba uviesť technicky a finančne náročnejšie opravy brehového opevnenia na Dunaji, Malom Dunaji a na Čiernej vode, na kanálovej sieti Žitného ostrova, na tokoch Rudava, Lakšársky potok, Myjava, Teplica a na ochrannej hrádzi Moravy, na Maline, na VN Liptovská Mara, opravy brehových opevnení na viačerých drobných vodných tokoch, revíziu väzskej kaskády v úseku Dolné Kočkovce – Ladce, Ilava – Dubnica – Trenčín, opravu brehového opevnenia na Hrone, Sikenici, Krupinici, Štiavnicu, opravy brehových opevnení na Laborci, Uhu, Topli, Toryse, Ladamírke, Bačkovskom potoku a na ďalších. Naviac, OZ Košice a OZ Piešťany realizovali práce na odstraňovaní povodňových škôd a na preventívnych protipovodňových opatreniach vo Vysokých Tatrách, financovaných

A substantial proportion of repairs and maintenance was linked with elimination of flood damages especially in smaller water flows where there are not built protection dams or any other technical equipment directly in troughs of the water flows, which could ensure safe diverting of flood flows and also could greatly decrease the risk of bigger flood damages. Out of the mentioned tasks, apart from regular and periodical maintenance and regulatory dredging in the basins of the rivers Danube, Morava and Váh, we have to include also technically and financially more demanding repairs of shore embankment by the Danube, Little Danube, Čierna Voda, the channel net of Žitný island, the Rudava, Lakšársky stream, Myjava, Teplica and in the protection dam of the Morava, Malina and the water work Liptovská Mara, repairs of shore embankment in several smaller water flows, revision of the Váh cascade in the territory of Dolné Kočkovce- Ladce, Ilava-Dubnica-Trenčín, repairs of shore embankment in the Hron, Sikenica, Krupinica, Štiavnica, Laborec, Uh, Topľa, Torysa, Ladamírka, Bačkovský stream and others. What is more, the branch Košice and Piešťany implemented works eliminating flood damages and preventing floods in the High Tatras financed from the Solidarity

z Fondu solidarity, ktorými sa mali riešiť dôsledky veternej kalamity v závere roka 2004.

### Investičný rozvoj

V porovnaní s predchádzajúcim rokom sa v roku 2006 objemy prác a dodávok pre investičnú výstavbu výrazne znížili predovšetkým v dôsledku dokončenia prác na investičných akciách zaradených v projekte „Povodne na území Slovenska v rokoch 1997 – 1999, odstránenie následkov a preventívne opatrenia“ v závere júna 2005, ktorý bol financovaný z vlastných zdrojov podniku, z dotácií zo štátneho rozpočtu a najmä z úveru od Rozvojovej banky Rady Európy. Práve dokončené investičné akcie zaradené v projekte „Povodne“ významne prispeli k bezpečnému odvedeniu povodňových prietokov a zníženiu škôd v zátopových územiach, najmä v povodí rieky Moravy (rekonštrukcia ochranných hrádzí Moravy) a na väčšine vodných rokov východného Slovenska (rekonštrukcia čerpacích staníc vnútorných vôd, výstavba nových a rekonštrukcia existujúcich ochranných hrádzí). Celkové zníženie investičných prác v porovnaní s predchádzajúcim rokom dosiahlo v roku 2006 38,29 %, pričom sa vykázal objem investičných prác a dodávok iba vo výške 461 492 tis. Sk.

Nedostatok efektívnych finančných zdrojov (zdroje štátneho rozpočtu i vlastné zdroje) v roku 2006 sa výrazne prejavil na tom, že sa nerealizovali investičné akcie zaradené v Programe protipovodňovej ochrany do roku 2010, takže disproporcia medzi programovými zámermi a skutočne realizovanými akciami sa ďalej zvýšila a predstavuje už takmer 7 mld. Sk.

Fund which should solve consequences of wind calamity at the end of 2004.

### Investment development

Compared to previous years in 2006 the volume of works and supplied for investment construction were greatly decreased due to the completion of works in investment activities included in the project "Floods in the territory of Slovakia from 1997-1999, elimination of consequences and preventive measures" in late June 2005, which was financed from the enterprise sources, from the state budget grants and from the loan of the Development Bank of the European Council. Just completed investment activities included in the project "Floods" greatly contributed to safe diverting of flood flows and the decrease of damages in flood territories, especially in the river basin Morava /reconstruction of protection dikes of the Morava/ and in the majority of water flows in east Slovakia /reconstruction of inner water pumping stations, building new and reconstruction of already existing protection dikes/. Overall decrease of investment works reached 38,29% in 2006 compared to previous years while the volume of investment works and supplies reached only 461,492 thousand Sk.

A lack of efficient financial source /state budget and own sources/ in 2006 had an impact on the fact that investment activities included in the Programme of anti-flood protection till 2010 were not implemented so disproportion between the programme intentions and really implemented activities was made even higher and reaches almost 7 bil. Sk.

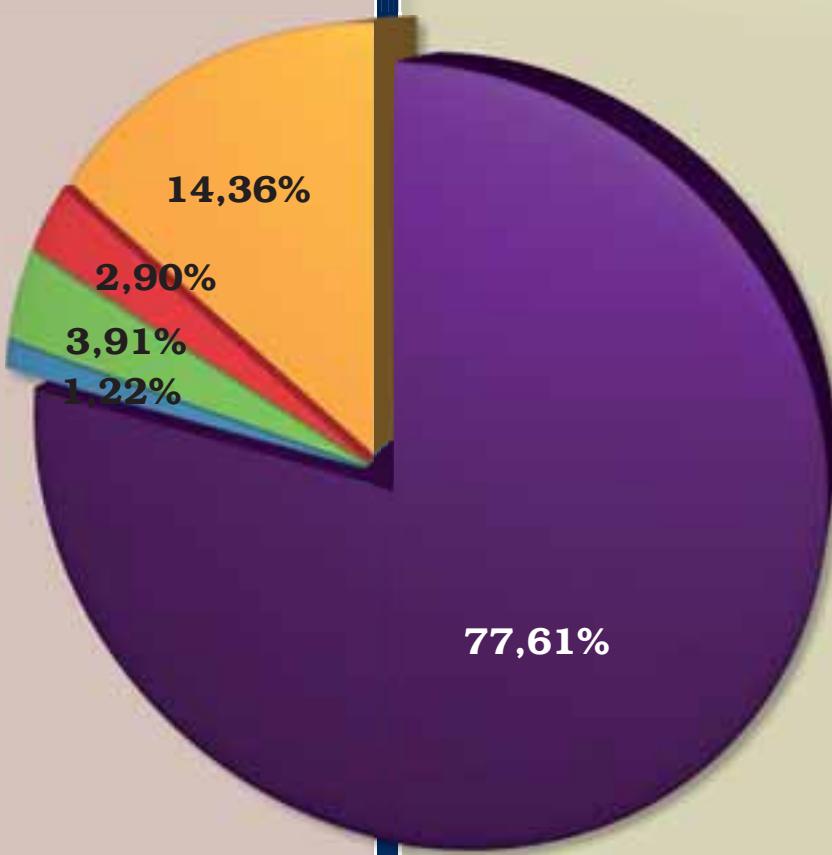


Absencia efektívnych finančných prostriedkov podniku súvisí s tým, že ani v roku 2006 podnik nemal uhradené práce realizované vo verejnom záujme, preto musel prijať racionalizačné a úsporné opatrenia, vrátane hospodárenia v tzv. rozpočtovom provizóriu, ktoré sa dotkli všetkých podnikových činností, teda aj investičnej výstavby. Výsledkom toho je nielen zníženie objemu prác a dodávok pre investičnú výstavbu v roku 2006, ale aj značná zmena štrukturálnej skladby prác, ktorá v roku 2006 dosiahla nasledovnú úroveň:

<b>Objem investičnej výstavby celkom</b>	<b>461 492 tis. Sk,</b>	<b>100,00 %</b>
<b>z toho: a) stavebné práce</b>	<b>358 160 tis. Sk,</b>	<b>77,61 %</b>
<b>b) dodávky technológie</b>	<b>5 637 tis. Sk,</b>	<b>1,22 %</b>
<b>c) stroje a zariadenia nezahr.</b>		
<b>do rozpočtu stavieb</b>	<b>18 058 tis. Sk,</b>	<b>3,91 %</b>
<b>d) projektová dokumentácia</b>	<b>13 376 tis. Sk,</b>	<b>2,90 %</b>
<b>e) ostatné investičné potreby</b>	<b>66 261 tis. Sk,</b>	<b>14,36 %</b>

The absence of efficient financial sources of the enterprise is connected with the fact that in 2006 the enterprise did not settle the works implemented for community interests and that is why it had to agree on rationalisation and saving measures including management in so called budget provisory, which affected all enterprise activities and also investment activities. It resulted in the decrease of the works and supplies volume for the investment construction in 2006 and also a significant change of structural change of works reached the following level in 2006:

<b>Volume of inv.construction altogether</b>	<b>461 492 th. Sk,</b>	<b>100,00 %</b>
<b>Out of it: a) construction works</b>	<b>358 160 th. Sk,</b>	<b>77,61 %</b>
<b>b) supplies of technology</b>	<b>5 637 th. Sk,</b>	<b>1,22 %</b>
<b>c) machines and equipment</b>		
<b>not incl.into budget</b>	<b>18 058 th. Sk,</b>	<b>3,91 %</b>
<b>d) project documentation</b>	<b>13 376 th. Sk,</b>	<b>2,90 %</b>
<b>e) other investment needs</b>	<b>66 261 th. Sk,</b>	<b>14,36 %</b>



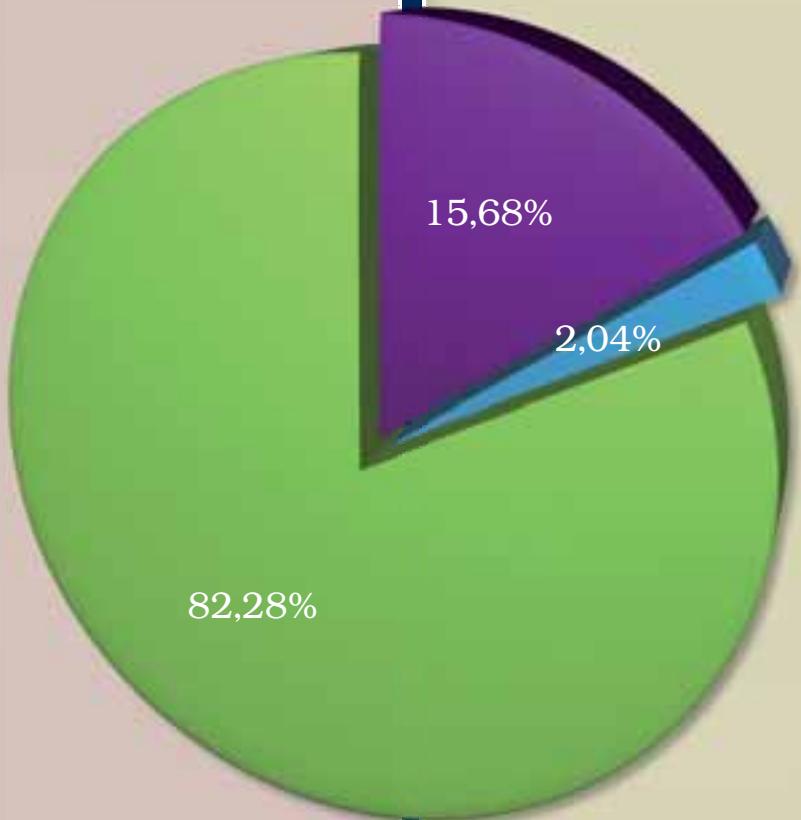
V ostatných investičných potrebách, okrem nákladov na prípravu investičných stavieb sú zahrnuté aj finančné prostriedky podniku, súvisiace so splatením úrokov a parciálnej časti istiny pôžičky poskytnutej Rozvojovou bankou rady Európy na financovanie projektu „Povodne“. Treba však uviesť, že napriek tomu, že podnik o takéto riešenie nežiadalo, vláda SR svojím uznesením č. 1094 z 20. decembra 2006 rozhodla o tom, že celý zvyšujúci záväzok podniku voči Rozvojovej banke Rady Európy vo výške 28 771 tis. EUR a tomu prislúchajúce úroky sa zahrnuli do štátneho dluhu Slovenskej republiky.

Z celkového objemu stavebných prác, realizovaných v roku 2006, predstavujú rozhodujúcu časť práce na odstraňovaní povodňových škôd a na preventívnych protipovodňových opatreniach, ktoré sa v hodnotenom období kryli nasledovnými finančnými zdrojmi:

Other investment needs, apart from expenses for preparation of investment construction, contain also financial means of the enterprise related to balancing interests and partial section of the loan stock offered by the Development Bank of EC in order to finance the project "Floods". It is necessary to point out the enterprise did not ask for such a solution, but the government in its regulation No 1094 from 20th December 2006 decided that the whole pledge to the Development Bank of EU of 28,711 thousand Euro and other appertaining interests was comprehended to the state debt of the Slovak Republic.

Out of the overall volume of construction works implemented in 2006 the works for elimination flood damages and preventive anti-flood measures represent a substantial part and these were financed from the following sources:

<b>Finančné zdroje na investičnú výstavbu spolu</b>	<b>461 492 tis. Sk,</b>	<b>100,00 %</b>
<b>z toho:</b>		
a) vlastné zdroje	379 697 tis. Sk,	82,28 %
b) zdroje štátneho rozpočtu	9 428 tis. Sk,	2,04 %
c) úverové zdroje (RBRE)	0 tis. Sk,	0,00 %
d) finančné zdroje z európskych fondov	72 367 tis. Sk,	15,68 %



Napriek nepriaznivej finančnej situácií podniku, rozhodujúci podiel na financovaní investičnej výstavby predstavujú vlastné finančné prostriedky podniku, čo možno považovať za mimoriadne pozitívum.

V roku 2006 sa na realizovaných prácach a dodávkach pre investičnú výstavbu podieľali jednotlivé organizačné zložky podniku v nasledovnom rozsahu:

OZ Bratislava	179 574 tis. Sk,	38,92 %
OZ Piešťany	99 826 tis. Sk,	21,63 %
OZ Banská Bystrica	62 552 tis. Sk,	13,55 %
OZ Košice	90 465 tis. Sk,	19,60 %
PR SVP, š. p.	29 075 tis. Sk,	6,30 %
<b>spolu</b>	<b>461 492 tis. Sk,</b>	<b>100,00 %</b>

Za výrazné negatívum v roku 2006 v oblasti investičnej výstavby považujeme minimálne nákupy strojov nezahrnutých do rozpočtu stavieb, v dôsledku čoho na jednej strane pokračuje proces zhoršovania technického stavu pozemných a plávajúcich stavebných strojov a dopravných prostriedkov, znižovania ich výkonového využitia a zhoršovania ekonomických ukazovateľov, na druhej strane narastajú náklady na opravy a údržbu týchto mechanizmov, ktoré taktiež negatívne ovplyvňujú ekonomickej ukazovatele podniku. Zmeniť tento stav bude možné až po definitívnom doriešení problému uhrádzania nákladov za práce vykonávané vo verejnom záujme z prostriedkov štátneho rozpočtu tak, ako to stanovujú platné zákonné normy.

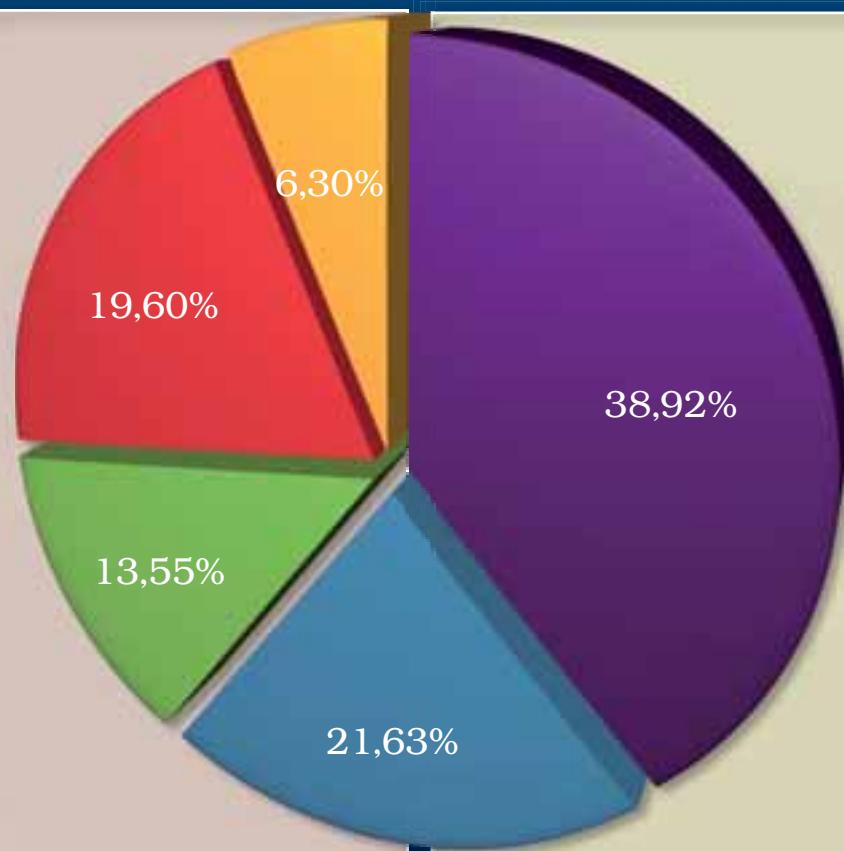
<b>Finan.sources for inv.construction altogether</b>	<b>461 492 th. Sk,</b>	<b>100,00 %</b>
<b>Out of it:</b>		
a) own sources	379 697 th. Sk,	82,28 %
b) state budget sources	9 428 th. Sk,	2,04 %
c) loans (DBEU)	0 th. Sk,	0,00 %
d) fin.source from European funds	72 367 th. Sk,	15,68 %

Despite disadvantageous financial situation of the enterprise, a substantial proportion of financing investment construction is represented by own financial sources of the enterprise that may be found positive.

In 2006 the following organisational structures of the enterprise participated in implemented works and supplies for investment construction:

Branch Bratislava	179 574 th. Sk,	38,92 %
Branch Piešťany	99 826 th. Sk,	21,63 %
Branch Banská Bystrica	62 552 th. Sk,	13,55 %
Branch Košice	90 465 th. Sk,	19,60 %
Headquarters SWE,state own.comp.	29 075 th. Sk,	6,30 %
<b>altogether</b>	<b>461 492 th. Sk,</b>	<b>100,00 %</b>

In 2006 we consider a great negative in investment construction to be a minimal purchases of machines not included into the budget of construction due to which on one hand the process of deteriorating technical conditions of ground and floating construction machines or means of transport continues, on the other hand expenses for repairs and maintenance of the machines rapidly grow, which has a negative impact on economic indexes of the enterprise. It would be possible to change the state after a final solution of balancing expenses for works done for community interests from the state budget as it is set by valid legal standards.



### Medzinárodná spolupráca

Aj v roku 2006 sa aktivity podniku a odštěpných závodov v medzinárodnej spolupráci sústredili na činnosti vyplývajúce z opatrení jednotlivých komisií pre hraničné vody realizujúce činnosti na základe medzinárodných zmlúv alebo dohôd o spolupráci, ktoré Slovenská republika uzavrela s Poľskou republikou, Ukrajinskou republikou, Maďarskou republikou, Rakúskou spolkovou republikou a Českou republikou. Ide o úlohy súvisiace s prípravou vodných plánov, implementáciou Rámcovej smernice EÚ o vode a vypracovaných medzinárodných projektov, so zlepšovaním hydromorfologických podmienok na hraničných tokoch, s ochranou kvality povrchových a podzemných vôd, s realizáciou vodoregulačných opatrení v tokoch, s otázkami plavby na medzinárodnej dunajskej vodnej ceste a s problematikou rekonštrukčných prác na hraničných vodných tokoch. Významná bola tiež spolupráca s holandskými vodohospodármami pri realizovaní medzinárodných projektov súvisiacich s Rámcovou smernicou o vode i medzinárodná spolupráca s holanským povodím Regge en Dinkel.

Jednotlivé odštěpné závody sa v roku 2006 podieľali na realizácii projektov financovaných z európskych fondov a týkali sa rozvoja aktivít, stanovených v povinnom predmete činnosti podniku. Išlo o realizáciu viacerých projektov v rámci INTERREG IIIa IIIb (OZ Bratislava a OZ Košice), projektov Daphne a LIFE. Realizovala sa tiež spolupráca na medzinárodných projektoch vyplývajúcich z Dohovoru o spolupráci pri ochrane a trvalom využívaní hraničných vôd a medzinárodných jazier, projekty financované z európskych fondov (Ipeľský euroregión a Euroregión Ister-Granum), z Dohovoru o spolupráci a trvalom využívaní vôd Dunaja (ICPDR), ako aj z členstva v rôznych medzinárodných organizáciách.

### International cooperation

Also in 2006 the activities of the enterprise and its branches focused on activities issuing from the regulations of particular commissions for bordering waters on the basis of international contracts or cooperation contracts that were signed between the Slovak Republic and Poland, Ukraine, Hungary, Austria and the Czech Republic. They are the tasks connected with preparation of water plans, implementation of the Framework Directive of EU on water and already existing international projects. They deal with improving hydro-morphologic condition on water flows, with protection of surface and ground water quality, with implementation of water-management measures in flows, with shipping in an international Danube water road and with problems of reconstruction in boundary water flows. The cooperation with Dutch water managers was also important within implementation of international projects related to the Framework Directive on Water and international cooperation with the Dutch basin Regge en Dinkel.

Individual branch factories also participated in implementation of the projects financed from European funds and dealt with development of activities set in our obligatory commercial subject. It concerned with implementation of the projects INTERREG IIIa, IIIb /Branch Bratislava and Branch Košice/, Daphne and LIFE. We improved cooperation within other international projects issuing from the Convention on Cooperation in Protection and Sustainable Use of Boundary Waters and International Lakes, as well as projects financed from other European funds /Euroregion of Ipeľ and Ister-Granum/, projects related to the Convention on Cooperation and Sustainable Use of the Danube Waters /ICPDR/ and also our membership in various organisations.

## Personálna a mzdová oblasť

V roku 2006 sa s ohľadom na nedostatočné finančné zdroje a potrebu realizovania úsporných a rationalizačných opatrení prijala zásada neprekročenia ukazovateľa priemernej evidenčnej počet zamestnancov, k čomu mali viesť aj prijaté motivačné podmienky premietnuté do kolektívnej zmluvy. Tento zámer podnik dosiahol, keď sa dosiahol priemerný evidenčný počet zamestnancov v počte 1 191 zamestnancov, čo je v porovnaní so skutočnosťou roku 2005 menej o 32 zamestnancov, pričom zníženie v kategórii THZ predstavuje 8 zamestnancov, zvyšok v kategórii R a POP.

Nepriaznivá ekonomická a finančná situácia podniku v roku 2006 prirodzene negatívne ovplyvnila aj túto časť plánu a rozpočtu. V podstate stabilizovaný počet zamestnancov mal vplyv aj na celkový objem čerpaných mzdových prostriedkov, ktorý v roku 2006 dosiahol 1 049 004 tis. Sk. Minimálne zníženie stavu zamestnancov pri súčasnom značnom prekročení výnosov pozitívne ovplyvnilo vývoj produktivity práce z výnosov, ktorá dosiahla objem 844 834,- Sk a v porovnaní s východiskovou základňou roku 2005 predstavuje nárast 11,08 %, pričom priemerná mzda na zamestnanca podniku vzrástla o 11,24 %, teda sa zabezpečila porovnatelná celospoločensky žiaduca relácia medzi rastom priemerných miezd a rastom produktivity práce. Treba však uviesť, že do priemerného zárobku boli zahrnuté aj naviac vyplatené povodňové mzdy, ktoré v roku 2006 dosiahli výšku 19 645 tis. Sk. Po odpočítaní týchto povodňových miezd by priemerná mzda v roku 2006 klesla na 20 807,- Sk, čo v porovnaní s rokom 2005 predstavuje nárast iba na 109,14 %. Teba po redukcii o naviac vyplatené povodňové mzdy by sa dodržala celospoločensky žiadúca relácia medzi rastom produktivity práce a rastom priemernej mzdy.

## Základné ukazovatele plánu práce a miezd

Ukazovateľ Index	Mern.jedn. Measure	Skutočnosť Reality							
		2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
Priemerný evidenčný počet zamestnancov Average evidential number Of employees	osôb person	4 461	4 554	4 496	4 381	4 149	4 129	4 097	
Vyplatené mzdové prostriedky Paid wage means	tis. Sk thousand Sk	702 820	767 775	856 017	883 266	884 384	946 039	1 049 004	
Produktivita z výnosov Productivity of profit	Sk	691 543	595 658	689 502	609 515	658 960	760 541	1 042 617	
Priemerná mesačná mzda Average month salary	Sk	13 069	14 010	15 595	16 532	17 728	19 064	21 207	

V roku 2007 podnik dosiahol aj pozitívne výsledky v oblasti zlepšovania vzdelanostnej a vekovej štruktúry zamestnancov. Z celkového fyzického počtu zamestnancov 4 054 zamestnancov k 31. decembru 2006 predstavovali zamestnanci so základným vzdelaním 7,7 %, zamestnanci vyučení a s úpl-

## Personal and wage section

In 2006 taking into an account not sufficient financial sources and the need of implementation of saving and rationalisation measure we accepted the rule of not exceeding index "average evidential number of employees", which was to be supported by accepted motivation conditions in the collective contract. The enterprise fulfilled the intention, when the average evidential number of employees was 1,119, which is compared to 2005 lower in 25 employees since the fall of technical workers number in 8 and the rest comes to the categories "worker" and "assistant servicing staff".

Disadvantageous economic and financial situation of the enterprise in 2006 negatively influenced also this part of a plan and a budget. In fact, stable number of employees had an impact on overall volume of drawing wage means that reached 1,049,004 thousand Sk in 2006. Minimal decrease of employees number and extension of profit had a positive impact on work productivity that reached the volume 844,834,- Sk and compared to the basis in 2005 the increase is in 11,08%. The average salary went up by 11,24% that ensured requested relation between the increase of average salary and the increase of work productivity. However, it is necessary to add that the average salary included also extra "flood" wages, which in 2006 were 19,645 thousand Sk. Subtracting the wages the average salary of 2006 is 20,807,- Sk. Compared to 2005 the salary went up only by 109,14%. So after reduction of "flood" wages we would not have kept the requested relation between the increase of work productivity and the increase of average salary.

## Basic indexes of work and salaries plan

In 2007 the enterprise reached also positive results in improvement of education and age structure of employees. Out of overall number of employees 4,054 up to 31<sup>st</sup> December 2006 7,7% employees achieved basic education, 78,9% secondary education and 13,4% university education. As

ným stredoškolským vzdelaním 78,9 % a zamestnanci s vysokoškolským vzdelaním 13,4 %. Z hľadiska vekovej skladby predstavovali z celkového fyzického počtu zamestnancov k 31. decembru 2005 zamestnanci 60 rokov a starší 5,4 %, od 55 – 59 rokov 13,2 %, od 50 – 54 rokov 18,3 %, od 45 – 49 rokov 17,1 %, od 40 – 44 rokov 15,1 %, od 35 – 39 rokov 13,3 %, od 30 – 34 rokov 10,7 %, od 25 – 29 rokov 5,1 % a mladší 1,8 %. Veková skladba zamestnancov je vyhovujúca, postupne sa musí výraznejšie zlepšiť vzdelanostná skladba zamestnancov a to výrazným zvýšením podielu zamestnancov s vysokoškolským vzdelaním na farchu zamestnancov so základným vzdelaním.

Aj keď sa podniku z objektívnych dôvodov nepodarilo vyriešiť všetky otvorené ekonomicke a finančné problémy, medzi ktoré ako rozhodujúce možno zaradiť najmä neuhradenie nákladov vynaložených na práce realizované vo verejnem záujme (zabezpečovanie plavebných podmienok a vytváranie plavebnej dráhy, monitoring kvality povrchových a podzemných vôd a zabezpečovanie protipovodňovej ochrany), realizovanými opatreniami v prevádzkovej, investičnej, personálnej, mzdovej i finančnej oblasti predsa len podnik aj v roku 2006 v značnej miere eliminoval inflačné dopady na príjmy zamestnancov a zabezpečil dosiahnutie reálnej mzdy na úrovni predchádzajúceho roka. Tieto opatrenia sa realizovali v takom rozsahu a štruktúre, ktorá nemala výrazne negatívny dopad na plnenie základných úloh podniku, predovšetkým v oblasti správy vodných tokov a správy povodí a aj v zabezpečovaní starostlivosti o majetok štátu.

V roku 2006 sa v podniku vyskytlo celkom 26 pracovných úrazov, z toho 9 úrazov, na ktoré sa vzťahuje povinná registrácia podľa § 17 zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Z 26 pracovných úrazov je v 15 prípadoch (57,7 %) príčinou pracovného úrazu nedostatok osobných predpokladov, v 4 prípadoch chybný stav zdroja úrazu, v jednom prípade nesprávne usporiadanie pracoviska, v jednom prípade ohrozenie inými osobami, v jednom prípade ohrozenie prírodnými živlami a 4 prípadoch iné príčiny. Celkové náklady na zabezpečenie ochranných prostriedkov a pomôcok v roku 2006 dosiahli 5 774 tis. Sk. V roku 2006 bol zaregistrovaný 1 požiar (unimobunkaj) na OZ Piešťany.

## Ekonomika a financovanie podniku

Takmer všetkých podnikových činností sa v roku 2006 negatívne dotkli racionalizačné, úsporné ba až reštriktívne opatrenia, ktorými sa reagovalo na nedostatok efektívnych finančných zdrojov na krytie prevádzkových i investičných potrieb podniku. Bolo to z toho dôvodu, že

- a) na krytí nákladov vynaložených na práce vo verejnem záujme neparticipoval štátny rozpočet tak, ako to stanovuje zákon o vodách a zákon o ochrane pred povodňami,
- b) náklady na zabezpečovacie práce a náklady na odstraňovanie povodňových škôd boli zo štátneho rozpočtu uhradené s veľkým časovým posunom, preto podnik svoje finančné potreby v priebehu roku 2006 musel riešiť na farchu preklenovacích úverov.

Aj keď zákon 364/2004 Z. z. o vodách, zákon 666/2004 Z. z. o ochrane pred povodňami i nariadenie vlády SR č. 755/2004 Z. z., ktorým sa ustanovuje výška neregulovaných platieb, výška poplatkov a podrobnosti súvisiace so spoplatnením užívania vôd boli prijaté už v roku 2004 a jednoznačne určujú všetky podmienky týkajúce sa spoplatnenia všetkých poskytovaných

for the age structure out of overall number of employees up to 31<sup>st</sup> December 2005 the enterprise employed 5,4% older than 60 years old people, 13,2% from 55-59 years old, 18,3% from 45-49 years old, 17,1%, 15,1% from 40-44 years old, 13,3% from 35-39 years old, 10,7% from 30-34 years old, 5,1 from 25-29 years old, 1,8% younger. The age structure of our employees is suitable; gradually we should improve their education level by greater proportion of our employees with university education.

Although because of impartial reasons the enterprise did not solve all economic and financial problems, between which we can put especially not paying expenses necessary for works implemented for community interests /ensuring shipping conditions, marking out navigation trajectory, monitoring of surface and ground water quality, ensuring anti-flood protection/. By implemented measures in premises and investment, personal and financial policy the enterprise eliminated inflation impacts on salaries of its employees and ensured real wage on the level from the previous year. These measures were implemented in such an extent and structure that did not have a negative impact on fulfilling basic tasks of the enterprise, especially in the field of water flows management, river basin management and ensuring the care of state property.

In 2006 the enterprise recorded 26 occupational accidents, out of it 9 accidents required obligatory registration according to §17 of the Act No 124/2006 Code on Safety and Health Protection at work and on a change and completion of several other acts. Out of 26 occupational accidents 15 cases /57,7% / were caused by a lack of personal presumptions, 4 cases were caused by vicious state of accident source and 1 case was caused by wrong arrangement of workplace and 4 cases had other reasons. Overall expenses for ensuring safety equipment and aids reached 5,774 thousand Sk. In 2006 we recorded also one fire emergency/hut/ in the branch Piešťany.

## Economics and financing of the enterprise

Almost all enterprise activities in 2006 were negatively influenced by rationalisation, saving and restrictive measures as the reaction to a lack of efficient financial source in order to cover investment needs of the enterprise. It happened because:

- a. state budget did not participate in settling up expenses of works for community interests as it is said by the Act on Waters and Protection from Floods.
- b. Expenses for works and elimination of flood damages were paid after a long period from the state budget and the enterprise had to solve its financial problems by bridge loans in 2006

Although the Act No 364/2004 Code on Waters, Act No 666/2004 Code on Protection against Floods and the government regulation No 755/2004 on non-regulated payment, on height of fees and the details related to payment for water use were already approved in 2004 and clearly set all conditions for payment of all provided water-management

vodohospodárskych služieb, ani doteraz však nie sú zakladateľom stanovené jednoznačné pravidlá, ako má správca vodných tokov postupovať pri uplatňovaní svojich nárokov na úhradu nákladov za práce vo verejnom záujme.

Na ekonomiku a financovanie podniku negatívne vplývali aj až v závere I. polroka 2006 uzavreté zmluvné vzťahy na odbery povrchovej vody a za využívanie hydroenergetického potenciálu so Slovenskými elektrárňami, a. s., ktoré podnik riešil na farchu prekleňovacích úverov a mimoriadnych pôžičiek, ktoré ešte viac zhoršovali jeho ekonomickú a finančnú situáciu. Treťím základným faktorom, ktorý negatívne ovplyvnil finančnú situáciu podniku boli mimoriadne plošné i lokálne povodne, ktoré si vyžiadali viac ako 150 mil. Sk nákladov na zabezpečenie práce, ktoré boli uhradené zo štátneho rozpočtu čiastočne v decembri 2006 a rok 2006 komplexne až na začiatku II. polroka 2007.

Prijaté opatrenia vo všetkých podnikových činnostiach sice na jednej strane znamenali v roku 2006 úsporu nákladov a zlepšenie hospodárskeho výsledku, z dlhodobého hľadiska však nemajú opodstatnenie, pretože negatívne ovplyvňujú nie len úroveň starostlivosti o spravovaný majetok štátu, ale z perspektívneho hľadiska aj rozvoj podniku, pretože výrazne obmedzujú možnosti podniku realizovať investičné akcie, orientované predovšetkým na ochranu pred povodňami, ktorá má verejnoprospešný charakter. Riešenie problému zabezpečenia kladného hospodárskeho výsledku uplatnením účtovných odpisov na jednej strane sice riešilo problém celkových nákladov, na druhej strane zúčtovaná odložená daň sa pridružila k tým faktorom, na ktoré podnik v roku 2006 vynutene reagoval prijatím úsporných a racionalizačných opatrení.

Napriek zložitým ekonomickým a finančným problémom v roku 2006 podnik dosiahol zisk vo výške + 26 758 tis. Sk, a to najmä výrazným prekročením výnosov (+ 567 649 tis. Sk), najmä v dôsledku v závere roku 2006 poskytnutej dotácie zo štátneho rozpočtu, účelovo orientovanej na krytie časti nákladov na zabezpečenie práce a na najnevyhnutnejšie odstránenie povodňových škôd vo výške 440 mil. Sk. Tá umožnila nie len kryť zvýšené náklady podniku vrátane odloženej dane a dosiahnuť zisk, ale do značnej miery riešila aj značnú časť finančných problémov podniku, predovšetkým znižením záväzkov súvisiacich s realizáciou zabezpečovacích prác počas povodní v rokoch 2005 a 2006.

Treba zdôrazniť, že prijatím zákona o vodách a zákona o ochrane pred povodňami sa vytvorili základné podmienky pre spoplatnenie všetkých poskytovaných vodohospodárskych služieb. Kým v oblasti regulovaných vodohospodárskych služieb (odbery povrchovej vody, odbery energetickej vody, využívanie hydroenergetického potenciálu) po počiatočných peripeziach sa nastolil určitý režim pre uzaváranie dodávateľsko-odberateľských vzťahov, podstatne zložitejšia situácia je v oblasti úhrad za práce vo verejnom záujme z prostriedkov štátneho rozpočtu, ktorá v rozhodujúcej miere sa podieľala i podieľa na súčasnej nepriaznivej finančnej situácii podniku.

Negatívne dopady na hospodárenie a hospodársky výsledok podniku, súvisiace najmä s absenciou finančných zdrojov štátneho rozpočtu účelovo určenými na krytie nákladov za práce realizované vo verejnom záujme, negatívne vplývali aj na finančnú situáciu podniku, ktorú riešil zabezpečovaním dodatočných úverových zdrojov, ktoré taktiež do značnej miery v dôsledku zvýšenia finančných nákladov sa podieľali na zhoršení výsledkov hospodárenia.

V roku 2006 dosiahol podnik nasledovnú štruktúru výnosov a nákladov:

services, up to today there are no clear rules how a water manager should act to stake its claim of settling the expenses for works in community interests.

In the end of the first half of 2006 the enterprise economics and financing were negatively influenced by the signed contracts of intake of surface water and for the use of hydro-energetic potential with the Slovak Electric industry, Ltd, which the enterprise had to solve by bridge loans and extra loans that deteriorated its economic and financial situation even more. The third basic factor, which has negative impact on financial situation of the enterprise, were area and local floods demanding more than 150 mil. Sk for works which were paid partly by the state budget in December 2006 and the year 2006 itself at the beginning of other half of 2007.

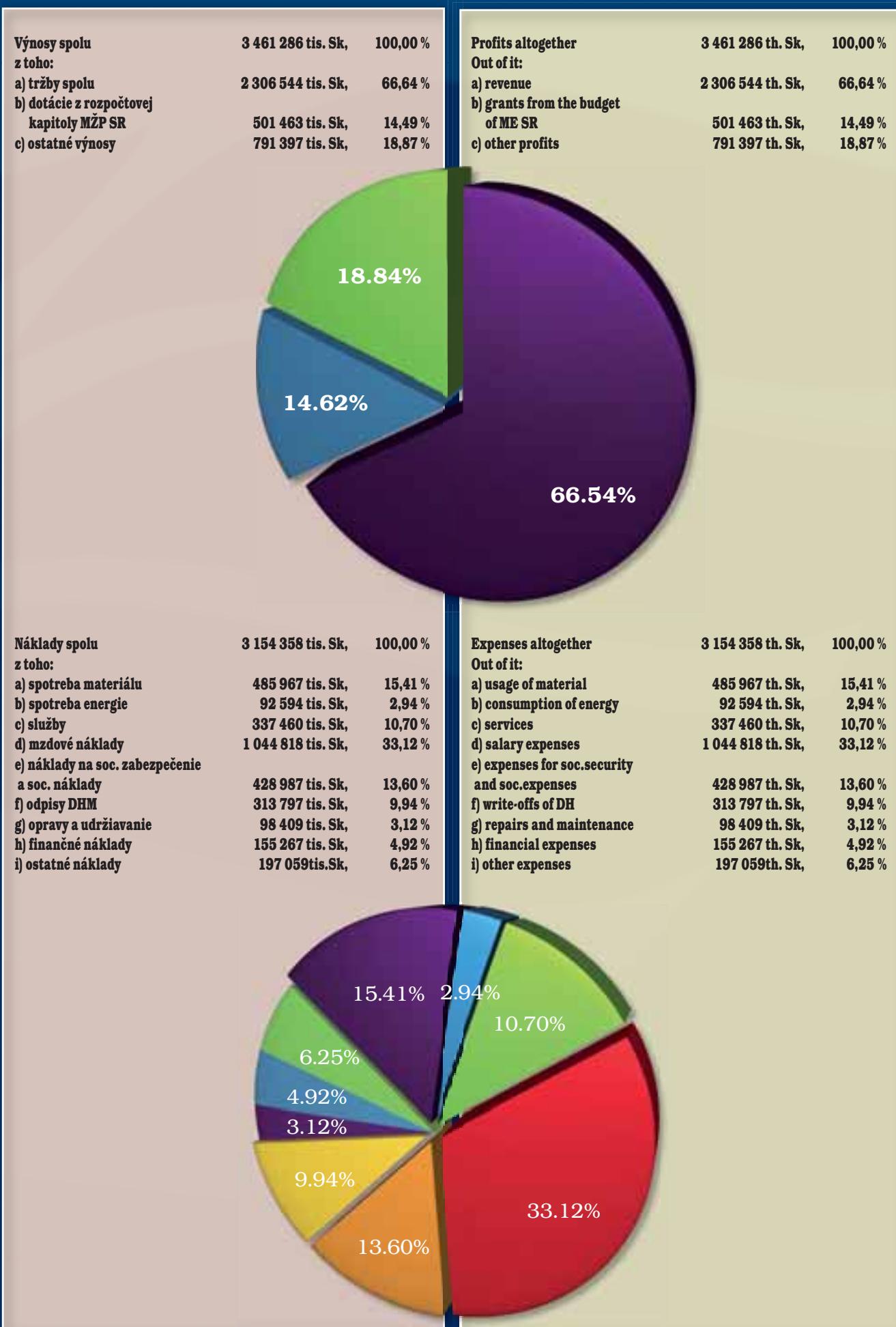
Accepted measures in all enterprise activities meant saving of expenses and improving economic results in 2006 but on the other hand and from the long-term point of view they are not reasonable as they badly influence not only the level of state property care but they limit opportunities of the enterprise to implement investment activities aimed at protection from floods. On one hand solving the problem of ensuring positive economic results by executing book depreciation resolved the problem of overall expenses but on the other side the accounted postponed tax was added to the factors to which the enterprise forcibly reacted by accepting saving and rationalisation measures in 2006.

In 2006 despite economic and financial difficulties the enterprise reached the profit 26,758 thousand Sk especially by a great extension of benefits /+567,649 thousand Sk/ as well as due to the grant provided from the state budget aimed at settling up expenses for security works and inevitable elimination of flood damages in height 440 mil Sk. The loan enabled not only to settle expenses of the enterprise including deferred tax and to gain a profit but to some extent it solve a great part of the enterprise financial problems by reducing pledges issuing from the implementation of security works during floods in 2005 and 2006.

It is inevitable to point out that by approving the Act on Water and Protection from Floods we created basic conditions for payment of all provided water-management services. While in the field of regulated water-management services /intakes of surface water, intakes of energetic water, use of hydro-energetic potential/ after some early difficulties we set a certain regime for signing up contracts. The situation in the field of payment for works in community interests from the state budget is much more difficult as it substantially and negatively participated in disadvantageous situation of the enterprise.

Negative impacts on management and economic results of the enterprise related especially to the absence of financial means from the state budget and aimed at settling up the expenses for works in community interests badly influenced also financial situation of the enterprise solved by additional loans which deteriorated economic results.

In 2006 the enterprise reached the following structure of profits and expenses:



V roku 2006 podnik dosiahol zisk z bežnej hospodárskej činnosti v objeme + 306 928 tis. Sk, po zúčtovaní odloženej dane vo výške 280 170 tis. Sk však iba vo výške + 26 758 tis. Sk. Kladný hospodársky výsledok podnik aj po zúčtovaní odloženej dane dosiahol najmä vďaka prekročeniu výnosov, ktoré krylo aj prekročenie nákladov celkom. Zdôrazňujeme, že realizácia úsporných opatrení v roku 2006 sice umožnila úsporu nákladov i zníženie finančných výdavkov, na druhej strane mala do značnej miery negatívny vplyv na starostlivosť o spravovaný majetok štátu.

Pri značných finančných problémoch sa podniku dobrou finančnou disciplínou v roku 2006 podarilo nielen čiastočne znížiť pohľadávky z obchodného styku po lehote splatnosti, ale najmä znížiť záväzky z obchodného styku po lehote splatnosti.

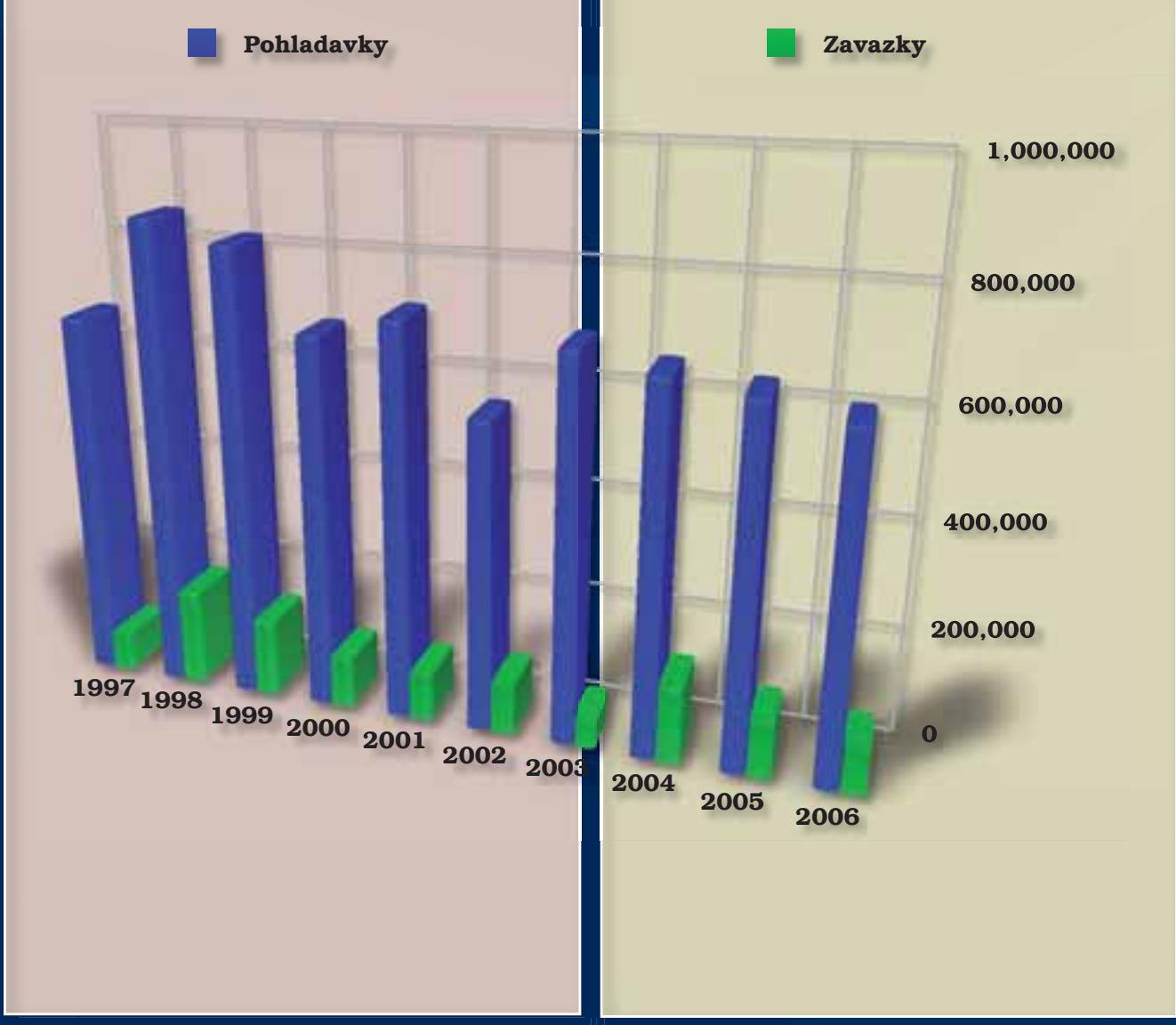
Vývoj pohľadávok a záväzkov z obchodného styku po lehote splatnosti za dobu existencie podniku predstavuje nasledovné objemy: (údaje v tis. Sk)

In 2006 the enterprise reached the profit from regular activities in volume + 306,928 thousand Sk, after accounting deferred tax of 280,170 thousand Sk the profit was +26,758 thousand Sk. Positive economic result was reached also after accounting deferred due to the exceeding benefits which covered also expenses completely. We would like to point out that implementation of economical measurements in 2006 enabled to save expenses and to decrease of financial means but on the other hand in negatively influenced the care of the state property.

Having financial difficulties the enterprise managed to decrease pledges from commercial contracts after maturity date due to the proper financial discipline in 2006.

The development of claims and pledges from commercial contracts after maturity date during the existence of the enterprise is following:

Ukazovateľ Index	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>Pohľadávky Claims</b>	673 320	860 499	824 131	679 705	718 999	563 203	695 384	665 948	645 671	616 417
<b>Záväzky Pledges</b>	70 052	174 894	139 878	92 248	85 666	92 155	47 422	138 815	103 301	83 003



# Ukazovatele ekonomickej a finančnej analýzy

## 1. Pohotová likvidita

Pohotová likvidita = likvidné prostriedky 1. stupňa / krátkodobé záväzky =  $(S\ 56) / (S\ 102 + S\ 114 + S\ 115) = 421\ 915 / (427\ 147 + 574\ 910 + 90\ 000) = 421\ 915 / 1\ 092\ 057 = 0,386$

Pohotová likvidita vyjadruje schopnosť právneho subjektu pokryť peňažnými prostriedkami svoje bežné prevádzkové a investičné potreby. Keďže dosiahnutá úroveň pohotovej likvidity v roku 2006 je výrazne nižšia ako optimálna hodnota (0,8 – 1,2), dokumentuje to, že podnik má nedostatok likvidných prostriedkov, resp. mal by výrazne znížiť objem krátkodobých záväzkov. Pokial' by mal podnik k dispozícii finančné prostriedky štátneho rozpočtu účelovo určené na krytie prác vo verejnom záujme v objeme 450 mil. Sk, potom by sa úroveň pohotovej likvidity zvýšila na 0,798, t. j. na dolnú hranicu optimálnej hodnoty.

## 2. Bežná likvidita

Bežná likvidita = (likvidné prostriedky 1. stupňa + krátkodobé pohľadávky) / krátkodobé záväzky =  $(S\ 48 + S\ 56) / (S\ 102 + S\ 114 + S\ 115) = (1\ 183\ 033 + 421\ 915) / 1\ 092\ 057 = 1\ 604\ 948 / 1\ 092\ 057 = 1,47$

Optimálna hodnota bežnej likvidity, ktorá charakterizuje schopnosť podniku pokryť finančným majetkom a krátkodobými pohľadávkami krátkodobé záväzky podniku, sa pohybuje v rozmedzí 1,5 – 2,0, teda podnik v roku 2006 sa pohybuje na dolnej hranici optimálneho rozpätia tohto ukazovateľa.

## 3. Celková likvidita

Celková likvidita = obežné aktiva / krátkodobé záväzky =  $S\ 32 / (S\ 102 + S\ 114 + S\ 115) = 1\ 804\ 289 / 1\ 092\ 057 = 1,65$

Optimálna hodnota tohto ukazovateľa, ktorý vyjadruje schopnosť kryť všetkými obežnými aktívami svoje krátkodobé záväzky, sa pohybuje v rozmedzí 2,0 – 2,5, čo znamená, že podnik v roku 2006 je výrazne pod optimálnym rozpätím z dôvodov, ktoré sú uvedené v bode 1.

## 4. Celková zadlženosť

Celková zadlženosť = (cudzie zdroje / aktiva celkom) x 100 =  $(S\ 086 / S\ 001) \times 100 = 3\ 391\ 694 / 32\ 860\ 426 \times 100 = 10,32$

Dosiahnutý ukazovateľ celkovej zadlženosťi v roku 2006 je pomerne vysoký a znamená pomerne vysoký podiel cudzích zdrojov na celkovom krytí potrieb podniku. Pre zníženie tohto ukazovateľa podnik už vykonal potrebné opatrenia a predpokladá sa jeho zníženie ku koncu roka 2007 na úroveň 5,5 – 6,0.

# Factors of economic and financial analyses

## 1. Available liquidity

Available liquidity = liquid means of 1<sup>st</sup> level / short-term pledges =  $= (S\ 56) / (S\ 102 + S\ 114 + S\ 115) = 421\ 915 / (427\ 147 + 574\ 910 + 90\ 000) = 421\ 915 / 1\ 092\ 057 = 0,386$

Available liquidity expresses the ability of the subject to cover by financial means its own operative and investment needs. As the reached level of available liquidity in 2006 is much lower as an optimal value /0,8-1,2/ documents that the enterprise has a lack of liquid means or should decrease the volume of short-time pledges. If the enterprise had financial means from the state budget aimed at settling works in community interests in volume 450 mil. Sk, the level of available liquidity would increase to 0,798 that is the lower level of the optimal value.

## 2. Current liquidity

Current liquidity = (liquid means of 1<sup>st</sup> level + short-term claims) / short term pledges =  $(S\ 48 + S\ 56) / (S\ 102 + S\ 114 + S\ 115) = 1\ 183\ 033 + 421\ 915 / 1\ 092\ 057 = 1\ 604\ 948 / 1\ 092\ 057 = 1,47$

An optimal value of current liquidity, which characterizes the ability of the enterprise to cover short-term pledges of the enterprise by its financial property and short-term claims, ranks from 1,5 – 2,0, so the enterprise comes to the lower level of an optimal index range in 2006.

## 3. Overall liquidity

Overall liquidity = short-term assets / short-term pledges =  $S\ 32 / (S\ 102 + S\ 114 + S\ 115) = 1\ 804\ 289 / 1\ 092\ 057 = 1,65$

An optimal value of an index that characterizes the ability to cover by short-term assets short-term pledges ranks from 2,0 to 2,5, which means the enterprise is much under an optimal range due to the reasons mentioned in 1.

## 4. Overall indebtedness

Overall indebtedness = (other sources / assets altogether) x 100 =  $(S\ 086 / S\ 001) \times 100 = 3\ 391\ 694 / 32\ 860\ 426 \times 100 = 10,32$

The reached index of an overall indebtedness in 2006 is quite high and means a high part of other sources in overall meeting the enterprise needs. In order to decrease the index the enterprise has already undertaken necessary measures and we expect its decrease up to the end of 2007 to the level 5,5 – 6,0.

## 5. Stupeň samofinancovania

Stupeň samofinancovania = vlastné imanie / celkové aktíva = S 066 / S 001 = 28 383 404 / 32 860 426 = 0,86

Ukazovateľ je pomerne priaznivý, pretože dokazuje pomerne vysoký podiel vlastného kapitálu podniku na celkovom kapitáli podniku.

## 6. Miera zadlženosťi

Miera zadlženosťi = (cudzie zdroje / vlastné imanie) x 100 = (S 086 / S 066) x 100 = (3 391 694 / 28 383 404) x 100 = 11,95

Ked'že podnik dosiahol v roku 2006 ukazovateľa pod 50 %, ide o pozitívny vývoj, pretože podiel cudzích zdrojov na vlastnom imaní podniku je mimoriadne nízky. Pri úhradách prác vo verejnem záujme z prostriedkov štátneho rozpočtu, ktoré by znamenali zníženie objemu cudzích zdrojov, by bol tento ukazovateľ ešte priaznivejší.

## 7. Miera finančnej samostatnosti

Miera finančnej samostatnosti = vlastné imanie / cudzie zdroje = S 066 / S 086 = 28 383 404 / 3 391 694 = 8,37

Ked'že podnik dosiahol v roku 2006 tento ukazovateľ nad 2,0, ide o mimoriadne pozitívny vývoj, pretože na cudzích zdrojoch je mimoriadne vysoký podiel vlastného kapitálu.

## 5. Level of self-financing

Level of self-financing = own assets / overall assets = S 066 / S 001 = 28 383 404 / 32 860 426 = 0,86

The index is quite positive as it characterizes a high proportion of the enterprise own assets in the enterprise overall capital.

## 6. Rate of indebtedness

Rate of indebtedness = (other sources / own assets) x 100 = (S 086 / S 066) x 100 = (3 391 694 / 28 383 404) x 100 = 11,95

As the enterprise reached the index under 50% in 2006, it means a positive development because the proportion of other source in the enterprise own assets is extremely low. When settling works in community interests from the state budges, which would mean the decrease of other sources volume, the index would be even more positive.

## 7. Rate of financial independence

Rate of financial independence = own assets / other sources = S 066 / S 086 = 28 383 404 / 3 391 694 = 8,37

As the enterprise reached the index above 2,0 in 2006 it means a very positive development because a proportion of own assets is very high in other sources.





## 8. Podiel dlhodobého cudzieho kapitálu

Podiel dlhodobého cudzieho kapitálu = dlhodobé záväzky / celkové aktiva =  $(S\ 091 + S\ 113) / S\ 001 = (1\ 243\ 778 + 994\ 707) / 32\ 860\ 426 = 0,068$

Aj vývoj tohto ukazovateľa za rok 2006 je veľmi priaznivý, pretože dokumentuje nízky podiel dlhodobých záväzkov podniku na celkom majetku podniku.

## 9. Rentabilita tržieb

Rentabilita tržieb = čistý zisk / tržby =  $V\ 64 / (V\ 1 + V\ 5) = 26\ 758 / 2\ 313\ 132 = 0,012$

Ukazovateľ je mimoriadne nízky a súvisí s tým, že podstatná časť produktov vodo hospodárskeho výrobného procesu je regulovaná (schválená miera zisku iba 2,8 % z nákladov), preto obrat je možný iba v prípade zvýšenia miery zisku, alebo zvýšenia podielu tržieb z ostatných neregulovaných podnikových činností.

## 10. Doba obratu zásob

Doba obratu zásob = (priemerný stav zásob / tržby) x počet dní =  $S\ 033 / (V\ 1 + V\ 5) x 365 = 165\ 306 / 2\ 313\ 132 = 26,08$

Dosiahnutý ukazovateľ doby obratu zásob v roku 2006 je veľmi priaznivý, pretože je pod úrovňou 30, kritický vývoj by bol pri dosiahnutí úrovne 100 a viac.

## 8. Rate of long-term outside capital

Rate of long-term outside capital = long-term pledges / overall assets =  $(S\ 091 + S\ 113) / S\ 001 = (1\ 243\ 778 + 994\ 707) / 32\ 860\ 426 = 0,068$

Also the development of the index in 2006 was very advantageous because it characterizes a low proportion of the enterprise long-term assets in its own property.

## 9. Profitability of sales

Profitability of sales = net profit/sales =  $V\ 64 / (V\ 1 + V\ 5) = 26\ 758 / 2\ 313\ 132 = 0,012$

The index is extremely low and is connected to the fact that a substantial part of the water-management products is regulated/approved rate of profit only 2,8% out of expenses/ and that is why turnover is possible only in the case of the rate profit increase or the increase of sales proportion in other non-regulated enterprise activities.

## 10. Period of stock turnover

Period of stock turnover = (average stock turnover / sales) x number of days =  $S\ 033 / (V\ 1 + V\ 5) x 365 = 165\ 306 / 2\ 313\ 132 = 26,08$

The reached index of the period of stock turnover in 2006 is very advantageous because it is under the level 30. The critical one would be after reaching the level 100 and more.

### III. Predokladaný budúci rozvoj podniku

Ten vychádza predovšetkým z toho, že počína júc rokom 2005, t. j. po schválení zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách, zákona č. 666/2004 Z. z. o ochrane pred povodňami i nariadenia vlády SR č. 755/2004 Z. z., ktorým sa ustanovuje výška neregulovaných platieb, výška poplatkov a podrobnosti súvisiace so spoplatnením užívania vôd, existuje právny základ, na základe ktorého sa v intenciach Rámcovej smernice EÚ o vode spoplatňujú všetky poskytované vodohospodárske služby. Pokial ide o vodohospodárske služby, regulované Úradom pre reguláciu sieťových odvetví, tam sa nepredokladajú osobitné problémy, pretože postup regulácie je stanovený a poklady podniku sú pripravené v intenciach príslušných výnosov a rozhodnutí tohto orgánu. Za pozitívum v roku 2007 považujeme skutočnosť, že aj na odbery povrchovej vody sa stanoví nie maximálna, ale pevná cena, čo by malo výrazne zlepšiť priebeh dodávateľsko-odberateľských vzťahov. Podstatne zložitejšia situácia je u neregulovaných vodohospodárskych služieb, kde napriek platným právnym normám podnik nedostáva finančne prostriedky za práce vykonané vo verejnem záujme (zabezpečovanie plavby a protipovodňová ochrana). Tu podnik vyvinie maximálne úsilie pre dosiahnutie stavu, aby platné právne normy sa reálne uviedli do života a zabezpečil sa tok finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu účelovo určených na krytie nákladov na práce realizované vo verejnem záujme. Súčasne vykoná opatrenia na zber a analýzy údajov nevyhnutných na spracovanie podkladov pre určenie cien regulovaných vodohospodárskych služieb. Po vyriešení majetkových, ekonomických a právnych vzťahov na VD Gabčíkovo, ktoré by znamenalo zmeny v prevádzkovani vodohospodárskych objektov, sa predokladá zmena vo vypracovaní Metodiky klúčenia nákladov vodohospodárskych služieb, ktorá by mala výrazne zmeniť podmienky pre spoplatnenie všetkých vodohospodárskych služieb.

V roku 2007 sa uviedol do reálneho života nielen nový organizačný poriadok podniku, ale aj normatív opráv a údržby DHM a normy početných stavov THZ a noriem obsluhy, ktoré sú súčasťou opatrení súvisiacich s reštrukturalizáciou podniku a ktoré by mali výrazne napomôcť k ekonomickej a finančnej stabilizácii podniku a vytvoreniu základných východísk pre jeho rozvoj. Na ďalších opatreniach sa prirodzene bude pokračovať aj v roku 2007 a tieto budú orientované najmä na ekonomizáciu všetkých podnikových činností a stanovenie základných zámerov pre rozvoj podniku v jednotlivých oblastiach.

V roku 2007 sa predokladá konečné doriešenie všetkých vzťahov súvisiacich s prevádzkou vodohospodárskych objektov na VD Gabčíkovo tak, aby bolo v súlade s platnými právnymi normami. To bude predokladáť usporiadanie vzájomných vzťahov s Vodohospodárskou výstavbou, š. p. na iných princípoch, pričom by sa mali vytvoriť predpoklady nielen pre splatenie finančných výpomocí poskytnutých Ministerstvom financií SR, ale aj predpoklady pre rozvoj oboch vodohospodárskych organizácií.

V roku 2007 sa predokladá určitý pokrok v riešení prob-

### III. Anticipated development of the enterprise

The anticipated development comes from the fact that beginning in 2005, after the approval of the Act No 364/2004 Code on Water and the Act No 666/2004 Code on Protection from Floods as well as the government Regulation No 755/2004 setting the height of non-regulated payments, fees and the details related to water use payment, there exists a law on which within the intentions of the Framework Directive of EU on Water all provided water-management services are paid for. As for water-management services regulated by the Institute for Regulation of Power Branches we do not anticipate any difficulties as regulation steps are set and the enterprise has already prepared the documents following related measures and regulations of the institute. In 2007 I consider to be a positive a fact that a fixed price not a maximal one will be set also for intakes of surface water, which should improve the process of commercial contracts. More difficult situation is in non-regulated water-management services where despite valid standards the enterprise does not receive financial means for the works in community interests /ensuring shipping and anti-flood protection/. The enterprise will put much effort to improve the state in order the valid standards came into practice and to ensure the flow of financial means from the state budget aimed at settling expenses for works in community interests. Consequently it will undertake the measures to collect and analyse data necessary for the procession of non-regulated water-management services prices. After solving property, economic and judicial relations in the water work Gabčíkovo, which would bring changes in running water-management objects, we expect changes in designing the Methodology of Expenses Categorisation for water-management services, which should greatly improve conditions of their payment.

In 2007 we introduced a new organisational structure of the enterprise and also a standards of repairs and maintenance, standards of technical workers number, standards of attendance, which are a part of regulations related to rescheduling of the enterprise and which should greatly improve the enterprise economic and financial stability and to create basis for its development. We will continue in other measures also in 2007 and these ones will focus on economicalisation of all enterprise activities and setting basic conditions for its development in particular fields.

In 2007 we expect a complete solution of all relations related to running water-management objects in the water work Gabčíkovo to synchronize them with valid standards. This supposes organising mutual relations with the Water - management Construction, state owned company on different principles while the presumptions for settling financial aids provided by the Ministry of Finance of SR should be created just like the presumptions for the development of both water-management organisations.

In 2007 we expect a certain progress in the solution of accounting a deferred tax in order that the solution in the enterprise conditions could not negatively influence ful-

lematiky zúčtovania odloženej dane tak, aby jej riešenie v podmienkach podniku nemohlo negatívne ovplyvniť plnenie bežných prevádzkových úloh vrátane zabezpečovania riadnej starostlivosti o spravovaný majetok štátu. To však neznamená, že v priebehu roku 2007 podnik nebude realizovať racionalizačné a úsporné opatrenia vo všetkých podnikových činnostiach, ktoré by mali výrazne prispieť k zefektívneniu realizovaných prác a minimalizovaniu peňažných výdavkov.

Možno predpokladať, že v roku 2007 by sa mali doriešiť problémy súvisiace s usporiadaním ekonomických a finančných vzťahov k Environmentálnemu fondu predovšetkým v tom zmysle, aby z finančných zdrojov tohto fondu mal podnik uhradené všetky náklady, spojené s určením výšky a inkasa poplatkov za odbery podzemnej vody a za vypúšťanie odpadových vôd do vodných tokov.

V priebehu roku 2007 podnik opäťovne sústredí pozornosť na posúdenie investičného rozvoja podniku v najbližších rokoch, pričom sa pri podrobnej analýze možnosti tvorby vlastných finančných zdrojov a predpokladov zabezpečenia cudzích finančných zdrojov (štátny rozpočet, európske fondy, nenávratné finančné zdroje) bude posudzovať potrebu realizácie:

- ✓ investičných akcií zameraných na odstraňovanie povodňových škôd vrátane realizácie preventívnych protipovodňových opatrení, pričom východiskom bude pripravený Program protipovodňovej ochrany do roku 2010 s analýzou aktualizovaných potrieb, súvisiacich s povodňami v rokoch 2005 a 2007;
- ✓ rozvojových vodohospodárskych investícií, ktorými by sa malo riešiť dosiahnutie úrovne a kritérií, stanovených Rámcovou smernicou o vode v oblasti ekologicky akceptovateľného využívania vôd, na financovaní ktorých by sa mal podieľať štát, prípadne iné podnikateľské subjekty, pričom bude vychádzať nielen z Rámcovej smernice o vode a jej rozpracovania na podmienky Slovenskej republiky, ale aj pripravovanej Smernice o ochrane pred povodňami;
- ✓ procesu postupnej obnovy strojov a zariadení nezahrnutých do rozpočtu stavieb, ktorými je podmienené riadne vykonávanie správy a prevádzky vodohospodárskeho a ďalšieho majetku štátu v správe podniku, najmä zabezpečovanie opráv a údržby DHM, pričom bude vychádzať z analýzy početných stavov, vekovej a druhovej štruktúry týchto zariadení v členení podľa jednotlivých organizačných zložiek podniku.

filling regular operative tasks including ensuring proper care of state property. It does not mean that during 2007 the enterprise will not implement rationalisation and economical measures in all enterprise activities, which should greatly improve efficiency of works and minimize financial expenses.

We can suppose that in 2007 we should solve the difficulties related to organisation of economic and financial relation to the Environmental fund in order that the enterprise could settle expenses from the fund's financial sources. The expenses are connected to setting the height of encashment from intakes of ground water and discharge of waste water to water flows.

In 2007 the enterprise will focus again on the evaluation of its investment development in short future while within a detailed analyses of possibilities to create own financial sources ad presumption to ensure other sources /state budget, European funds, irreclaimable financial sources/ we will judge the needs of implementation of:

- ✓ investment activities aimed at elimination of flood damages including implementation of preventive anti-flood measures. The starting point will be the prepared Programme of Anti-flood Protection till 2010 together with analyses of updated needs related to floods in 2005 and 2007.
- ✓ development of water-management investments which should solve the lever and criteria set by the Framework Directive on Water in the field of ecologically acceptable water use, which should be financed by the state or some other business subjects while it will come from the Framework Directive on Water and its development in the Slovak Republic as well as the planned Regulation on Protection from Floods.
- ✓ process of gradual sources renovation and facilities not included into construction budgets which condition proper management of water-management or other state property, especially ensuring repairs and maintenance of small economic property, while we will issue from the analyses of facilities number, age and kind structures in particular organisational structures of the enterprise.

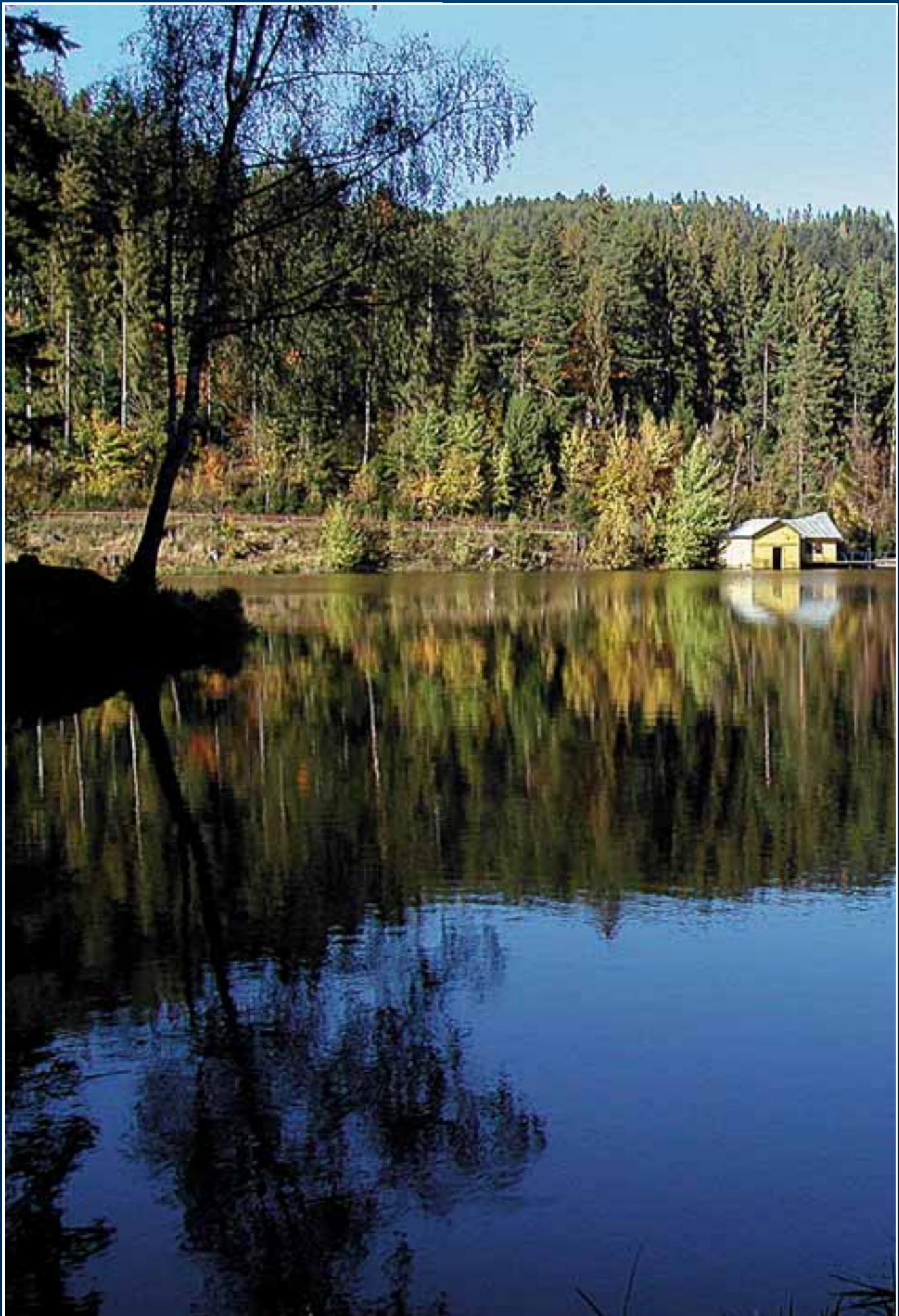




**SPRÁVA AUDÍTORA**  
**AUDIT REPORT**



2  
0  
0  
6



# Správa audítora (súhrnná správa)

z overenia účtovnej závierky  
k 31. 12. 2006 za Slovenský  
vodohospodársky podnik, š. p.  
Banská Štiavnica

## Správa nezávislého audítora

pre:  
 1. vedenie SVP, š. p. Banská Štiavnica  
 2. Ministerstvo životného prostredia SR

Uskutočnili sme audit pripojenej účtovnej závierky SVP, š. p. Banská Štiavnica, ktorá obsahuje súvahu zostavenú k 31. decembru 2006, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámky. Za uvedenú účtovnú závierku je zodpovedné vedenie SVP, š. p. Banská Štiavnica. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi ISA. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonáť tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princímov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnilo vedenie SVP, š. p. Banská Štiavnica, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Sme presvedčení, že nás audit poskytuje primerané východisko pre nás názor.

1. Štátny podnik vykazuje v Súvahe na riadku č. 064, v stĺpco č. 1, 3 a 4 – Časové rozlíšenie aktív a tiež uvádzá v Poznámkach v časti V – Významné položky časového rozlíšenia aktív nárok voči Vodohospodárskej výstavbe, š. p. Bratislava z roku 2005. Jedná sa o nárok vyčíslený podľa skutočného množstva energetickej vody za obdobie roku 2005 oceneného regulovanou cenou platnou pre rok 2005.

Vyčíslenie hodnoty oprávneného nároku bolo vykonané v zmysle Rozhodnutia ÚRSO č. 0004/2005/V, v súlade so zák. č. 364/2004 Z. z. o vodách a Nariadením vlády č. 755/2004. Za oprávnenosť a vykázanie nároku zodpovedá vedenie štátneho podniku.

Podľa nášho názoru bola táto transakcia zaúčtovaná v roku 2005 za podmienok určitej právnej neistoty, týkajúcej sa výsledku udalostí, ktoré nastanú v blízkej budúcnosti.

Ako dôkaz uvádzame, že v súčasnosti prebieha o uznanie tohto nároku súdny spor.

2. Štátny podnik vo finančných výkazoch dostatočne nepremietol riziká súvisiace s uspokojením krátkodobých pohľadávok z obchodného styku. Ide o pohľadávky po lehote

# Audit Report (summary report)

On Final Accounts Verification  
to 31/12/2006 for Slovenský  
vodohospodársky podnik, s. e.  
Banská Štiavnica

## Independent Auditor Report

Addressee: 1 Management of SVP, s. e. Banská Štiavnica  
2 Ministry of Environment SR

We have performed audit on enclosed Final Accounts of Slovenský vodohospodársky podnik, State Enterprise Banská Štiavnica which comprises Balance Sheet settled to December 31, 2006, relating Profit and Loss Statement for the year completed to the due date and Notes. The Management of SVP, s. e. Banská Štiavnica bears the responsibility for abovementioned Final Accounts. Our responsibility is to deliver opinion on this Final Accounts on the basis of our audit.

Audit was conducted in accordance with International Auditing Standards ISA. According to these standards, we are obliged to plan and to carry out audit so that to obtain an adequate conviction that the Final Accounts does not contain substantial errors.

Audit comprises verification of arguments proofed by sums and other data in Final Accounts based on the tests. Furthermore, audit comprises the evaluation of applied accounting principles and evaluation of important estimations carried out by the Management of SVP, s. e. Banská Štiavnica, together with evaluation of Final Accounts presentation as a whole. We are convinced that conducted audit has provided us with adequate basis to corroborate our opinion.

1. State enterprise has shown in Final Accounts on line no. 064, in columns 1, 3 and 4 - Time differential of assets, as well as it has raised claim against Vodohospodárska výstavba, s. e. Bratislava in Notes in part V – Significant items of time accrued assets from 2005. It concerns the claim calculated according to real amount of power engineering water offtake for the year 2005 appraised by controlled price valid for the year 2005.

Calculation of valid claim was performed by course of Resolution ÚRSO no. 0004/2005/V, in line with Water Act no. 364/2005 of Code and with Statutory Order no. 755/2004. Management of State Enterprise is responsible for justice and statement of this claim.

In our opinion, this transaction was accounted in year 2005 under the conditions of some legal uncertainty concerning the results of events which will occur in near future.

splatnosti a to predovšetkým o pohľadávky po lehote splatnosti nad 270 dní riešené súdnou cestou, konkurzy a likvidácie – tak ako je uvedené v Poznámkach – Časť: Pohľadávky po lehote splatnosti.

3. Rozhodnutím vedenia štátneho podniku v roku 2005 sa významným spôsobom predĺžila doba odpisovania pri účtovných odpisoch dlhodobého hmotného majetku – v odpisovej skupine 7 – Stavby – vodné diela.

Podľa nášho názoru sa od roku 2005 významným spôsobom predĺžila doba používania (životnosť) dotknutého majetku a existuje riziko, že tento majetok nebude môcť plniť prevádzkovo-technické funkcie vzhľadom na opotrebenie zodpovedajúce bežným podmienkam jeho používania. Vyššie uvedené skutočnosti majú významný vplyv na výšku odloženého daňového záväzku zaúčtovaného na základe rozdielnych účtovných a daňových odpisov.

Z hľadiska časového vývoja týkajúceho sa vyrovnania rozdielu účtovných a daňových odpisov, t. j. postupnej transformácie odloženého daňového záväzku na splatný daňový záväzok; poznamenávame, že časové obdobie splatnosti tohto záväzku môže byť posudzované podľa súčasného stavu ako neúplné akceptovanie zásady nepretržitého trvania účtovnej jednotky.

V súvislosti s tvorbou hospodárskeho výsledku a finančnou situáciu štátneho podniku Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. Banská Štiavnica za rok 2006, upozorňujeme zakladateľa MŽP SR, že ku dňu vydania správy audítora nám nebola predložená metodika na preukazovanie, zúčtovanie a úhradu ekonomickej oprávnených skutočných nákladov za služby realizované vo verejnom záujme, ktoré tento podnik ako podnik verejnoprospešný vykonáva na základe zák. č. 111/1990 Zb. v platnom znení v súlade so Štatútom štátneho podniku. Jedná sa o stanovenie výšky neregulovaných platieb, poplatkov a podrobností súvisiacich so spoplatňovaním užívania vód, v súlade s ustanoveniami § 2, ods. 4 Nariadenia vlády SR č. 755 z 15. decembra 2004.

Podľa nášho názoru, okrem skutočností uvedených v bodoch 1. až 3. účtovná závierka poskytuje verný a pravdivý obraz o finančnej situácii Slovenského vodohospodárskeho podniku, š. p. Banská Štiavnica k 31. decembru 2006 a výsledkoch hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

#### Prílohy:

1. štátny výkaz – Súvaha k 31. 12. 2006
2. štátny výkaz – Výkaz ziskov a strát k 31. 12. 2006
3. Správy audítora z overenia Vnútroorganizačných účtovných závierok k 31.12.2006 na odštepných závodoch a podnikovom riaditeľstve (5 čiastkových auditorských správ) v rozsahu Vnútroorganizačná súvaha, Vnútroorganizačný výkaz ziskov a strát a Vnútroorganizačné poznámky k účtovnej závierke k 31.12.2006.

As a proof we mention that a lawsuit for acknowledgement of this claim is litigated.

2. State Enterprise did not sufficiently point out the risks concerning a settlement of short-term receivables from trade presented in financial statements. This concerns the overdue receivables, in particular those overdue more than 270 days settled in a court, bankruptcy and insolvency claims - as stated in Notes- Part: Overdue Receivables.

3. Depreciation period has been significantly prolonged by a decision of State Enterprise's management; this relates to book depreciation of long-term tangible assets in Group 7 - Buildings, halls and structures - waterworks.

In our opinion, useful life (durability) of relevant assets has been significantly prolonged since 2005 and there exists a risk that the property will not fulfil the operational-technical functions with respect to the wear and tear corresponding with the current conditions of its use. Abovementioned facts have considerable influence on the amount of tax deferred accounted on the basis of different book and tax depreciation.

We must mention that term of expiration of this obligation can be considered according to actual situation as inexhaustive acceptance of principle of accounting entity continuous duration from the point of view of time development concerning the equalization of book and tax depreciation, i. e. gradual transformation of deferred tax to payable tax obligation.

In connection with profit formation and financial situation of the state enterprise Slovenský vodohospodársky podnik, s. e. Banská Štiavnica for the year 2006, we must draw attention of ME SR as a settlor to the fact that to the day of Audit Report delivery the methodics for provability, accounting and reimbursement of economically rightful factual expenditures on services realized in public interest which are performed by this enterprise in its role as public interest enterprise in line with Act no. 111/1990 of Code as amended in accordance with the Statute of state enterprise. This concerns the price fixing of uncontrolled payments, fees and similar related to imposing a water use charges in line with regulations § 2, art. 4 under Statutory Order no. 755 from December, 15th, 2004.

In our opinion, we have found that the Final Accounts provides, with the exception of facts stated in paragraphs 1 to 3, true picture of pecuniary condition of Slovenský vodohospodársky podnik, s. e. Banská Štiavnica to December 31, 2006, and of trading profit for the due year concluded to the above stated date in compliance with Slovak Accounting Act.

#### Enclosures:

1. public statement – Balance Sheet to 31/12/2006
2. public statement – Profit and Loss Statement to 31/12/2006
3. Audit Reports on in-house Final Accounts to 31/12/2006 of subsidiaries and headquarters (5 partial Audit Reports) in the scope Internal Balance Sheet, Internal Profit and Loss Statement and Internal Notes to Final Accounts to 31/12/2006.

2006



2  
0  
0  
6

Dátum vyhotovenia správy audítora: 21. marec 2007

**Overenie vykonal (meno a miesto zodpovedného audítora):**

Bildan s. r. o., 821 09 Bratislava  
Súkennická 10  
Licencia SKAU č. 215  
Okresný súd Bratislava I.,  
odd. S.r.o., vlož. č. 19678/B



Ing. Margita Guttová  
zodpovedný audítor  
Licencia SKAU č. 612



Ing. Zdenka Čahúnová  
Licencia SKAU č. 551  
audítorka spolupracovní



**S výsledkami auditu boli oboznámení:**

Ing. Peter Nemčok, CSc. - generálny riaditeľ SVP, š. p.



Ing. Ing. Štefan Borušovič - ekonomický riaditeľ SVP, š. p.



Ing. Mária Maďarová – vedúca odboru IS SVP, š. p.



Date of Audit Report execution: March, 21<sup>st</sup>, 2007

**Verification performed by (name and residence of auditor-in-charge):**

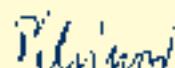
Bildan Ltd., 821 09 Bratislava  
Súkennická 10  
SCHA Licence No 215  
District Court I, Section S.r.o.,  
rec. No 19678/B



Ing. Margita Guttová  
Auditor-in-charge  
SCHA Licence No 612



Ing. Zdenka Čahúnová  
SCHA Licence No 551  
Fellow auditor

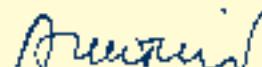


**Audit results were submitted to:**

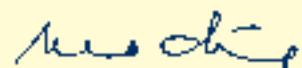
Ing. Peter Nemčok – director general of SVP, s. e.



Ing. Štefan Borušovič – economy director of SVP, s. e.



Ing. Mária Maďarová – head of IS department of SVP, s. e.





**Slovenský vodohospodársky podnik,  
štátny podnik  
Banská Štiavnica**

**INFORMÁCIE O ÚČTOVNEJ JEDNOTKE (ÚJ)  
A ORGANIZAČNEJ ZLOŽKE (OZ)**

---

**Slovak Water Management Enterprise  
(Slovenský vodohospodársky podnik),  
the state enterprise Banská Štiavnica**

**INFORMATION ABOUT ACCOUNTING ENTITY (AE)  
AND BRANCH WORKS (BW)**



# Slovenský vodohospodársky podnik, štátny podnik Banská Štiavnica

## INFORMÁCIE O ÚČTOVNEJ JEDNOTKE (ÚJ) A ORGANIZAČNEJ ZLOŽKE (OZ)

### **Obchodné meno, sídlo, spôsob a dátum založenia, dátum vzniku ÚJ a OZ**

Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. (ďalej len SVP, š.p.) je účtovnou jednotkou so sídlom Radničné námestie 8, 969 39 Banská Štiavnica.

Štátny podnik bol založený zakladacou listinou zo dňa 19. 12. 1996 č. 3555/1996-100 podľa §§ 12, 13 zák. č. 111/1990 Zb. o štátom podniku, v platnom znení a rozhodnutím Ministerstva pôdohospodárstva SR (ďalej len zakladateľ) č. 3554/1996-100 zo dňa 19. 12. 1996 podľa ust. §§ 14, 15 a 26 zák. č. 111/1990 Zb. o štátom podniku, v platnom znení o splynutí štátnych podnikov:

- ✓ Povodie Dunaja, štátny podnik Bratislava
- ✓ Povodie Váhu, štátny podnik Piešťany
- ✓ Povodie Hrona, štátny podnik Banská Bystrica
- ✓ Povodie Bodrogu a Hornádu, štátny podnik Košice.

Uvedené štátne podniky boli po splynutí zapísané v obchodnom registri Okresného súdu v Banskej Bystrici v oddieli Pš, vo vložke č. 717/S (neskôr vložka č. 153/S). Deň vzniku je 1. 7. 1997.

IČO štátneho podniku: 36 022 047

Na základe Rozhodnutia GR č. 5/ 2004, ktoré je účinné od 1. 4. 2004 sa uskutočnila zmena Organizačného poriadku SVP, š.p., Banská Štiavnica (dodatok č. 3). Zmeny sa týkajú názvov odštepných závodov a závodov, ktoré patria do pôsobnosti odštepných závodov. V tejto súvislosti pozri výpis z Obchodného registra.

SVP š.p. Banská Štiavnica je poverený na základe rozhodnutia č. 65/2004-1.9. zo dňa 30. 11. 2004 v zmysle § 79 ods. 6 až 8 zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona SNR č.372/1999 Z. z. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) určovaním skutočnej výšky poplatkov za odbery podzemných vôd a výšky poplatkov za vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd. Vo veciach vyberania a vymáhania týchto poplatkov koná SVP, š. p. podľa ustanovení § 1 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení zákona 527/2003 Z. z. V tejto súvislosti boli uvedené skutočnosti zpracované s okamžitou platnosťou do platného znenia Organizačného poriadku (4. dodatok), s účinnosťou od 1. 12. 2004.

# Slovenský vodohospodársky podnik, State Enterprise Banská Štiavnica

## INFORMATION ON ACCOUNTING ENTITY (AE) AND ADMINISTRATIVE ORGAN (AO)

### **Business name, corporate domicile, method and date of constitution, date of coming into being of AE and AO**

Slovenský vodohospodársky podnik, s. e. (hereinafter SVP, s. e.) is accounting entity with corporate domicile on Radničné námestie 8, 969 39 Banská Štiavnica.

State Enterprise was constituted by corporate charter dated on December 12th, 1996 no. 3555/1996-100 under the rule of §§ 12, 13 of Act no. č. 111/1990 of Code on state enterprise as amended, and by resolution of Ministry of Agriculture SR (hereinafter Settlor) no. 3554/1996-100 dated on December 19th, 1996 under the rule of provisions §§ 14, 15 and 26 of Act no. 111/1990 of Code on state enterprise as amended on fusion of state enterprises:

- ✓ River basin Danube, state enterprise Bratislava
- ✓ River basin Váh, state enterprise Piešťany
- ✓ River basin Hron, state enterprise Banská Bystrica
- ✓ River basin Bodrog and Hornád, state enterprise Košice.

Abovementioned works were filed in Companies' Register at District Court in Banská Bystrica in section Pš, record no. 717/S (later record no. 153/S) after fusion. Date of coming into being is on 1/7/1997.

CRN of state enterprise: 36 022 047

On the basis of resolution of GB no. 5/2004 with effect from 1/4/2004 the change of Administrative Rules of SVP, s. e., Banská Štiavnica (Appendix 3) has been implemented. The changes concern the names of branch works and works under the force of branch works. See the abstract of Companies' Registrar in this connection.

SVP, s. e. Banská Štiavnica is appointed with determination of real amount of charges for underground water offtake and the amount of charges for waste water discharge to surface water on the basis of resolution no. 65/2004-1.9. dated on 31/11/2004 in line with § 79 clauses 6 to 8 of Act no. 364/2004 of Code on waters and on the change of Act of SNC no. 372/1999 of Code on violation in wording of subsequent provisions (Water Act). Concerning the collection and levy the charges, SVP, s. e. acts in accordance with provisions under § 1, clause 2 of Act no. 71/1967 of Code on administrative acting (administrative rules) in wording of Act no. 527/2003 of Code. Abovementioned matters of fact were incorporated with immediate force into the Administrative Rules (Appendix 4) as amended in this connection, with effect from 1/12/2004.

## Opis hospodárskej činnosti ÚJ a OZ

Hlavným predmetom činnosti je správa zverených vodných tokov a zabezpečovanie všetkých ich funkcií, výkonov práva hospodárenia s vodnými tokmi a vodoohospodárskymi dielami (v rozsahu predmetu činnosti SVP, š.p., pozri výpis z obchodného registra).

## Počet zamestnancov OZ

Priemerný evidenčný počet zamestnancov prepočítaný štátneho podniku počas účtovného obdobia bol 4097, z toho počet vedúcich zamestnancov 7 (generálny riaditeľ, I. zástupca - ekonomický riaditeľ, II. zástupca – technicko-prevádzkový riaditeľ, 4 riaditelia OZ).

## Právny dôvod na zostavenie riadnej účtovnej závierky (ÚZ)

Štátny podnik zostavuje riadnu ÚZ podľa § 17 ods. 6 zák. č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve, v znení neskorších predpisov. Táto ÚZ bola zostavená za účtovné obdobie od 1. januára do 31. decembra 2006, za predpokladu nepretržitého trvania účtovnej jednotky. Účtovnou jednotkou je SVP, š. p., v súlade s § 4 ods.1 zákona o účtovníctve.

## Schválenie účtovnej závierky za bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie príslušným orgánom účtovnej jednotky

Účtovná závierka štátneho podniku SVP, š.p. za bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie bola schválená zakladateľom (MŽP SR) dňa 16. 5. 2005 listom č. 312/2005-8.1 a overená audítorm za podnik ako celok dňa 23. 3. 2006.

## Objednávka auditu

Overenie riadnej účtovnej závierky štátneho podniku k 31. 12. 2006 bolo vykonané na základe zmluvy o audite.

## Description of Commercial Activity of AE and AO

The main subject-matter of activity is trust of vested water flows and securing all their functions, execution of rights of water flows and waterworks management (in the scope of subject of activity of SVP, s. e., quod vide extract from the Companies' Register).

## Number of Employees

Average registration number of employees of State Enterprise recounted during due fiscal period was 4097, out of which the number of managing staff was 7 (general director, 1st vice director – economy director, 2nd vice director – operational-engineering director, 4 directors of BW).

## Legal Cause for Regular Final Accounts Settlement (FA)

State Enterprise settles the regular Final Accounts in line with §17, clause 6 of Accounting Act no. 431/2002 of Code in wording of subsequent regulations. This FA has been settled for the fiscal period from January 1<sup>st</sup>, to December 31<sup>st</sup>, 2006, under the condition of perpetual duration of accounting entity. Accounting entity is represented by SVP, s. e. in line with § 4, clause 1 under Accounting Act.

## Approval of Final Accounts for Just Prior Fiscal Period by Competent Body of Accounting Entity

Final Accounts of SVP, s. e. for just prior fiscal period has been approved by Settlor (ME SR) on 16/05/2005 by letter no. 312/2005-8.1 and has been asserted by Auditor for the enterprise as a whole on 23/03/2006.

## Audit Order

Assertion of regular Final Accounts of State Enterprise to December 31st, 2006 was performed on the basis of audit contract.



# INFORMÁCIE O ČLENOCH ŠTATUTÁRNYCH ORGÁNOV, DOZORNÝCH ORGÁNOV A INÝCH ORGÁNOV ÚČTOVNEJ JEDNOTKY

Štatutárny orgán SVP, š. p., podľa aktuálneho výpisu z obchodného registra:

Štatutárny orgán podľa výpisu z obchodného registra je:

- ✓ Ing Peter Nemčok, CSc – generálny riaditeľ
- ✓ Ing. Štefan Borušovič – I. zástupca riaditeľa
- ✓ Ing. Jozef Farkaš – II. zástupca riaditeľa

Štátny podnik zastupuje a zaň podpisuje generálny riaditeľ a jeho zástupcovia v poradí uvedenom vo výpise z obchodného registra v časti zastupovanie.

## ĎALŠIE INFORMÁCIE, VÝCHODISKÁ PRE ZOSTAVENIE ÚZ

### Použité účtovné zásady a účtovné metódy

Riadna účtovná závierka štátneho podniku (ďalej len š. p.), pozostávajúca zo súvahy, výkazu ziskov a strát a poznámok k účtovnej závierke k 31. 12. 2006, bola zostavená v súlade s účtovnými predpismi platnými v Slovenskej republike a údaje v účtovnej závierke správne a verne zobrazujú stav majetku a záväzkov, vlastné imanie, finančnú situáciu a výsledok hospodárenia za štátny podnik.

Bilančná kontinuita, nadväznosť údajov riadnej účtovnej závierky na údaje účtovníctva (hlavnú knihu) a nadväznosť v rámci riadnej účtovnej závierky sú dodržané.

### Spôsob oceňovania jednotlivých zložiek majetku a záväzkov v členení na:

#### *I. Dlhodobý majetok*

##### 1. Dlhodobý nehmotný a hmotný majetok

###### a) **Obstaraný kúpou, obstarávacou cenou**

# INFORMATION ON MEMBERS OF STATUTORY BODIES, SUPERVISORY BODIES AND OTHER BODIES OF ACCOUNTING ENTITY

Statutory body of SVP, s. e. according to actual record from CR:

Statutory body according to record from Companies' Register is:

- ✓ Ing. Peter Nemčok, CSc – general director
- ✓ Ing. Štefan Borušovič – 1st vice director
- ✓ Ing. Jozef Farkaš – 2nd vice director

General Director and his deputies represent the interests and subscribe on behalf of State Enterprise according to the seniority listed in the part „Deputy“ of extract from Companies' Register.

## FURTHER INFORMATION, BASIS FOR SETTLEMENT OF FA

### Accounting Principles and Accounting Methods Used

Regular Final Accounts of State Enterprise (hereinafter SE), consisting of Balance Sheet, Profit and Loss Account and Notes to Final Accounts to December 31st, 2005, has been settled in line with accounting standards of force in Slovak republic, and data stated in Final Accounts truly and precisely show the assets and liabilities state, equity, financial situation and trading profit of State Enterprise.

Account balance continuity, Final Accounts data connectedness to accounting data (ledger) and connectedness within the regular Final Accounts have been followed.

### Individual Equity and Liabilities Items Liquidation Method Is Divided To:

#### *I. Long-Term Assets*

##### 1. Long-term Intangible and Tangible Assets

###### a) **Purchase by buy, acquisition price**

**Poznámka:**

Dlhodobý majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahrnuje cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, montáž, poistné a pod.).

- b) Obstaraný vlastnou činnosťou, vlastnými nákladmi vrátane poddodávok**
- c) Obstaraný iným spôsobom , pozri bod I. Dlhodobý majetok v časti informácie o údajoch vykázaných na strane aktív a pasív súvahy**

2. Dlhodobý finančný majetok, *cenou obstarania, podľa metodiky oceňovania platnej do 31. 12. 2002.*

**II. Zásoby**

- a) Obstarané kúpou, obstarávacou cenou**
- b) Obstarané vlastnou činnosťou, vlastnými nákladmi**
- c) Obstarané iným spôsobom, xxx**

III. *Pohľadávky*, menovitou hodnotou pri ich vzniku

IV. *Krátkodobý finančný majetok*, menovitou hodnotou

V. *Záväzky*, menovitou hodnotou pri ich vzniku

**VI. Cudzia mena**

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenskú menu kurzom určeným v kurzovom lístku Národnej banky Slovenska platným ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu a v účtovnej závierke platným ku dňu, ku ktorému sa zostavuje a účtujú sa s vplyvom na výsledok hospodárenia.

**Tvorba odpisového plánu pre dlhodobý majetok** (doba odpisovania, sadzby odpisov a odpisové metódy pre účtovné odpisy)

Pre stanovenie odpisovania dlhodobého majetku odpisovaného bol vydaný SVP, š.p. Metodický pokyn č. 7/2006 „Odpisový plán na rok 2006“. Odpisový plán je zostavený tak, že u dlhodobého hmotného majetku sa uplatňujú účtovné odpisy (§ 28 zák. č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v platnom znení) pri uplatnení metódy rovnomenného odpisovania.

Dlhodobý hmotný majetok odpisovaný (v skratke DHMO) do 30 000,- Sk obstarávacej ceny s dobowou použiteľnosťou dlhšou ako 1 rok, účtovná jednotka považuje za zásoby a pri výdaji do spotreby účtuje do nákladov. Dlhodobý nehmotný majetok odpisovaný (DNMO) do 50 000,- Sk sa pri obstaraní účtuje do nákladov.

Dlhodobý nehmotný majetok je v súlade so zákonom o účtovníctve a so zákonom o dani z príjmov účtovne a daňovo odpísaný najneskôr do piatich rokov od jeho obstarania.

**Note:**

Long-term fixed assets purchased are liquidated by acquisition price which comprises the price of purchase and costs related to purchase (customs, shipment, assembly, insurance etc.).

- b) Purchase by own activity, own costs, including sub-deliveries**
- c) Purchased by other means, see art. I Long-term Assets in part Information on data assigned to assets and liabilities of Final Accounts**

2. *Long-term financial assets*, by acquisition price in accordance with pricing method in force until 31/12/2002.

**II. Stock**

- a) Purchased by buy, acquisition price**
- b) Purchased by own activity, own costs**
- c) Purchased by other method, xxx**

III. *Receivables*, occurrence par

IV. *Short-term financial assets*, par

V. *Payables*, occurrence par

**VI. Foreign currency**

Assets and liabilities stated in foreign currency are to be conversed to Slovak currency by exchange rate set in table of exchanges of National Bank of Slovakia valid to the date of accounting event accomplishment and in Final Accounts to the date of its settlement; they are accounted with the influence on trading profit.

**Design of Depreciation Plan for Long-Term Fixed Assets** (depreciation period, depreciation rate and depreciation methods for accounting depreciations)

There has been issued Methodological Directive no. 7/2006 – “Depreciation Plan for the year 2006” by SVP, s. e. Depreciation Plan has been designed so that for long-term fixed assets are accounting depreciations applied (§ 28 of Act no. 431/2002 under Accounting Act as amended) by application of even depreciation method.

Long-term tangible assets depreciated (LTTAD) up to the amount of 30.000,00 SKK of acquisition price with usage period over 1 year are considered to be stocks by accounting entity, and at spending they are accounted as expenditures. Long-term intangible assets depreciated (LTIAD) up to the amount of 50.000,00 SKK of acquisition price are accounted as expenses.

Long-term intangible assets are in line with Accounting Act and with Income Tax Act are subject to book and tax depreciation in latest by five years since its acquisition.

## Poskytnuté dotácie na obstaranie majetku s uvedením zložky majetku a ich ocenenia

V tejto súvislosti pozri informácie v priložených vnútroorganizačných poznámkach k vnútroorganizačnej účtovnej závierke na jednotlivých odštepných závodoch a organizačnej zložke podnikové riaditeľstvo.

## Všeobecné zásady použité pri zostavovaní riadnej účtovnej závierky

- ✓ Pri oceňovaní majetku a záväzkov a pri účtovaní o výsledku hospodárenia š.p. berie za základ všetky náklady a výnosy, ktoré sa vzťahujú na účtovné obdobie bez ohľadu na dátum ich platenia.
- ✓ Ocenenie majetku a záväzkov v účtovníctve a riadnej účtovnej závierke je upravené o položky vyjadrujúce riziká, straty a znehodnotenia, ktoré boli známe ku dňu zostavenia tejto účtovnej závierky (opravné položky, rezervy).
- ✓ Pokiaľ sa pri inventarizácii zásob zistí, že ich predajná cena znižená o náklady spojené s predajom je nižšia, než cena použitá na ich ocenenie v účtovníctve, zásoby sa ocenia v účtovníctve a v účtovnej závierke touto nižšou cenou.
- ✓ Š. p. účtuje o skutočnostiach, ktoré sú predmetom účtovníctva, do obdobia, s ktorým tieto skutočnosti časovo a vecne súvisia, ak túto zásadu nemožno dodržať, š.p. účtuje aj v účtovnom období, v ktorom zistil uvedené skutočnosti.
- ✓ Bilančná identita: v ÚJ v priebehu účtovného obdobia nemenil spôsoby oceňovania, postupy odpisovania, postupy účtovania, usporiadanie položiek účtovnej závierky, obsahové vymedzenie týchto položiek a postupy na vykonanie účtovnej závierky (s výnimkou aplikácie právnych noriem platných od 1. 1. 2004).

### Poznámka :

1. Výnimku tvorí *vykazovanie a preúčtovanie predpisu voči odberateľom podzemnej vody k 31. 12. 2006, z účtu 325 na účet 379 a vykazujú sa na riadku súvahy č. 111 bez vplyvu na celkovú výšku krátkodobých záväzkov.*
2. Zmeny v odpisovaní dlhodobého hmotného majetku (pozri časť *tvorba odpisového plánu*) od 1. 1. 2005.
3. Š. p. vykonal ku dňu riadnej účtovnej závierky inventarizáciu majetku, záväzkov a rozdielu majetku a záväzkov v účtovníctve v súlade so zákonom o účtovníctve (Príkaz gen. riaditeľa č. 9/2006 zo dňa 22. 9. 2006 a Rozhodnutie gen. riaditeľa č. 15/2006).

### Poznámka:

1. Výsledky inventarizácie boli zhodnotené na ÚIK SVP dňa 1. 2. 2007, zistené inventúrne rozdiely boli správne zaúčtované do bežného roku.
  2. Pozri priložený Prehľad o inventarizácii majetku, záväzkov a rozdielu majetku a záväzkov k 31. 12. 2006.
- ✓ Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenskú menu kurzom určeným v kurzovom lístku Národnej banky Slovenska, a to v účtovníctve ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu. Pri kúpe a predaji

## Subsidies Provided for Assets Acquisition with Assets Entry and Liquidation Statement

See information in enclosed in-house notes to in-house Final Accounts for individual branch works and headquarters as an organizational branch in this connection.

## General Principles Used for Settlement of Regular Final Accounts

- ✓ SE understands all costs and revenues related to due fiscal period without consideration the date of their pay to be the basis for liquidation of assets and liabilities and at accounting of profit and loss.
- ✓ Liquidation of assets and liabilities within accounting and regular Final Accounts is adjusted by entries stating risk, loss and depreciation known to the date of due Final Accounts settlement (adjustments, reserves).
- ✓ If it occurs during stock inventory that the selling price reduced by the costs related to the sale is lower than the liquidation price used in accounting, liquidation of stock in accounting and Final Accounts should uses this lower price.
- ✓ SE accounts the matters of accounting to the due fiscal period which relates with them by time and objective; if it is not possible to follow the abovementioned principle, the SE accounts them in the period within which these facts were ascertained.
- ✓ Balance identity: the methods of liquidation, depreciation methods and accounting operations, organization of accounts entries in Final Accounts, their subject-matter definition and methods of Final Accounts settlement within AE have not changed during the fiscal period (with the exception of application of legal rules valid from 1/1/2004).

### Note:

1. An exception is represented by statement and accounting of the rule concerning underground water consumers to 31/12/2005, from account 325 to 379, and these are stated on line 111 of Balance Sheet without influence on total amount of short-term liabilities.
2. Change of long-term fixed assets depreciation (quod vide depreciation plan design) from 01/01/2005.
3. SE performed inventory of assets, liabilities, and assets and liabilities gaps in accounting to the date of regular Final Accounts in line with Accounting Act (General Director Directive no. 9/2006 dated on 22/9/2006 and General Director Resolution no. 15/2006).

### Note:

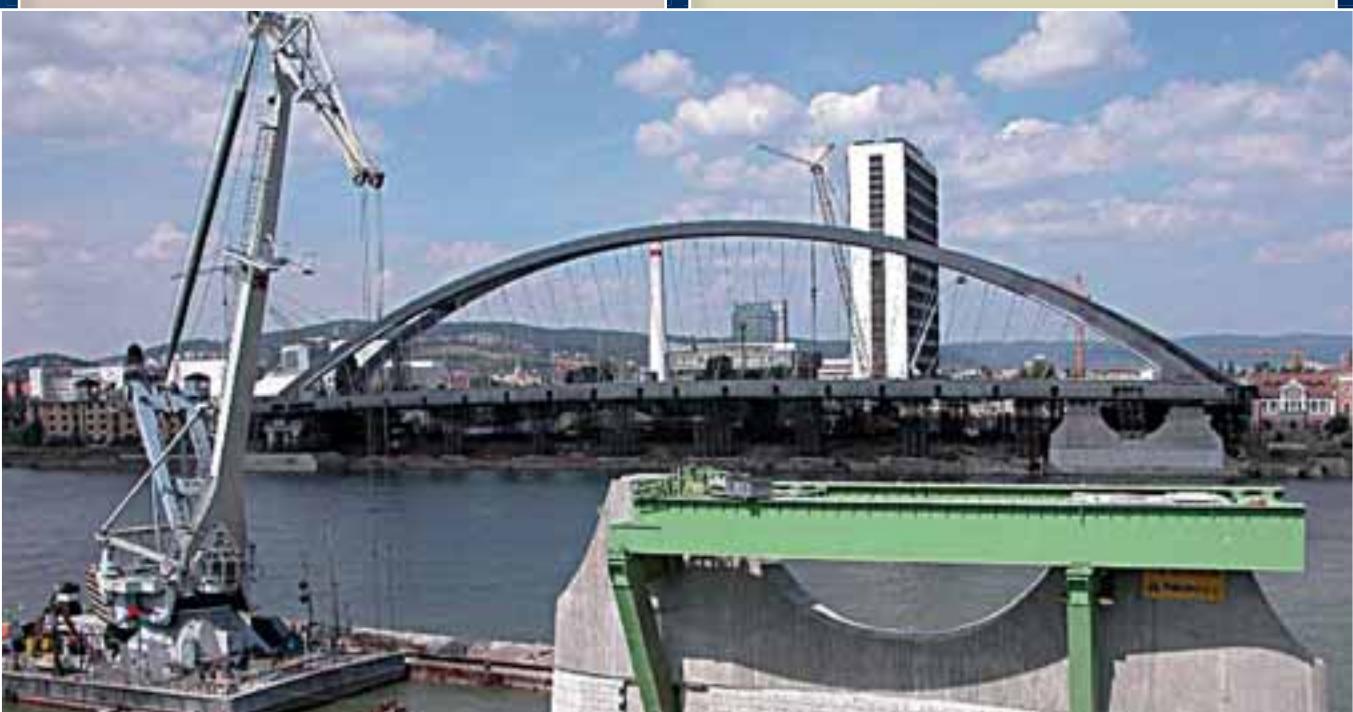
1. Inventory results were evaluated at MIC SVP on 01/02/2007; ascertained inventory gaps were correctly accounted in regular year.
  2. See attached Inventory Statement on Assets, Liabilities, and Assets and Liabilities Gaps to 31/12/2006.
- ✓ Assets and liabilities in foreign currencies are converted to Slovak currency in the exchange rate set in the table of exchanges of National Bank of Slovakia, namely in accounting to the date of accomplishment of accounting

cudzej meny za slovenskú menu použije š.p. kurz, za ktorý boli tieto hodnoty nakúpené alebo predané.

- ✓ Pri rozlišovaní majetku a záväzkov na dlhodobé a krát-kodobé sa za základné kritérium berie celková doba splatnosti. Pohľadávky a záväzky sú v súvahе vykazované podľа zostatkovej doby splatnosti ku dňu zostavenia účtovnej závierky, to znamená, že pohľadávky a záväzky so zostatkou dobu splatnosti do 12 mesiacov sú vykazované ako krátkodobé, so zostatkou dobu splatnosti nad 12 mesiacov ako dlhodobé.
- ✓ Š. p. účtuje o obstaraní a úbytku zásob spôsobom A podľа účtovnej osnovy a postupov účtovania pre podnikateľov.
- ✓ Časové rozlíšenie na strane aktív a pasív súvahy. Ide o anticipatívne a tranzitívne položky.
- ✓ Š. p. účtuje o zmenách a vykazuje stav základného imania, kapitálových fondov, fondov zo zisku a výsledku hospodárenia, v súlade so zákonnými predpismi.
- ✓ Ak sa pri inventarizácii záväzkov zistí, že ich suma je iná ako ich výška v účtovníctve, ocenia sa v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto účtovnom ocenení.
- ✓ Na riadku č. 099 celopodnikovej súvahy v rámci iných dlhodobých záväzkov je zahrnutý aj konečný zostatok účtu 472-Sociálny fond. Tvorba sociálneho fondu za rok 2006 bola vykonaná v zmysle zákona č. 152/1994 Z. z. o sociálnom fonde, v znení neskorších predpisov.
- ✓ Výsledok hospodárenia predstavuje rozdiel výnosov účtovaných na účtoch účtovej triedy 6 a nákladov účtovaných na účtoch účtovných skupín 50 až 58 a je v účtovnej závierke rozdelený na výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti, výsledok hospodárenia z finančnej činnosti, výsledok hospodárenia z bežnej činnosti, výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti a výsledok hospodárenia za účtovné obdobie.
- ✓ Š. p. netvoril k 31. 12. 2006 opravnú položku k zásobám.
- ✓ Oblasť starostlivosti o pohľadávky je v rámci štátneho podniku rozpracovaná v Organizačnej smernici č. 6/1998 v čl.23 až 29.
- ✓ Riadna účtovná závierka zostavená za účtovnú jednotku k 31. 12. 2006 tvorí podklad pre zostavenie daňového priznania v súlade so zákonom č. 511/1992 Zb. o správe daní a poplatkov v platnom znení a v súlade so zákonom č. 595/2003 Z. z. o daniach z príjmov v platnom znení.
- ✓ Š. p. používa na spracovanie účtovníctva software od firmy Softip, a. s. Banská Bystrica (SOFTIP PROFIT).

event. SE shall use the value of exchange rate in case of buy and sell of foreign currency in exchange for Slovak currency.

- ✓ Payable period represents the basic criterion for differentiating of short-term and long-term assets and liabilities. Receivables and payables are shown in Balance Sheet according to balance due payable period to the date of Final Accounts settlement, i. e. that receivables and payables with balance due payable period of 12 months are shown as short-term; those with balance due payable period over 12 months are shown as long-term.
- ✓ SE accounts acquisition and consumption of inventory by method A due to Chart of Accounts and Methods of Accounting for Businessmen.
- ✓ Accrued assets and liabilities of Balance Sheet. These are anticipation and transition entries.
- ✓ SE accounts the changes and shows the state of registered capital and capital funds, retained earnings and funds created from net profit in line with orders in force.
- ✓ If it occurs during the inventory of liabilities that their value is different from that stated in accounting, they are liquidated in accounting and Final Accounts in this due value.
- ✓ The final balance of account 472 – Social Fund is included on line 099 of in-house Balance Sheet within other long-term payables. The formation of Social Fund for the year 2006 was performed in accordance with Social Fund Act no. 152/1994 in wording of subsequent regulations.
- ✓ Net Profit or Loss is represented by margin of revenues carried in accounting group 6 and expenses carried in accounting group 50 to 58; it is divided into Profit or Loss from economic activities, Profit or Loss from financial activities, Profit of Loss from current services, Profit or Loss from extraordinary services and Net Profit or Loss for due fiscal period within Final Accounts.
- ✓ SE did not set adjustments to 31/12/2006 for inventory.
- ✓ The area of receivables is in the framework of SE elaborated in Organizing Directive no. 6/1998 art. 23 to 29.
- ✓ Regular Final Accounts settled for accounting entity to 31/12/2006 represents the basis for tax return in line with Tax and Charges Administration Act no. 511/1992 of Code as amended and in line with Income Tax Act no. 366/1999 of Code as amended.
- ✓ SE uses software of company Softip Inc. Banská Bystrica (SOFTIP PROFIT) for processing of accounting.



# INFORMÁCIE O ÚDAJOCH VYKÁZANÝCH NA STRANE AKTÍV A PASÍV SÚVAHY

## I. Dlhodobý majetok

### Dlhodobý nehmotný a hmotný majetok za bežné účtovné obdobie

Pohyby dlhodobého nehmotného a hmotného majetku za obdobie od 1. 1. 2006 do 31. 12. 2006 sú zhrnuté nasledovne:

<b>Druh majetku a oprávky</b> <b>Fixed assets type and adjustments</b>	<b>Účet</b> <b>Account</b>	<b>Zostatok k 1.1.2006</b> <b>Balance to 1/1/2006</b>	<b>Úbytky</b> <b>Decrease</b>	<b>Prírastky</b> <b>Decrease</b>	<b>Zostatok k 31.12.2006</b> <b>Balance to 31/12/2006</b>
Obstarávacia cena (brutto) <b>Acquisition price (gross)</b>		47 353 555	87 356	1 033 995	48 300 194
Aktivované náklady na vývoj Capitalization of expenses for development	012	31 697	0	2 057	33 754
Softvér Software	013	66 706	0	7 336	74 042
Ostatný, dlhodobý nehmotný majetok Other long-term intangible fixed assets	019	6 824	0	31 932	38 756
Pozemky Land	031	2 845 483	11 312	13 863	2 848 034
Stavby Buildings, halls and structures	021	41 395 939	3 449	867 531	42 260 021
Samost.hnut.veci a súb.hnut.veci Machines, tools and equipment	022	2 970 628	72 592	111 176	3 009 212
Pestovateľské celky trvalých porastov Perennial crops	025	830	3	0	827
Ostatný dlhodobý hmotný majetok Other long-term tangible fixed assets	029,032	35 448	0	100	35 548
Oprávky <b>Accumulated depreciation</b>		18 337 416	75 776	308 840	18 570 480
k DNM spolu IFA total	07x	89 160	0	18 004	107 164
k DHM spolu TFA total	08x	18 248 256	75 776	290 836	18 463 316
Čistá účtovná hodnota (netto) Net book value (net)		29 016 139	11 580	725 155	29 729 714

### Spôsob a výška poistenia dlhodobého nehmotného a hmotného majetku

Š. p. má poistený majetok, vrátane majetku vedenom na podsúvahovom účte 751 (živelné pohromy, odcudzenie, poškodenie) až do výšky 48 461 597 tis. Sk

O nadobudnutom dlhodobom nehnuteľnom majetku alebo prevedenom nehnuteľnom majetku, pri ktorom nebolo vlastnícke právo zapísané vkladom do katastra nehnuteľností do dňa, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, príom účtovná jednotka tento majetok užíva.

# INFORMATION ON BALANCE SHEET ASSETS AND LIABILITIES DATA STATED

## I. Long-Term Assets

### Long-Term Intangible and Tangible Fixed Assets for Regular Fiscal Period

Flow of tangible and intangible assets during the period from 1/1/2006 to 31/12/2006 is summarized as follows:

### Method and Value of Long-Term Tangible and Intangible Fixed Assets Insurance

SE has insured assets including the assets accounted on Balance Sheet account 751 (natural disaster, theft, damage) up to amount of 48.461.597, 00 thous. SKK.

On acquired long-term intangible fixed-assets or transferred intangible fixed assets the right of which has not been placed on Land Registrar to the date of Final Accounts settlement when the accounting entity uses this property.

Štátne podnik nemá zapísané vkladom do katastra nehnuteľností niektoré pozemky, ktoré však sú v majetkovo-právnom riešení.

### Vývojová činnosť účtovnej jednotky za bežné účtovné obdobie a to v členení na:

1. Neaktivované náklady na vývoj vynaložené v bežnom účtovnom období xxx
2. Aktivované náklady na vývoj vynaložené v bežnom účtovnom období – ocenené vlastnými nákladmi

### II. Zásoby

Druh zásob Sort of Inventory	Účet Account	1.1.2006	31.12.2006
Materiál na sklade, na ceste Material in store, in transit	112, 119	113 451	115 015
Zásoby vlastnej výroby Work-in-progress and semi-finished and finished goods	121, 122, 123	5 598	24 100
Zvieratá Animals	124	136	59
Tovar na sklade, na ceste Merchandise in store and in retail shops	132, 139	26 179	26 032
Opravná položka k zásobám Adjustments to inventory	19x		
<b>Spolu</b> <b>Total</b>		<b>145 364</b>	<b>165 206</b>

Š. p. nemá vytvorenú k 31. 12. 2006 opravnú položku k zásobám.

### III. Pohľadávky

Š.p. vykazuje k 31.12.2006 nasledovné pohľadávky:

Druh Sort of Receivables	Účet Account	1.1.2006	31.12.2006
Odberatelia Customers	311	876 499	1 071 725
Poskytnuté preddavky Advance payments made	314	4 402	3 711
Ostatné, iné pohľadávky, združenie Others, association	315, 358, 378, 398, 481	197 085	203 291
Pohľadávky voči zamestnancom Receivables from employees	335	4 603	3 524
Štát – daňové pohľadávky State – receivables from tax	341	357	143
<b>Spolu</b> <b>Total</b>		<b>1 082 946</b>	<b>1 282 394</b>
Opravná položka k pohľadávkam Adjustments	391	85 195	65 226
<b>Netto</b> <b>Net</b>	-	<b>997 751</b>	<b>1 217 168</b>

Prehľad pohľadávok voči odberateľom – účet 311 v celkovej výške 1 071 725 tis. Sk podľa lehoty splatnosti a vytvorenej opravnej položky:

SE does not have placed on Land Registrar some parcels which are currently in the state of solution referring to the rights of property.

### Development Activities of Accounting Entity During the Regular Fiscal Period, Namely Structured Into:

1. Non-capitalized expenses for development spent during the regular fiscal period, xxx
2. Capitalized expenses for development spent during the regular fiscal period – valued by own expenses.

### II. Inventory

SE did not set adjustments to 31/12/2006 for inventory.

### III. Receivables

SE states the following receivables to 31/12/2006:

Review of receivables from customers - account 311 in total amount 1.071.725 thous. SKK according to payable period and created adjustment entry:

Oneskorenie platenia (dňí) <b>Pay overdue (days)</b>	V lehote In time	<b>Do 30 Up to 30</b>	<b>31-60</b>	<b>61-90</b>	<b>91-180</b>	<b>181-270</b>	<b>Nad Ro270 Over 270</b>	<b>Zlé pohľad. Bad claims</b>	<b>Rezerva na pohl. Reserve for receiv.</b>	<b>Spolu Total</b>
Pohľadávka Receivable	455 308	15 419	10 193	7 790	8 596	4 383	490 942	79 094		1 071 725
OP v % AE in %								82,47		6,09
Opravná položka Adjustment entry								65 226		65 226
<b>SPOLU</b>	<b>455 308</b>	<b>15 419</b>	<b>10193</b>	<b>7 790</b>	<b>8 596</b>	<b>4 383</b>	<b>490 942</b>	<b>13 868</b>		<b>1 006 499</b>

<b>Kritéria Criterion</b>	<b>Opravná položka Adjustment entry</b>
Zlé pohľadávky – v konkurse, ostatné	
Bad claims – bankruptcy others	
Po splatnosti viac ako 270 dní	
After the due time over 270 days	
Po splatnosti 181- 270 dní	
After the due time 181- 270 days	
Po splatnosti 91- 180 dní	
After the due time 91- 180 days	
Po splatnosti 61- 90 dní	
After the due time 61- 90 days	
Po splatnosti 31- 60 dní	
After the due time 31- 60 days	
Po splatnosti 1- 30 dní	
After the due time 1- 30 days	65 226

<b>Účet 311 – Odberatelia Account 311 –Customers</b>	
Pohľadávka voči odberateľom v tuzemsku Receivables from domestic customers	1 064 288
Pohľadávka voči odberateľom v zahraničí Receivables from foreign customers	7 437
<b>Spolu Total</b>	<b>1 071 725</b>

Na účte 311 štátny podnik eviduje pohľadávky voči odberateľom vo výške 1 071 725 tis. Sk. Najväčšími dlužníkmi sú:

1. Slovenské elektrárne, a. s., Trenčín pristúpenie k záväzku BRNO TRUST a.s., Brno	142 584 tis. Sk
2. Vodohosp. výstavba š. p., Bratislava pristúpenie k záväzku EKO-PACK a. s.	74 334 tis. Sk
3. Vodohosp. výstavba š. p., Bratislava pristúpenie k záväzku BREMA a.s.	52 112 tis. Sk
4. Vodohospodárska výstavba š.p., Bratislava	226 726 tis. Sk
5. GH Trade s.r.o., Bratislava	14 684 tis. Sk
6. Sl.elektrárne a.s. OZ Vojany	176 141 tis. Sk
7. U.S.Steel s.r.o. Košice	11 439 tis. Sk
8. Bukocel a.s. Hencovce	10 972 tis. Sk
9. Východ. Vodárenska spoločnosť Vranov n/ Topľou	9 758 tis. Sk
10. Slovnaft a.s., Bratislava	9 589 tis. Sk

SE records on account 311 receivables from customers in amount 1.071.725 thous. SKK. The greatest debtors are:

1. Slovenské elektrárne Inc., Trenčín accession to obligation BRNO TRUST Inc., Brno	142 584 thous. Sk
2. Vodohosp. výstavba s. e., Bratislava aaccession to obligation EKO-PACK Inc.	74 334 thous. Sk
3. Vodohosp. výstavba s. e., Bratislava accession to obligation BREMA a.s.	52 112 thous. Sk
4. Vodohospodárska výstavba s. e., Bratislava	226 726 thous. Sk
5. GH Trade Ltd., Bratislava	14 684 thous. Sk
6. Sl. elektrárne Inc. OZ Vojany	176 141 thous. Sk
7. U.S.Steel Ltd. Košice	11 439 thous. Sk
8. Bukocel Inc. Hencovce	10 972 thous. Sk
9. Východ. Vodárenska spoločnosť Vranov n/ Topľou	9 758 thous. Sk
10. Slovnaft Inc., Bratislava	9 589 thous. Sk

***Odložená daňová pohľadávka******Deferred Tax***

Rok Year	Položka Entry	Hodnota Value	Sadzba v % Rate in %	Odložená daňová pohľadávka Deferred tax
2006	Nájomné nezaplatené fyzickým osobám Gale not paid to natural persons	34	19	7
2006	Nezaplatené zmluvné pokuty Not paid contractual fines and penalties	8 321	19	1 581
2006	Prijaté sumy zmluvných pokút Received contractual fines and penalties	866	19	164
2006	Neprijaté sumy pokút, úrokov z omeškania Not received fines and penalties, interests on late payments	5 267	19	1 001
<b>Spolu Total</b>		<b>14 488</b>		<b>2 753</b>

***IV. Krátkodobý finančný majetok***

Štruktúra krátkodobých finančných aktív k 31. 12. 2006 je nasledovná:

***IV. Short-Term Financial Assets***

Structure of short-term financial assets to the 31/12/2006 is as follows:

Krátkodobé finančné aktíva Short-term financial assets	Účet Account	1.1.2006 1/1/2006	31.12.2006 31/12/2006
Pokladnica Cash	211	646	598
Ceniny Stamps and vouchers	213	1 677	1 984
Bankové účty Bank accounts	221	330 838	419 318
Peniaze na ceste Cash in transit	261	5	15
<b>Celkom Total</b>		<b>333 166</b>	<b>421 915</b>

***V. Významné položky časového  
rozlíšenia aktív***

Konečné zostatky na účtoch časového rozlíšenia sú nasledovné:

***V. Significant Time Differential  
Temporary Accounts of Assets***

The final balances on accounts of time differential are following:

	Účet Account	1.1.2006 1/1/2006	31.12.2006 31/12/2006
381	Náklady budúcich období Deferred expenses	2 013	5 645
385	Príjmy budúcich období Accrued revenues	151 023	150 079
<b>Spolu Total</b>		<b>153 036</b>	<b>155 724</b>

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

Medzi príjmy budúcich období bol v r. 2005 zúčtovaný nárok voči Vodohospodárskej výstavbe š.p. za skutočný odber energetickej vody podľa Rozhodnutia ÚRSO č. 0004/2005/V, ktorý je v súčasnosti vymáhaný súdnou cestou.

Deferred expenses and accrued revenues are recorded in amount which is necessary to observe the principle of time and matter continuity of fiscal period.

There was accounted among accrued revenues claim carried against Vodohospodárska výstavba, s. e. for real offtake of power water in accordance with ÚRSO Resolution no. 0004/2005/V, which is prosecuted at the present time.

## VI. Vlastné imanie za bežné účtovné obdobie

Prehľad o pohybe vlastného imania v priebehu účtovného obdobia od 1. 1. 2006 do 31. 12. 2006 sú zhŕnuté v nasledujúcej tabuľke:

Vlastné imanie Own equity	Účet Account	Zostatok k 1.1.2006 Balance to 1/1/2006	Prírastky Increase	Úbytky Decrease	Zostatok k 31.12.2006 Balance to 31/12/2006
Základné imanie (kmeňové) Capital fund (registered capital)	411	27 680 729	0	0	27 680 729
Zmeny základného imania Change of capital fund	419	196 994	8 909	6 562	199 341
Ostatné kapitálové fondy Other capital funds	413	739 274	2 031	1 206	740 099
Zákonný rezervný fond Legal reserve fund	421	0	807	0	807
Ostatné fondy Other funds	427	0	529	0	529
Výsledok hospodárenia minulých rokov (odlož. dane pred 1. 1. 2003) Net profit or loss from previous years (tax deferred before 1/1/2003)	428,429	-264 859	0	0	-264 859
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie Net profit or loss of fiscal period	x	16 128	26 758	16 128	26 758
<b>Vlastné imanie spolu</b> <b>Own equity total</b>		<b>28 368 266</b>	<b>39 034</b>	<b>23 896</b>	<b>28 383 404</b>

## Komentár k výsledku hospodárenia za účtovné obdobie:

Š. p. dosiahol hospodársky výsledok pred zaúčtovaním odloženej dane z príjmov za rok 2006 zisk vo výške 306 928 tis. Sk, po zaúčtovaní tejto položky v celkovej hodnote 280 170 tis. Sk dosiahol zisk za účtovné obdobie 26 758 tis. Sk.

## VII. Rezervy

### Poznámka:

Pozri časť VIII. Záväzky , kde sú uvedené krátkodobé rezervy účet 323.

## VIII. Záväzky

Členenie záväzkov na účte 321 – Dodávateľa podľa lehoty splatnosti k 31. 12 .2006:

Záväzky Liabilities	Suma Amount
V lehote splatnosti Within due period	88 378
Po lehote splatnosti After due period	83 003
<b>Spolu</b>	
<b>Total</b>	<b>171 381</b>

## VI. Own Equity of Regular Fiscal Period

The review of own equity flow for the period from 1/1/2006 to 31/12/2006 is summarized in following table:

### Commentary on trading profit or loss for fiscal period:

SE has reached trading profit or loss before accounting of deferred income tax for the year 2006 in amount of 306 928 thous. Skk; it claims profit in amount 26 758 thous. Skk for due fiscal period after carrying this entry in total amount 280 170 thous. Skk.

## VII. Reserves

### Note:

Quod vide part VIII Liabilities where the short-term reserves are recorded on account 323.

## VIII. Liabilities

Division of liabilities on account 321 – Suppliers according to due period to 31/12/2006:

Najväčšie záväzky k 31.12.2005 predstavujú záväzky voči týmto subjektom v tis. Skk:

Orange Slovensko spol. s r.o.	1 910
Technomont OK s.r.o. Nitra	4 178
Hermes Plus Slovakia, s.r.o., Bratislava	2 133
Hydro-eko-stav, s.r.o. Košice	2 380
Hermes Labsystems s.r.o., Bratislava	2 133
YMS Trnava a.s.	2 070
Lesostav s.r.o. Liptovský Hrádok	11 235
Pehaes a.s. Prešov	6 259
Gepsatv, v.o.s. Michalovce	4 191
Svitek Pavol Poprad	3 211

Štruktúra záväzkov k 31. 12. 2006 je nasledovná:

The bulkiest liabilities to 31/12/2006 represent those against the following subjects stated in thous. Skk:

Orange Slovensko Ltd.	1 910
Technomont OK Ltd. Nitra	4 178
Hermes Plus Slovakia, Ltd., Bratislava	2 133
Hydro-eko-stav, Ltd. Košice	2 380
Hermes Labsystems Ltd., Bratislava	2 133
YMS Trnava Inc.	2 070
Lesostav Ltd. Liptovský Hrádok	11 235
Pehaes Inc. Prešov	6 259
Gepsatv, v.o.s. Michalovce	4 191
Svitek Pavol Poprad	3 2

Liabilities structure to 31/12/2005 is as follows:

Druh Sort	Účet Account	Začiatočný zostatok k 01.01.2006 Starting Balance to 01/01/2005	Konečný zostatok k 31.12. 2006 Final balance to 31/12/ 2005
Krátkodobé rezervy Short-term reserves	323	14 979	61 152
Dodávateľia Suppliers	321	191 038	171 381
Prijaté preddavky Advance payments received	324	4 638	3 454
Ostatné záväzky Other payables	325	100	166
Nevyfakturované dodávky Non-invoiced supplies	326	933	8 549
Zamestnanci Employees	331	925	1 032
Ostatné záväzky voči zamestnancom Other payables to employees	333	68 654	73 343
Zúčtovanie so soc. Inštitúciami Due to & from soc. security institutions	336	45 921	48 386
Štát - daňové záväzky State – direct and indirect taxes	342, 343, 345	10 078	44 654
Dotácie zo štátneho rozpočtu Subsidies from state	346	129	-146
Ostatné dotácie Other subsidies	347	29 715	27 774
Iné záväzky Payables to associates	379, 368	23 447	48 554
Krátkodobé záväzky spolu Short-term payables, total	-	375 578	427 147
Krátkodobé záväzky a krátkodobé rezervy spolu Short-term payables and short-term reserves, total	-	390 557	488 299
Dlhodobé záväzky Long-term payables	475	2 994	2 994
Odložený daňový záväzok Deferred tax	481	946 390	1 226 567
Záväzky zo sociálneho fondu Social Security Fund Obligations	472	17 033	14 217
Dlhodobé záväzky spolu Long-term payables, total	-	966 417	1 243 778
Bankové úvery dlhodobé <sup>1)</sup> Long-term bank loans	461	1 135 440	994 707
Bežné bankové úvery Regular bank loans	231	499 894	574 910
Krátkodobé finančné výpomoci Short-term subsidies	249		90 000
Záväzky spolu Payables total		2 992 308	3 391 694

**Poznámka:**

*Členenie bežných bankových úverov na účte 231:*

- ✓ kontokorentný úver vo výške 475 000 tis. Sk, ručenie vlastnou zmenkou v hodnote 522 500 tis. Sk
- ✓ krátkodobý úver vo výške 100 000 tis. Sk, ručenie vlastnou zmenkou v hodnote 110 000 tis. Sk.

**Členenie dlhodobých bankových úverov na účte 461:**

- ✓ úver poskytnutý z Rozvojovej banky Rady Európy na financovanie investičných akcií zaradených v projekte „Po-vodne na území Slovenska v rokoch 1997-1999, odstránenie následkov a preventívne opatrenia“ vo výške 1 255 955 tis. Sk, so štátnej zárukou.

**Krátkodobé finančné výpomoci na účte 249:**

- ✓ pôžička poskytnutá z VV, š.p. vo výške 90 000 tis. Sk.

**Odložený daňový záväzok****Note:**

*Division of regular bank loans on account 231:*

- ✓ current account credit in amount of 475 000 thous. Sk; aval warranty in amount of 522 500 thous. Sk
- ✓ short-term credit in amount 100 000 thous. Sk, aval warranty in amount of 110 000 thous. Sk.

**Division of long-term bank loans on account 461:**

- ✓ loan effected from Development Bank of European Commission aimed at financing of investment activities included in project "Floods in Slovakia in 1997 - 1999, removal of consequences and preventive measure" in amount of 1 255 955 thous. Sk, with state warranty.

**Short-term subsidies on account 249:**

- ✓ loan effected from VV, s. e., in amount of 90 000 thous. Sk.

**Deferred Tax**

Rok Year	Položka Entry	Hodnota Amount	Sadzba v % Rate in %	Odložený daňový záväzok Deferred tax obligation
2006	Rozdiel daňových a účtovných odpisov Taxable and accountable depreciation differential	1 486 299	19	282 397
2006	Neprijaté sumy zmluvných pokút a úrokov z omeškania Uncollected contractual fines and penalties, interests on late payment	1 359	19	258
2006	Zaplatené sumy zmluvných pokút, nájomného fyzickým osobám Paid contractual fines and penalties, gale paid to natural persons	1 409	19	268
<b>Spolu Total</b>		<b>1 489 067</b>		<b>282 923</b>

**IX. Sociálny fond****IX. Social Security Fund**

Text Text	Suma Amount
Stav k 1.1.2006 State to 1/1/2006	17 033
Tvorba z nákladov Generated from expenses	13 109
Tvorba zo zisku Generated from profit	9 472
Tvorba z centralizovanej rezervy Generated from central reserve	0
Tvorba ostatná Other resources	25
Čerpanie Withdrawal	25 422
<b>Stav k 31.12.2006 Balance to 31/12/2006</b>	<b>14 217</b>

## X. Priemerný počet zamestnancov počas účtovného obdobia a osobné náklady

## X. Average Number of Employees during the Fiscal Period and Personnel Expenses

Ukazovateľ Index	Suma Amount
Priemerný počet zamestnancov Average number of employees	4 097
Mzdy Wages and salaries	1 044 818
Odmeny členov dozornej rady Remuneration for members of supervisory board	1 020
Zákonné soc. poistenie Legal social insurance	383 181
Sociálne náklady Social security expenses	45 806
<b>Osobné náklady spolu</b> <b>Personnel expenses total</b>	<b>1 474 825</b>

## XI. Dane a dotácie

Odložené dane (odložená daňová pohľadávka a odložený daňový záväzok) sa vzťahujú na:

- a) dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahе a ich daňovou základňou,
- b) možnosti umorovať daňovú stratu v budúcnosti, pod ktorou sa rozumie možnosť odpočítať daňovú stratu od základu dane v budúcnosti,
- c) možnosti previesť nevyužité daňové odpočty a iné daňové nároky do budúcich období.

### Poznámka:

V tejto súvislosti informácie uvedené v priložených vnútiroorganizačných poznámkach, ktoré tvoria súčasť vnútiroorganizačnej účtovnej závierky za jednotlivé odstupné závody a organizačnú zložku podnikové riaditeľstvo.

## XII. Významné položky časového rozlíšenia pasív

Konečné zostatky na účtoch časového rozlíšenia sú nasledovné:

## XI. Tax and Subsidies

Deferred tax (deferred taxable payable and obligation) are related to:

- a) temporary differences between accounting value of equity and accounting value of liabilities settled in Balance Sheet and their taxable basis,
- b) possibility to tax related loss redemption in future which means the possibility of tax related loss deduction from tax base in the future,
- c) possibility to carry over not used tax deductions and other tax claims to the future periods.

### Note:

The abovementioned information is stated in in-house Notes which form the part of in-house Final Accounts for individual branch works and headquarters as an organizational branch in this connection.

## XII. Significant Items of Differential on Temporary Accounts of Liabilities

The final balances on the accounts of time differential are as follows:

Účet Account	Stručný popis Brief description	Zostatok k 1.1.2006 Balance to 1/1/2006	Zostatok k 31.12.2006 Balance to 31/12/2006
383 Výdavky budúcich období Accrued expenses		522	604
384 Výnosy budúcich období Deferred revenues	Dotácie na obstaranie dlhodobého majetku Subsidies for long-term fixed assets ACQUISITION	1 016 859	1 084 724
<b>Spolu</b>		<b>1 017 381</b>	<b>1 085 328</b>

Zosúladenie hospodárskeho výsledku za bežné obdobie s daňovým základom pre účely výpočtu dane z príjmu právnických osôb š. p. za rok 2006 je nasledovné: (pozri tabuľku pomocných výpočtov):

Harmonization of internal trading profit or loss for regular fiscal period with tax base for the needs of SE corporate entity income tax calculation for the year 2006 is as follows (see table of auxiliary calculations):

<b>HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK ZISTENÝ Z ÚČTOVNÍCTVA PROFIT AND LOSS STATEMENT ASCERTAINED FROM ACCOUNTING</b>				<b>306 927 957</b>	<b>SK</b>
Z účtu 501 from account 501	+	Spotreba materiálu – PHL nad limit Material consumption – fuel excess		224 493	SK
Z účtu 501-800 from account 501-800	+	Spotreba materiálu nad limit Material consumed over limit		618 966	SK
Z účtu 512 from account 512	+	Cestovné na limit Travel expense over limit		312 530	SK
513	+	Reprezentačné Representation expenses		1 908 999	SK
518-470,432,501-160	+	Náklady na propagáciu, reklamné predmety nad 500,- Sk/1 kus Advertisement and handouts over 500,- Skk/1 pc		60 371	SK
518-890	+	Nájom neuhradený fyzickým osobám Gale not paid to natural persons		40 718	SK
568	+	Ostatné finančné náklady		2 650 000	SK
Z účtu 525-300 from account 525-300	+	DDP nad limit Other financial expenses		154 878	SK
528	+	Odstupné, odchodné nad rámec zákona Write-off of receivables		12 500	SK
545	+	Ostatné pokuty a penále		9 631 173	SK
Z účtu 546 from account 546	+	Odpis pohľadávky Write-off of receivables		653 921	SK
Z účtu 548 from account 548	+	Príspevky záujmovým združeniam Benefits to interest associations		511 358	SK
Z účtu 548 from account 548	+	Cenové zľavy zamestnancom, DPH Price rebate for employees, VAT,		1 933 020	SK
Z účtu 548, 518 - 903 from account 548, 518-903	+	Ostatné daňovo neuznané náklady a služby Other untaxable expenses and services		1 858 621	SK
548 - 300, 301, 302	+	Ostatné náklady – koeficient DPH, DPH nemá nárok Other expenses – VAT ratio, without right		162 481	SK
Z účtu 549, 582 from account 549, 582	+	Manká a škody presahujúce náhrady Shortages and damages over recompensation		1 282 217	SK
559 - 100	+	Tvorba ostatných opravných položiek Other adjust entries		11 400 000	SK
	+	Strata z rekreačných zariadení, VVZ a DS Loss from leisure establishments, VVZ and DS		9 459 391	SK
	+	Strata zo závodného stravovania Loss from works boarding		706 512	SK
Z účtu 311-140 from account 311-140	+	Inkaso zmluvných pokút 2005 Collection of contractual fines and penalties 2005		866 008	SK
	+	Náklady na časopis Magazine expenses		293 147	SK
551 AE from account 551 AE	+	Účtovné odpisy Accounting depreciations		311 050 935	SK
	-	Daňové odpisy Tax depreciations		1 791 341 261	SK
644	-	Neprijaté sumy zmluvných pokút, zaplatené nájomné za minulé obd. Uncollected sums of contractual fines and penalties, gale paid for previous periods		8 034 634	SK
646	-	Výnos z odpísanej pohľadávky Revenues from write-off receivables		13 500	SK
	<b>ZÁKLAD DANE TAX BASE</b>			<b>- 1 136 669 199</b>	<b>SK</b>
	<b>DAŇ Z PRÍJMOV PRÁVNICKÝCH OSÔB CORPORATE BODY INCOME TAX LIABILITY</b>			<b>0</b>	<b>SK</b>
	-	ZAPLATENÉ ZRÁŽKOU 19 % (ÚROKY) PAID-IN BY 19 % DEDUCTION (INTEREST)		143 411	SK
	<b>ZOSTÁVAJÚCA DAŇOVÁ POVINNOSŤ BALANCE TAX LIABILITY</b>				<b>SK</b>

**ÚDAJE O VÝNOSOCH A NÁKLADOCH****Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti****STATEMENT ON REVENUES AND EXPENSES****Trading Profit and Loss from Business Operations**

<b>Výnosy/Revenues</b>		
<b>Účet/Account</b>	<b>Popis/Description</b>	<b>Suma/Amount</b>
601	Tržby za vlastné výrobky Revenues from own products	1 510 896
602	Tržby za predaj služieb Revenues from services	795 648
604	Tržby z predaja tovaru Revenues from merchandise	6 588
61x	Zmena stavu vnútroorganizačných zásob Change in inventory	18 205
62x	Aktivácia Capitalization	361 605
641	Tržby z predaja DNM a DHM Revenues from sales of IFS and TFS	28 376
642	Tržby z predaja materiálu Revenues from sales of materials	68
64x	Iné výnosy z hospodárskej činnosti Other revenues from business operations	588 278
65x	Zúčtovanie rezerv a oprav. pol. výnosov z hosp. činnosti Accounting for reserves and provisions to operating revenues	50 582
<b>SPOLU/TOTAL</b>		<b>3 360 246</b>
<b>Náklady/Expenses</b>		
501	Spotreba materiálu/Consumed material	485 968
502	Spotreba energie/Energy consumption	92 593
503	Spotreba ostatných neskladovateľných dodávok Consumption of other non-inventory items	0
504	Predaný tovar/Merchandise sold	3 734
511	Opravy a udržiavanie /Repair and maintenance	96 821
512	Cestovné/Travel expenses	35 674
513	Náklady na reprezentáciu Representation expenses	1 909
518	Ostatné služby Other services	301 465
52x	Osobné náklady Personnel expenses	1 474 825
53x	Dane a poplatky Taxes and fees	35 624
541	Zostatková cena predaného DNM a DHM Net book value of intangible and tangible fixed assets sold	9 209
542	Predaný materiál Material sold	399
543	Dary/Gifts	0
544	Zmluvné pokuty, penále a úroky z omeškania Contractual fines and penalties	3
545	Ostatné pokuty, penále a úroky z omeškania Other fines and penalties	15 415
546	Odpis pohľadávky Write-off of receivables	43 168
548	Ostatné náklady na hospodársku činnosť Other operating expenses	11 706
549	Manká a škody/Shortages and damages	207
551	Odpisy DNM a DHM Depreciation expenses of tangible and intangible fixed assets	313 797
55x	Tvorba rezerv a opravných položiek Depreciation, reserves and provisions to operating expenses	76 574
<b>SPOLU/ TOTAL</b>		<b>2 999 091</b>
<b>Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti Operating net profit</b>		<b>361 155</b>

*Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti**Net profit from financial operations*

		<b>Výnosy</b> <b>Revenues</b>	
Účet Account	Popis Description		Suma
661	Predaj cenných papierov a podielov Shares and securities sale		0
662	Úroky Interests		497
663	Kurzové zisky Exchange rate gains		93 192
665	Výnosy z dlhodobého finančného majetku Revenues from long-term financial equity		4 150
668	Ostatné finančné výnosy Other financial revenues		146
674	Zúčtovanie rezerv Accounting for reserves		0
679	Zúčtovanie opravných položiek Accounting for adjustment entries		0
<b>SPOLU/ TOTAL</b>			<b>97 985</b>
		<b>Náklady</b> <b>Expenses</b>	
562	Úroky Interests		63 205
563	Kurzové straty Exchange rate loss		5 818
568	Ostatné finančné náklady Other financial expenses		86 244
569	Manká a škody na finančnom majetku Shortages and damages on financial equity		0
574	Tvorba rezerv Additions to reserves		0
579	Tvorba opravných položiek Accounting for adjustment entries		0
<b>SPOLU/TOTAL</b>			<b>155 267</b>
<b>Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti</b>			<b>-57 282</b>
<b>Financial operations net profit or loss</b>			

*Daň z príjmov**Income tax*

591	Daň z príjmov z bežnej činnosti, splatná Income taxes on ordinary income, payable	0
592	Daň z príjmov z bežnej činnosti – odložená Income taxes on ordinary income - deferred	280 170
<b>SPOLU/TOTAL</b>		<b>280 170</b>



## Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti

## Net profit from extraordinary operations

Výnosy Revenues		
Účet Account	Popis Description	Suma Amount
682	Náhrady škôd Damages and shortages indemnification	2 711
684	Zúčtovanie rezerv Accounting for reserves	0
688	Ostatné mimoriadne výnosy Other extraordinary revenues	344
689	Zúčtovanie opravných položiek Accounting for adjustment entries	0
<b>SPOLU</b>		<b>3 055</b>
Náklady Expenses		
582	Škody Shortages and damages	0
584	Tvorba rezerv Accounting for reserves	0
588	Ostatné mimoriadne náklady Other extraordinary expenses	0
589	Tvorba opravných položiek Accounting for adjustment entries	0
<b>SPOLU</b>		<b>0</b>
<b>TOTAL</b>		<b>0</b>
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti Extraordinary operations net profit or loss		<b>3 055</b>

## Rekapitulácia hospodárskeho výsledku

## Net profit or loss recapitulation

Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti Net profit from regular activities	23 703
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti Net profit from extraordinary activities	3 055
<b>Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie (k 31.12.2004)</b> <b>Net profit or loss total for due fiscal year (to 31/12/2006)</b>	<b>26 758</b>

## PODSÚVAHOVÉ ÚČTY

## SUB-BALANCE SHEET ACCOUNTS

751	DHM LTTF	272 330
752	DNM LTIFA	4 556
753	FAIRWAY FAIRWAY	3 220
754	Finančná výpomoc pre Hydromeliorácie Financial subsidy for Hydromelioration	14 500
760	Materiál CO, MR -P 222, HM Material CO, MR -P 222, TFA	106 817
770	Pôžičky FKSP,SF Loans FKSP,SF	2 352
790,796	Najatý HM Rented TFA	1 369
<b>SPOLU</b>		<b>405 144</b>
<b>TOTAL</b>		

## INFORMÁCIE O INÝCH AKTÍVACH A INÝCH PASÍVACH

ÚJ eviduje mimo účtovníctvo iné aktíva a pasíva, predovšetkým v súvislosti s prebiehajúcimi aktívnymi a pasívnymi súdnymi spormi a postupným vysporiadavaním vlastníckych vzťahov k pozemkom.

## PRÍJMY A VÝHODY ŠTATUTÁRNYCH ORGÁNOV

Príjmy štatutárnych orgánov:	<b>1 090 324 Sk</b>
Výhody štatutárnych orgánov:	<b>0</b>

## EKONOMICKÉ VZŤAHY ÚČTOVNEJ JEDNOTKY A SPRIAZNENÝCH OSÔB

Štátne podnik má ekonomicke vzťahy k spriazneným osobám – predseda dozornej rady š. p.

## SKUTOČNOSTI, KTORÉ NASTALI PO DNI, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA DO DŇA ZOSTAVENIA ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

Štátnemu podniku nie sú známe iné skutočnosti, ktoré vznikli po dni, ku ktorému je zostavená riadna účtovná závierka, ktoré by významnejším spôsobom menili výsledky účtovnej závierky alebo by významnejším spôsobom ovplyvňovali činnosť štátneho podniku v nasledujúcich zdaňovacích obdobiah.

## PREHLAD PEŇAŽNÝCH TOKOV

Štátne podnik zostavil prehľad o peňažných tokoch (cash flow) použitím priamej modifikovanej metódy, tvorí súčasť Poznámok.

**V Banskej Štiavnici, dňa: 23.02.2007**

### Poznámka:

Pri zostavovaní Poznámok š. p. postupoval v súlade s Opatrením MF SR č. 4455/2003 - 92 zo dňa 31. 3. 2003, § 3 ods. 4, t. j. v Poznámkach sú uvedené len tie informácie, pre ktoré existuje obsahová náplň.

## INFORMATION ON OTHER ASSETS AND LIABILITIES

AE files beyond accounting other assets and liabilities beyond accounting, particularly in connection with actual active and passive lawsuits and progressive settlement of proprietary relationships to land.

## INCOMES AND BENEFITS OF STATUTORY BODIES

Statutory bodies income:	<b>1 090 324 tis. Sk</b>
Statutory bodies benefits:	<b>0</b>

## ECONOMICAL RELATIONSHIP OF ACCOUNTING ENTITY WITH RELATED PERSONS

State Enterprise does have economical relationships with related persons – SE Supervisory Board chairman.

## OCCURENCES SUBSEQUENT THE FINAL ACCOUNTS SETTLEMENT COMMENCEMENT DATE TO FINAL ACCOUNTS EFFECTIVE DATE

State Enterprise is not aware of any other facts that occurred after the day of regular Final Accounts settlement which could have significantly influenced the results of Final Accounts, or could have significantly influenced the operation of State Enterprise within following fiscal periods respectively.

## CASH FLOW STATEMENT

State Enterprise has settled Cash Flow Statement by the use of direct modified method which forms the part Notes.

**In Banská Štiavnica, on February the 28th, 2006**

### Note:

SVP, s. e. has proceed in line with MF SR Regulation no. 4455/2003 - 92 dated on 31/3/2003, § 3 clause 4 when elaborating part Notes , i. e. Notes contain only such information for which the contents exists.

Zostavená dňa: 23. 2. 2007	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:
Schválená dňa: 23/2/2007	Signature of member of accounting entity's statutory body or person who is accounting entity:	Signature of a person responsible for Final Accounts settlement:	Signature of person responsible for accounting:



2  
0  
0  
6



2  
0  
0  
6

Súťažia Úč POD 1 - 01

## SÚVAHA



k 3 1 - 1 2 , 2 0 0 6 (v šípicoch Sk)

Predkladá sa 1x súčasne s daňovým priznaním k dani z príjmov a 1x do 30 dní od dňa schválenia príslušným orgánom účtovnej jednotky miestne príslušnému daňovému úradu.

Ciselné údaje sa zarovňávajú vpravo, ostatné údaje sa pišu zľava. Nevypísané radky sa ponechávajú prázdne.

Údaje sa vypĺňajú páčkovým písmom (podľa tohto vzoru), piacim strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo fialovomodrou farbou.

Á Á B Č D Ě F G H I J K L M N O P Q R Š T Ú V X Y Z 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

ICO	Účtovná závierka	Účtovná závierka	Za obdobie		
			Mesiac	Rok	Mesiac
3-6022047	<input checked="" type="checkbox"/> nadácia <input type="checkbox"/> mimoriadna <input type="checkbox"/> priebežná	<input checked="" type="checkbox"/> zostavená schválená (vynechajte ak je)	od 01	2006	do 12 2006

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

ŠTÁTNÝ PODNIK

Právna forma účtovnej jednotky

ŠTÁTNÝ PODNIK

Štátne účtovníctvo

Ulica	Cíleslo
RADNIČNÉ NÁMESTIE	8
PSČ	Obec
96939	ŽAHČSKÁ ŠTIAVNICIA
Telefón	Fax
045 / 5921563	045 / 6921570
E-mail	

Zostavená dňa: 23.02.2007	Podpisový zápisný číslo stanutámeho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:	Podpisový zápisný číslo zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový zápisný číslo zodpovednej za vedenie účtovníctva:
Schvárená dňa: 2007.02.2007	<i>ja súhlasím</i>	<i>neschválil</i>	<i>štv</i>

2006

Súvaha Úč POD 1 - 01

Účet	STRANA A	STRANA B	Cenu cent	Bromo 1	Korekcia 2	Netto 3	Biežne účtovné obdobie			Biežne účtovné predočitania účtovná oddobie	Netto 4
100	3 5 0 2 2 0 4 7										
SPOLU MAJITOK k. 002 + r. 003 + r. 002 + r. 003	901	3 1 4 9 6 1 3 2		1 0 6 3 5 7 0 6		3 2 0 6 0 4 2 6		3 2 3 7 7 5 5 5			
A. Pohľadávky za ujaté a vlastné imanie (352)	002										
B. Necelodobry majetok r. 004 + r. 013 + r. 023	903	4 9 4 7 0 8 4 3		1 8 5 7 0 4 6 0		3 0 2 0 0 4 1 3		3 0 7 4 0 6 3 0			
B.I. Celodobry náhodný majetok súčet (p. 008 až 013)	904	1 7 0 3 5 5		1 0 7 1 6 4		7 1 1 2 1		3 0 3 2 0			
B.I.I. Značivéce náhodky (011) - 0111, 091A, 903											
2. Aktivné náhodky na výrob.	006	3 3 7 5 4		2 9 1 4 2		4 6 1 2		3 5 0 3			
3. Súťaž (013) - 0172, 091A	907	7 4 0 4 2		6 4 2 6 0		9 7 0 2		6 1 3 6			
4. Odmenné príjmy (014) - 0174, 091A	008										
5. Goodwill (015) - 0175, 091A	909										
6. Ostatné aktívny náhodny majetok (018, 019) - 0176, 07X, 091A	010	3 8 7 9 6		1 3 7 6 2		2 4 9 9 4		2 4 2 6			
7. Ostatné aktívny náhodky náhodný majetok (041) - 003	011	3 1 8 0 3				3 1 8 0 3		2 2 3 2 9			
8. Pohľadávky súčasné na aktívny náhodný majetok (051) - 095A	012										
B.II. Dlhodobý náhodný majetok súčet (p. 014 až 022)	013	4 9 2 9 1 1 7 2		1 8 4 6 3 3 1 6		3 0 8 2 7 8 3 6		3 0 7 0 6 1 2 6			
B.I.I. Pohľadávky (0011) - 0952A	014	2 0 4 0 0 3 4				2 0 4 0 0 3 4		2 0 4 3 4 2 3			
2. Staroby (021) - 0181, 092A	015	4 2 2 6 0 0 2 1		1 6 0 0 1 7 0 4		2 5 2 5 8 3 1 7		2 5 5 1 0 6 0 2			
3. Samozameň hmotnosť vtedy a vtedy hodnotených súčet (022) - 0952, 092A	016	3 0 0 9 2 1 2		2 4 4 5 3 2 2		3 5 3 8 9 0		6 1 5 7 6 5			
4. Pohľadávky súčasné na aktívny náhodný majetok (023) - 095, 092A	017	6 2 7		6 5 6		1 7 1		1 7 2			
5. Záložné náhodky a finančné zameňa (028) - 086, 092A	018										
6. Odmenné aktívny náhodny majetok (029, 032) - 0019, 092A	019	3 5 3 4 8		1 5 6 3 4		1 5 2 1 4		2 4 0 4 0			

## Súvaha Úč POD 1 - 01



Číslo řádku	STRANA AKTIV 1	Běžný činnostní období			Beprovozné procházející účtovné období
		Brutto 1	Korekcia 2	Netto 3	
7.	Ostatní činnostní aktivity majetku (042) - 064	1 1 3 7 1 3 1		1 1 3 7 1 3 1	1 7 0 3 6 3 5
8.	Pohybůdka prostorového na účtu finančního majetku (052) - 056A	3 9 9		3 9 9	3 9 9
9.	Ostatné pohyby k vložbovým aktivům majetku (14; 047) a 058	022			
9.11.	Ostatní činnostní aktivity majetku (024 až 031)	023	1 3 6 6	1 3 6 6	4 1 1 6
9.11.1.	Pohybůdka činnostního majetku a vložek v oddělení činnosti (061) - 065A	024			
2.	Pohybůdka činnostního majetku a poskytovaných v závislosti a podobně výhodách, výhodám (062) - 066A	030			
3.	Ostatní činnostní činnostní majetek a poskytovaných (063) - 066A	026	1 1 5 6	1 1 5 6	1 1 5 6
4.	Pohybůdka činnostního majetku v klasifikaci činnostního oboru (066A) - 066A	027			
5.	Ostatní činnostní činnostní majetek (067A; 068; 069) - 066A	028	2 0 0	2 0 0	2 0 0
6.	Pohybůdka činnostního majetku, poskytovaných v závislosti (068; 067A; 069) - 070A	029			
7.	Ostatní činnostní činnostní majetek majetku (071) - 066A	030			
8.	Pohybůdka činnostního na účtování finančního majetku (053) - 056A	031			
C.	Ostatní majetek $r. 033 + r. 041 + r. 048 + r. 056$	032	1 8 6 9 3 1 9	6 3 2 2 6	1 8 0 4 2 6 9
C1.	Zásoby - sklad (r. 034 až 048)	033	1 5 5 3 0 6		1 5 5 3 0 6
C1.1.	Materiál (112; 119; 110) - /191; 100/	034	1 1 5 0 1 5		1 1 5 0 1 5
2.	Nediskontovaná výroba a pokolení zásobník, výroba a provozování zároveň výroba a provozování zásobník výroba a provozování zároveň výroba a provozování	035	1 2 6 6 6	1 2 6 6 6	2 4 0 2
3.	Zásoby - sklad a provozování zároveň výroba a provozování	036			
4.	Výrobky (121) - 194	037	1 1 2 3 4	1 1 2 3 4	3 1 9 6
5.	Zásobní (130) - 195	038	5 9	5 9	1 3 5

6002

Súťažné Učivo POD 1-01



Číslo riadky	IČO	3 6 0 2 2 0 4 7	Druhotné			Hlavné učivo/výrobce			Hodnotenie výrobca/výrobky
			číslo č.	Brutto	Korekcia	číslo č.	Brutto		
1.	0301	STREHA ACTIV B	030	2 6 0 1 2		2 6 0 3 2		2 6 1 7 3	
2.	0301	Pohľadávka pre výrobcu rúru na výrobky (314A) - 301A	040	1 0 0		1 0 0		1 0 0	
3.	0301	Odmietanie požiadavky súťaže (I. 042 až 047)	041	3 4 0 3 5		3 4 0 4 5		6 7 8 3 7	
4.0.1	032A, 313A, 314A, 315A, 316A) - 301A	Pohľadávky z výrobobudov rúru (311A), mobilného rádia (311A) - 301A	042	2 2 5 2		2 2 5 2		3 4 6 0 7	
5.	0301	Pohľadávky súčiastočnej súťaže a mobilného rádia (311A) - 301A	043						
6.	0301	Odmietanie požiadavky výrobky komunikácií rúru (301A) - 301A	044						
7.	0301	Pohľadávky z výrobobudov rúru (301A), mobilného rádia (301A, 302A, 303A) - 301A	045						
8.	0301	IHC pohľadávky (320A, 320A, 321A), 312A, 314A, 315A, 316A) - 301A	046	3 1 7 6 5		3 1 7 6 5		3 3 2 3 0	
9.	0301	Odmietanie požiadavky (401A)	047	7		7			
10.0.1	0301	Kontaktné pohľadávky súťaže (I. 048 až 053)	048	1 2 4 0 2 3 4		6 5 2 2 6		1 1 8 3 0 3 3	
11.0.1	032A, 313A, 314A, 315A, 316A) - 301A	Pohľadávky z výrobobudov rúru (311A), mobilného rádia (311A) - 301A	049	1 1 9 2 5 7 4		6 5 2 2 6		1 1 2 7 3 4 8	
12.	0301	Odmietanie požiadavky výrobky komunikácií rúru (301A) - 301A	050						
13.	0301	Pohľadávky z výrobobudov rúru (301A), mobilného rádia (301A, 302A, 303A) - 301A	051						
14.0.1	0301	Speciálne kontaktné (301) - 301A	052	4 0 7 2 5		4 0 7 2 6		3 9 7 2 7	
15.	0301	Dokonalosť/výrobky (341, 342, 343, 345) - 301A	054	1 4 3		1 4 3		3 3 7	
16.	0301	IHC pohľadávky (320A, 320A, 321A), 312A, 314A, 315A, 316A) - 301A	055	1 4 0 1 6		1 4 0 1 6		1 2 6 8 6	
17.	0301	Finská výrobky súťaže (I. 057 až h. 061)	056	4 2 1 9 1 5		4 2 1 9 1 5		3 3 3 1 6 6	
18.0.1	0301	Pohľadávky (311, 313, 315)	057	2 3 0 2		2 3 0 2		2 3 2 3	

Dok.	STRANA AKTIV	Číslo účtu	Brutto	Bázné účtovné obdobie			Netto	Beprovádzacie predchádzajúce účtovné obdobie
				1	2	3		
2.	Účty v hmotách (221/A - 222/B - 281)	098	4 1 9	3 3 3			4 1 9	3 3 3
3.	Účty v hmotach s dobovou významnosťou (druho alej jeden rok 222/A)	099						3 3 0
4.	Krajinárske hmoty/materiály (251 - 253, 257, 260) - (291 - 294)	090						3 4 3
5.	Ostatné/hmoty kultibodky/krajinárskej magazína (268) - 291	091						
6.	Casové rozdiely k. 093 až r. 094	092	1 5 5	7 2 4			1 5 5	7 2 4
6.1.	Nikakých budoboch rozdielov (281, 282)	093	3 6	4	5		3 6	4
2.	Priamy bázbodčí rozdiely (388)	094	1 5 0	0 7	9		1 5 0	0 7
Kontrolné číslo - rozdiel (r. 091 až r. 094)	888	2 0 5 8 2 8 8 0 4	7 4 5 4 2 8 2 4	1 3 1 2 6 3 9 6 0	1 2 9 3 3 6 7 8 4			

MF SR č. 25/167/1/2003

Súvaha Úč POD 1-01



2  
0  
0  
6

Súvaha Úč POD 1-01

IČO 3 6 0 2 2 0 4 7



Dana- nosť č.	STRANA PASÍV b	Dana- nosť č.	Bežné účtovné obdobie š	Bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie š
	<b>SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÁZKY</b> r. 066 + r. 086 + r. 116	065	3 2 8 6 0 4 2 6	3 2 3 7 7 9 5 5
A.	Vlastné imanie - r. 067 + r. 071 + r. 078 + r. 082 + r. 085	066	2 6 3 8 3 4 0 4	2 6 3 6 8 2 6 6
A.I.	Základné imanie súčet (r. 068 až 070)	067	2 7 8 6 0 0 7 0	2 7 8 7 7 7 2 3
A.I.1.	Základné imanie (411 ažbo +/- 491)	068	2 7 6 5 0 7 2 9	2 7 6 6 0 7 2 9
2.	Vlastné akcie a vlastné cenné papierky (-/252)	069		
3.	Zmena základného imania +/- 419	070	1 9 9 3 4 1	1 9 6 9 9 4
A.II.	Kapitálové fondy súčet (r. 072 až 077)	071	7 4 0 0 9 9	7 3 9 2 7 4
A.II.1.	Imané aktie (412)	072		
3.	Ostatní kapitálové fondy (413)	073	7 4 0 0 9 9	7 3 9 2 7 4
3.	Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov (417, 418)	074		
4.	Ocenovacie rozdiely z prečerpania majetku a záväzkov (+/- 414)	075		
5.	Ocenovacie rozdiely z kapitálových časťí (-/ 415)	076		
6.	Ocenovacie rozdiely z prečerpania pri splynutí a rozdelení (+/- 416)	077		
A.III.	Fondy zo znaku súčet - (r. 079 až r. 081)	078	1 3 3 6	
A.III.1.	Zákonný rezervný fond (421)	079	5 0 7	
2.	Nedeliteľný fond (422)	080		
3.	Statutárne fondy a ostatné fondy (423, 427, 42X)	081	5 2 9	
A.IV.	Výsledok hospodárenia minulých rokov r. 083 + r. 084	082	- 2 6 4 8 3 5	- 2 5 4 8 3 9
A.IV.1.	Nerozdelený zisk minulých rokov (428)	083	1 6 4 5	1 6 4 5
2.	Neuhraďovaná strata minulých rokov (-/429)	084	- 2 6 6 5 0 4	- 2 6 6 5 0 4
A.V.	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie /+/- r. 001 - (r. 087 + r. 071 + r. 078 + r. 082 + r. 086 + r. 116)	085	2 6 7 5 8	1 6 1 2 8
B.	Záväzky r. 87 + r. 91 + r. 102 + r. 112	086	3 3 9 1 6 9 4	2 9 9 2 3 0 8
B.I.	Rezervy súčet (r. 088 až r. 090)	087	6 1 1 5 2	1 4 5 7 9
B.I.1.	Rezervy zákonné (451A)	088		
2.	Ostatné dňohodobé rezervy (453A, 45XA)	089		
3.	Krátkodobé rezervy (323, 32X, 451A, 453A, 45XA)	090	6 1 1 5 2	1 4 5 7 9
B.II.	Dňohodobé záväzky súčet (r. 092 až r. 101)	091	1 2 4 3 7 7 8	9 6 6 4 1 7

Súvaha Úč POD 1 - 01

IČO 3 6 0 2 2 0 4 7



Cenzura k.	STRANA PASÍV b	Dan- nos- tis- k.	Balné aktívne obdobie s	Balné aktívne prechádzajúce obdobie s
B.I.1.	Dlhodobé záväzky z obchodného styku (479A)	002		
2.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (478A)	003		
3.	Dlhodobé záväzky voči vlastnoum osobe a iným osobám (471A)	004		
4.	Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku (471A)	005		
5.	Dlhodobé prijaté predavky (475A)	006	1 2 9 9 4	2 9 2 4
6.	Dlhodobé zmeny na úhradu (478A)	007		
7.	Výběr dôrazky (475A/-255A)	008		
8.	Záväzky zo sociálneho fondu (472)	009	1 4 2 1 7	1 7 0 3 1
9.	Ostatné dlhodobé záväzky (478A, 479A, 475A, 372A, 373A, 377A)	100		
10.	Ostatný aktívny záväzok (481A)	101	1 2 2 6 5 5 7	9 4 6 3 2 0
B.II.	Kratkodobé záväzky - súčet (p. 102 až r. 111)	102	4 2 7 1 4 7	3 7 5 5 7 8 1
B.II.1.	Záväzky z obchodného styku (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	103	1 7 5 0 0 1	1 9 5 7 7 6
2.	Nevyfakturované dodávky (326, 475A)	104	1 8 9 4 9	9 3 3
3.	Záväzky voči vlastnoum osobe a iným osobám (361A, 471A)	105		
4.	Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku (361A, 365A, 471A, 47XA)	106		
5.	Záväzky voči spoločníkom a zdroženiu (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 475A, 479A)	107	2 2	2 2
6.	Záväzky voči zamestnancom (331, 333, 33X, 478A)	108	7 4 3 7 4	6 9 5 7 5
7.	Záväzky zo sociálneho zabezpečenia (336, 475A)	109	4 5 3 8 5	4 5 9 2 1
8.	Dohovorné záväzky a dluhy (341, 342, 343, 345, 346, 347, 349)	110	7 2 2 8 3	3 9 2 2 2
9.	Ostatné záväzky (372A, 373A, 377A, 378A, 474A, 478A, 47X)	111	4 8 5 3 2	2 3 4 2 5
B.IV.	Bankovné úvery a výpomoci - súčet (p. 113 až r. 118)	112	1 6 5 9 6 1 7	1 6 3 5 3 3 4
B.IV.1.	Bankovné úvery dlhodobé (461A, 46XA)	113	5 5 4 7 0 7	1 1 3 5 4 4 0
2.	Riadne bankovné úvery (321A, 321, 322, 32X, 461A, 46XA)	114	5 7 4 5 1 0	4 9 9 8 2 4
3.	Kratkodobé finančné výpomoci (241, 246, 344, 475A/-255A)	115	9 0 0 0 0	
C.	Casové rozlíšenie - súčet (p. 117 až r. 118)	116	1 0 8 5 3 2 5	1 0 1 7 3 8 1
C.1	Výdavky budúcih období (383)	117	6 0 4	5 2 2
2.	Výdavky budúcih období (384)	118	1 0 8 4 7 2 4	1 0 1 6 8 5 9
Kontrolné číslo - súčet (p. 065 až r. 118)	399	1 3 0 3 2 5 6 1 6	1 2 8 4 7 8 3 1 1	





2  
0  
0  
6

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

VÝKAZ  
ZISKOV A STRÁT

K 31.12.2006 (v bísicoch Sk)

Predkladá sa 1x súčasne s daňovým priznaním k dani z príjmov a 1x do 30 dní odo dňa schválenia príslušným orgánom účtovnej jednotky miestneho príslušnému daňovému úradu.

Ciselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa pišu zľava. Nevypĺnené riadky sa ponechávajú prázdne.

Údaje sa vypĺňajú palíckovým písmom (podľa tohto vzoru), piacim strojom alebo tlačiarou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Ā Ā B Č D Ě F G H I J K L M N O P O R Š T Ú V X Y Z 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

IČO	Účtovná závierka	Účtovná závierka	Za obdobie			
			mesiac	rok	mesiac	rok
3 6 0 2 2 0 4 7	<input checked="" type="checkbox"/> riadna ministerstva priebežná	<input checked="" type="checkbox"/> zostavená schválená <i>(vyznači sa x)</i>	od 0 1	2 0 0 6	do 1 2	2 0 0 6

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK

Právna forma účtovnej jednotky

ŠTÁTNÝ PODNIK

Miesto účtovnej jednotky

Ulica

Číslo

RADNIČNÉ NÁMESTIE

8

PSČ Obec

959 39 BANSKÁ ŠTAVNICA

Telefón

Fax

0 40 / 69 21 56 3 0 45 / 69 21 57 0

E-mail:

Zostavený dňa: 23.02.2007	Podpisový zápisný číslo statutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:	Podpisový zápisný číslo zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový zápisný číslo zodpovednej za vedenie účtovníctva:
Schválený dňa: .. . 200	<i>je Blažkovič</i>	<i>me. obč. -</i>	<i>L. M.</i>

## Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

ICÓ 3 6 0 2 2 0 4 7



Ozn. číslo a	Text b	Číslo řádku c	Skutečnosť	
			bezhlavičné účtovní obdobie 1	bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 2
I.	Trety z predaja tovaru (604)	01	6 5 8 8	5 7 6 5
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru (504)	02	3 7 3 4	3 1 9 0
+/-	Ostatná medza r. 01 - r. 02	03	2 8 5 4	2 5 7 5
II.	Výroba r. 05 + r. 06 + r. 07	04	2 6 8 6 3 5 4	2 5 9 1 3 6 8
II.1.	Trety z predaja vlastných výrokov a služieb (601, 602)	05	2 3 0 6 5 4 4	2 1 2 7 7 1 8
-2.	Zmeny stavu vlastnorožačných zásob (-) (účtová skupina 61)	06	1 8 2 0 5	1 3 7 4
3.	Aktivácia (účtová skupina 62)	07	3 6 1 6 0 5	4 6 2 2 7 6
B.	Výrobňa spotreba r. 09 + r. 10	08	1 0 1 4 4 3 0	1 0 3 4 9 8 7
B.1.	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dočasiek (501, 502, 503)	09	5 7 8 5 6 1	5 6 0 4 6 0
-2.	Služby (účtová skupina 51)	10	4 3 5 8 6 9	4 5 4 5 2 7
+/-	Pridaná hodnota r. 03 + r. 04 - r. 08	11	1 6 7 4 7 7 8	1 5 5 8 9 5 6
C.	Ostatné náklady súčet (r. 13 až 18)	12	1 4 7 4 8 2 5	1 3 3 8 6 8 4
C.1.	Medzové náklady (521, 522)	13	1 0 4 4 8 1 6	9 4 7 1 6 0
-2.	Odmery členom orgánov spoločnosti a družstva (523)	14	1 0 2 0	6 5 1
3.	Náklady na sociálne zabezpečenie (524, 525, 526)	15	3 6 3 1 8 1	3 4 5 2 0 0
4.	Sociálne náklady (527, 528)	16	4 5 8 0 6	4 5 6 7 3
D.	Dane a poplatky (účtová skupina 53)	17	3 5 5 2 4	4 2 1 5 1
E.	Odply cihodobého nehmotného majetku a cihodobého hmotného majetku (551)	18	3 1 3 7 9 7	2 3 0 8 7 2
III.	Trety z predaja cihodobého majetku a materiálu (641, 642)	19	2 8 4 4 4	1 5 0 1 4
F.	Zostatková cena predaného cihodobého majetku a predaného materiálu (541, 542)	20	9 6 0 8	6 5 0 9
IV.	Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z hospodárskej činnosti a zhotovenia výnosu komplexných nákladov budúcich období (652, 654, 655)	21	1 6 0 8 0	5 7 5 6 9
G.	Tvorba rezerv na hospodársku činnosť a zrušovanie komplexných nákladov budúcich období (552, 554, 555)	22	5 2 0 4 2	1 4 9 7 9
V.	Zrušovanie a zrušenie opravných položiek do výnosov z hospodárskej činnosti (657, 658, 659)	23	3 4 5 0 2	2 0 8 5
H.	Tvorba opravných položiek do nákladov na hospodársku činnosť (557, 558, 559)	24	1 4 5 3 2	2 7
VI.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644, 645, 646, 646)	25	5 8 8 2 7 8	4 2 4 9 8 0
I.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť (543 až 548, 548, 549)	26	7 0 4 9 9	2 9 9 2 0
VII.	Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-) (697)	27		



Oznámenie a	Text b	Číslo radku c	Skutočnosť	
			Bežné účtovné obdobie 1	bezpremietne prechádzajúce účtovné obdobie 2
J.	Prevod nákladov na hospodárenku činnosť (-) (597)	28		
*	Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti: x. 11 + x. 12 - x. 17 - x. 18 + x. 19 - x. 20 + x. 21 - x. 22 + x. 23 - x. 24 + x. 25 - x. 26 + (-x. 27) - (-x. 28)	29	3 5 1 1 5 5	3 9 5 4 5 2
VIII.	Príbyty z predaja cenných papierov a podielov (601)	30		
K.	Predaj cenných papierov a podielov (561)	31		
XL.	Výnosy z dlhodobého finančného majetku x. 33 + x. 34 + x. 35	32	4 1 5 0	4 2 5 4
XL.1.	Výnosy z cenných papierov a podielov v ovládateľnej osobe a v spoločnosti s podstatným vplyvom (653A)	33		
2.	Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov (653A)	34		
3.	Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku (653A)	35	4 1 5 0	4 2 5 4
X.	Výnosy z krátkodobého finančného majetku (661)	36		
L.	Náklady na krátkodobý finančný majetok (566)	37		
XI.	Výnosy z prečerpania cenných papierov a výnosy z derivatových operácií (664, 667)	38		
M.	Náklady na prečerpanie cenných papierov a náklady na derivatové operácie (564, 567)	39		
XII.	Výnosové úroky (662)	40	4 5 7	1 7 4 5
N.	Nákladové úroky (562)	41	5 3 2 0 5	4 8 0 0 6
XIII.	Kurzové zisky (663)	42	9 3 1 9 2	3 0 2 3 0
O.	Kurzové straty (563)	43	5 8 1 8	4 3 7 9
XIV.	Ostatné výnosy z finančnej činnosti (568)	44	1 4 6	5 5 4
P.	Ostatné náklady na finančnú činnosť (568, 569)	45	8 6 2 4 4	7 4 3 5 2
XV.	Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z finančnej činnosti (674)	46		
Q.	Tvorba rezerv na finančnú činnosť (574)	47		
XVI.	Zužlovanie a zrušenie opravných položiek do výnosov z finančnej činnosti (679)	48		
R.	Tvorba opravných položiek do nákladov na finančnú činnosť (578)	49		
XVII.	Prevod finančných výnosov (-) (698)	50		
S.	Prevod finančných nákladov (-) (598)	51		
*	Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti x. 30 + x. 31 + x. 32 + x. 36 - x. 37 + x. 38 + x. 39 + x. 40 - x. 41 + x. 42 - x. 43 + x. 44 - x. 45 + x. 46 - x. 47 + x. 48 - x. 49 + (-x. 50) - (-x. 51)	52	- 5 7 2 8 2	- 8 9 9 5 6
T.	Diali z prímení z bežnej činnosti: x. 54 + x. 55	53	2 8 0 1 7 0	2 9 6 0 3 0
T.1.	- splatná (591, 595)	54		

## Výkaz ziskov a strát Úč POD 2-01

ICO 3 5 0 2 2 0 4 7



Opa- zne- nie a	Text b	Číslo rekví- tu c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 2
2.	- odložená (+/- 592)	56	2 8 0 1 7 0	2 9 6 0 3 0
--	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti r. 29 + r. 52 - r. 53	56	2 3 7 0 3	9 4 7 6
XVIII.	Mimořiadne výnosy (účtová skupina 68)	57	3 0 5 5	6 7 1 0
U.	Mimořiadne náklady (účtová skupina 58)	58		5 8
V.	Doch z príjmov z mimořiadnej činnosti: r. 60 + r. 61	59		
V.1.	- splatná (593)	60		
2.	- odložená (+/- 594)	61		
+	Výsledok hospodárenia z mimořiadnej činnosti r. 57 + r. 58 - r. 59	62	3 0 5 5	6 6 5 2
Z.	Prevod podielmi na výsledku hospodárenia spoločníkom (+/- 596)	63		
---	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie (+/-) r. 56 + r. 62 - r. 63	64	2 6 7 5 8	1 6 1 2 8
	Kontrolné číslo: súčet (r. 01 až r. 64)	90	1 4 3 9 0 7 6 4	1 3 4 2 9 0 3 6





2  
0  
0  
6

## ODŠTEPNÝ ZÁVOD BRATISLAVA



**Ing. Jozef Janovický**  
riaditeľ



**Ing. Peter Minárik**  
technický námestník



**JUDr. Janka Navrátilová**  
ekonomický námestník



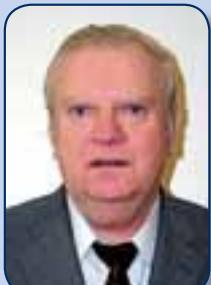
**Dpt. Dušan Krajčí**  
riaditeľ Závod Dunaj  
Bratislava



**Ing. Vladimír Slaninka**  
riaditeľ Závod Povodie  
Moravy  
Malacky



**Ing. Miroslav Hanúsek**  
riaditeľ Závod  
vnútorných vôd  
Šamorín



**Ing. Ján Stoličný**  
riaditeľ Závod VD  
Gabčíkovo  
Gabčíkovo



**Ing. Juraj Fekete**  
riaditeľ Závod  
vnútorných vôd  
Komárno

# ODŠTEPNÝ ZÁVOD PIEŠŤANY



Ing. Boris Raksányi  
riaditeľ



Ing. Ladislav Kyšel'a  
technický námestník



Ing. Henrich Kopál  
ekonomický námestník



Ing. Róbert Hok  
riaditeľ Závod Povodie  
Horného Váhu,  
Ružomberok



Ing. Ľubomír Kysucký  
riaditeľ Závod Povodie  
stredného Váhu I,  
Púchov



Ing. Milan Koščál  
riaditeľ Závod Povodie  
stredného Váhu II,  
Piešťany



Ing. Miroslav Spál  
riaditeľ Závod Povodie  
dolného Váhu,  
Šala



Ing. Marián Jursa  
riaditeľ Závod Povodie  
hornej Nitry  
Topoľčany



Ing. Silvester Varga  
riaditeľa Závod Povodie  
dolnej Nitry  
Nitra

2  
0  
0  
6

## ODŠTEPNÝ ZÁVOD BANSKÁ BYSTRICA



**Ing. Ján Munkáči**  
riaditeľ



**Ing. Augustín Chrančok**  
technický námestník



**Ing. Miroslav Sklenařík**  
ekonomický námestník



**Ing. Martin Rybár**  
riaditeľ Závod Povodie  
horného Hrona,  
Banská Bystrica



**Ing. Lubomír Chrenko**  
riaditeľ Závod Povodie  
stredného Hrona,  
Zvolen



**Ing. Juraj Jurica**  
riaditeľ Závod Povodie  
dolného Hrona  
a dolného Ipľa,  
Levice



**Ing. Imrich Ágošton**  
riaditeľ Závod Povodie  
horného Ipľa,  
Lučenec



**Ing. Ladislav Varga**  
riaditeľ Závod Povodie  
Slanej  
Rimavská Sobota

# ODŠTEPNÝ ZÁVOD KOŠICE



**Ing. Vladimír Kundrát**  
riaditeľ



**Ing. Marián Miščík**  
technický námeštník



**Ing. Ladislav Bödi**  
ekonomický námeštník



**Ing. Jozef Prosba**  
riaditeľ Závod Povodie  
Hornádu a Bodvy,  
Košice



**Ing. Valent Kožuch**  
riaditeľ Závod Povodie  
Laborca  
Michalovce



**Ing. Anton Baláž**  
riaditeľ Závod Povodie  
Dunajca a Popradu,  
Poprad



**Ing. Ján Tkáč**  
riaditeľ Závod Povodie  
Bodrogu  
Trebišov





